

Bericht des Bundesrates zum Finanzplan 2006-2008

vom 24. September 2004

| Inhaltsverzeichnis | Seite |
|---|-----------|
| Übersicht | 1 |
| 1 Ausgangslage und Ergebnisse | 3 |
| 11 Einführung | 3 |
| 12 Entlastungsprogramm 2004 | 6 |
| 13 Ergebnis Finanzrechnung | 8 |
| 14 Bilaterale Abkommen II | 10 |
| 15 Mögliche Mehrausgaben | 11 |
| 16 Mögliche Einnahmenveränderungen | 14 |
| 17 Schuldenbremse | 16 |
| 18 Ergebnis Erfolgsrechnung | 16 |
| 2 Ausgaben nach Aufgabengebieten | 18 |
| 20 Überblick | 18 |
| 210 Soziale Wohlfahrt | 19 |
| 211 Verkehr | 20 |
| 212 Landesverteidigung | 22 |
| 213 Bildung und Grundlagenforschung | 24 |
| 214 Landwirtschaft und Ernährung | 25 |
| 215 Beziehungen zum Ausland | 27 |
| 216 Übrige Aufgabengebiete | 28 |
| 217 Finanzen und Steuern | 30 |
| 3 Einnahmen | 32 |
| 30 Überblick | 32 |
| 310 Direkte Bundessteuer | 34 |
| 311 Verrechnungssteuer | 34 |
| 312 Stempelabgaben | 35 |
| 313 Mehrwertsteuer | 35 |
| 314 Übrige Verbrauchssteuern und Verkehrsabgaben | 35 |
| 315 Zolleinnahmen, Lenkungsabgaben und übrige Fiskaleinnahmen | 36 |
| 316 Nicht fiskalische Einnahmen | 37 |
| 4 Zusammenfassung und Würdigung | 38 |

Anhang A (Finanzplan exkl. EP 04)

| | |
|--|----|
| A1 Ausgaben nach Aufgabengebieten | 40 |
| A2 Einnahmen nach Sachgruppen | 44 |
| A3 Ausgaben und Einnahmen nach Departementen und Dienststellen | 46 |
| A4 Vergleich Finanzplan 2006-2007 und Legislaturfinanzplan 2006-2007 | 58 |
| A5 Fonds für Eisenbahngrossprojekte | 59 |

Anhang B (Finanzplan inkl. EP 04)

| | |
|--|----|
| B1 Ausgaben nach Aufgabengebieten | 62 |
| B2 Einnahmen nach Sachgruppen | 64 |
| B3 Ausgaben und Einnahmen nach Departementen und Dienststellen | 66 |
| B4 Vergleich Finanzplan 2006-2007 und Legislaturfinanzplan 2006-2007 | 78 |

Rapport du Conseil fédéral sur le plan financier 2006-2008

du 24 septembre 2004

| Table des matières | Page |
|--|-----------|
| Condensé | 1 |
| 1 Contexte et résultats | 3 |
| 11 Introduction | 3 |
| 12 Programme d'allégement budgétaire 2004 | 6 |
| 13 Résultat du compte financier | 8 |
| 14 Accords bilatéraux II | 10 |
| 15 Surcroûts possibles de dépenses | 11 |
| 16 Variations possibles des recettes | 14 |
| 17 Frein à l'endettement | 16 |
| 18 Solde du compte de résultats | 16 |
| 2 Dépenses classées par groupes de tâches | 18 |
| 20 Aperçu général | 18 |
| 210 Prévoyance sociale | 19 |
| 211 Trafic | 20 |
| 212 Défense nationale | 22 |
| 213 Formation et recherche fondamentale | 24 |
| 214 Agriculture et alimentation | 25 |
| 215 Relations avec l'étranger | 27 |
| 216 Autres groupes de tâches | 28 |
| 217 Finances et impôts | 30 |
| 3 Recettes | 32 |
| 30 Aperçu général | 32 |
| 310 Impôt fédéral direct | 34 |
| 311 Impôt anticipé | 34 |
| 312 Droits de timbre | 35 |
| 313 Taxe sur la valeur ajoutée | 35 |
| 314 Autres impôts de consommation et redevances routières | 35 |
| 315 Droits de douane, taxes d'incitation et autres recettes fiscales | 36 |
| 316 Recettes non fiscales | 37 |
| 4 Résumé et appréciation | 38 |

Annexe A (Plan financier sans PAB 04)

| | |
|--|----|
| A1 Dépenses par groupes de tâches | 40 |
| A2 Recettes selon les groupes par nature | 44 |
| A3 Dépenses et recettes selon les départements et les offices | 46 |
| A4 Comparaison du nouveau plan financier 2006-2007 et du plan financier de législature 2006-2007 | 58 |
| A5 Fonds pour les grands projets ferroviaires | 59 |

Annexe B (Plan financier avec PAB 04)

| | |
|--|----|
| B1 Dépenses par groupes de tâches | 62 |
| B2 Recettes selon les groupes par nature | 64 |
| B3 Dépenses et recettes selon les départements et les offices | 66 |
| B4 Comparaison du nouveau plan financier 2006-2007 et du plan financier de législature 2006-2007 | 78 |

Bericht

zum Finanzplan 2006-2008
(vom 24. September 2004)

Sehr geehrte Herren Präsidenten,
sehr geehrte Damen und Herren

Wir unterbreiten Ihnen den **Bericht zum Finanzplan 2006-2008** zur Kenntnisnahme.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren Präsidenten, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, den 24. September 2004

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Joseph Deiss

Die Bundeskanzlerin:
Annemarie Huber-Hotz

Rapport

sur le plan financier 2006-2008
(du 24 septembre 2004)

Messieurs les Présidents,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous vous soumettons le **rapport sur le plan financier 2006-2008** en vous priant d'en prendre acte.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Présidents, Mesdames, Messieurs, l'expression de notre haute considération.

Berne, le 24 septembre 2004

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération:
Joseph Deiss

La chancelière de la Confédération:
Annemarie Huber-Hotz

Übersicht

Obschon die Bestimmungen der Schuldenbremse nur auf den Voranschlag Anwendung finden, ist es das Anliegen des Bundesrates, die Vorgaben der Schuldenbremse auch in den Finanzplanjahren zu erfüllen und bei Abweichungen rechtzeitig Gegensteuer zu geben. Erfahrungsgemäss sind Korrekturen umso schwieriger und umso schmerzhafter, je weniger Zeit für ihren Entscheid und ihre Umsetzung zur Verfügung steht. Der Bundesrat hat in einem mehrstufigen Entscheidungsprozess in diesem Sommer eine Reihe von Planungsbeschlüssen gefasst. Sie sollen Ende Jahr in eine Botschaft zu einem weiteren Entlastungsprogramm (EP 04) münden.

Das Ergebnis dieser Bemühungen ist ein schuldenbremsekonformer Finanzplan. Ob er anschliessend in dieser Form umgesetzt wird, hängt einerseits von den Beschlüssen der eidg. Räte zum EP 04 und andererseits davon ab, ob die verschiedenen im Zahlenwerk unberücksichtigten Mehrbelastungen blass mögliche Mehrbelastungen bleiben oder Realität werden.

Weil die verschiedenen Planungsbeschlüsse zum EP 04 zur Zeit noch Gegenstand von Konsultationen mit den Kantonen sind und im Herbst 2004 auch noch eine konferentielle Vernehmlassung durchgeführt werden soll, wurden die Planungsbeschlüsse mit Absicht noch nicht in den einzelnen Kreditrubriken umgesetzt. Andernfalls hätte man dem Bundesrat zu Recht vorgeworfen, Konsultationen und Vernehmlassung nur alibimässig durchzuführen.

Für die Darstellung des Finanzplanes wurde deshalb ein Vorgehen gewählt, das die Entwicklung der Einnahmen und Ausgaben vor und nach dem EP 04 zeigt sowie die Auswirkungen des EP 04 als Differenz ausweist.

Dem Finanzplan liegt ein wirtschaftliches Szenario zugrunde, das in den Finanzplanjahren durch eine gleichgewichtige Wirtschaftsentwicklung gekennzeichnet ist: ein Wirtschaftswachstum entlang den Wachstumsmöglichkeiten der schweizerischen Wirtschaft, begleitet von einer rückläufigen Arbeitslosigkeit und einer tiefen Teuerung. Diese wird – so die Annahme – gleich wie die Zinsen leicht zunehmen. Selbstverständlich gibt es Risiken wie die Wechselkursentwicklung, die weitere Entwicklung des Ölpreises und die Auslandskonjunktur. Kein konjunkturelles Risiko stellt hingegen das EP 04 dar. Dafür ist sein Impuls zu klein. Hinzu kommt, dass den kurzfristigen geringfügigen Auswirkungen bei der Nachfrage positive Auswirkungen auf die Erwartungen der Bürgerinnen, Bürger und Unternehmer stehen werden.

Der Bundesrat hat sich in seiner finanzpolitischen Strategie dafür ausgesprochen, die erforderlichen Korrekturen im Bundeshaushalt wiederum schwergewichtig auf der Ausgabenseite vorzunehmen. Die einnahmenseitigen Massnahmen sind auf die Erhöhung der Tabaksteuer und der Schwerverkehrsabgabe sowie auf verstärkte Anstrengungen in der Durchsetzung der Mehrwertsteuer und der direkten Bundessteuer beschränkt. Mit Bezug auf die Schwerverkehrsabgabe ist zu vermerken, dass die Mehreinnahmen – weil zweckbestimmt – den Haushalt nicht entlasten werden. Bei dieser Strategie ist es für die Beseitigung eines Defizites zwingend, das Ausgabenwachstum unter dem Wachstum des Bruttoinlandproduktes zu halten. Der vorliegende Finanzplan erfüllt diese Bedingung.

Unter Einschluss des vorgesehenen EP 04 werden die Ausgaben durchschnittlich um 2,2 Prozent wachsen. Dieses Wachstum liegt über der erwarteten Teuerung, so dass bei realer Betrachtungsweise die Ausgaben noch leicht zunehmen. Das EP 04 reduziert im Durchschnitt das Ausgabenwachstum; es kommt zu keinem Abbau von staatlichen Kern-

Condensé

Bien que les dispositions du frein à l'endettement ne s'appliquent qu'au budget, le Conseil fédéral tient également à satisfaire aux exigences du frein à l'endettement pour les années du plan financier et à prendre à temps les mesures qui s'imposent en cas d'écart. L'expérience a déjà montré que plus le temps imparti est court, plus la décision et la réalisation des mesures correctives sont difficiles et douloureuses. Dans le cadre d'un processus décisionnel échelonné, le Conseil fédéral a défini une série de mesures au cours de l'été 2004. Elles déboucheront en fin d'année sur un message concernant un nouveau programme d'allégement budgétaire (PAB 04).

Ces travaux ont permis d'élaborer un plan financier respectant les exigences du frein à l'endettement. Le respect du plan financier sous sa forme actuelle dépendra d'une part des décisions des Chambres fédérales au sujet du PAB 04, et d'autre part de l'ampleur des charges supplémentaires effectives qui n'ont pas été prises en compte dans le plan.

Les diverses mesures du PAB 04 n'ont pas encore été prises en compte dans les différents articles, car elles sont encore en consultation auprès des cantons et feront l'objet d'une consultation sous forme de conférence en automne 2004. Si elles étaient déjà inscrites dans le plan financier, le Conseil fédéral se verrait reprocher – à juste titre – de mener des consultations uniquement à titre d'alibi.

Pour cette raison, le plan financier est présenté de la façon suivante : d'abord, l'évolution des recettes et des dépenses sans le PAB 04, puis, avec le PAB 04, la différence illustrant les répercussions du PAB 04.

Le plan financier se base sur un scénario macroéconomique caractérisé par une évolution économique équilibrée durant les années du plan financier. Il prévoit une croissance économique correspondant au potentiel de l'économie suisse, un recul du chômage et un faible renchérissement. Selon les projections, ce dernier devrait légèrement augmenter, tout comme les taux d'intérêts. Il reste naturellement des facteurs de risques, tels que l'évolution des taux de change, les fluctuations du prix du pétrole ou l'environnement international. De par son étendue limitée, le PAB 04 ne présente cependant pas un risque pour la conjoncture. On peut en outre s'attendre à ce que les répercussions minimales à court terme sur la demande soient compensées par les retombées positives sur les anticipations des citoyens et des entrepreneurs.

Dans le cadre de sa stratégie en matière de politique budgétaire, le Conseil fédéral a décidé d'effectuer les corrections nécessaires dans les finances fédérales en continuant de mettre l'accent sur les dépenses. Les mesures concernant les recettes se limitent à la hausse de l'impôt sur le tabac et de la redevance sur le trafic des poids lourds, ainsi qu'à l'intensification des efforts relatifs à la perception de la taxe sur la valeur ajoutée et de l'impôt fédéral direct. Du fait que les recettes supplémentaires provenant de la redevance sur le trafic des poids lourds sont affectées, elles n'allégeront pas les finances fédérales. Étant donné la stratégie choisie pour éliminer le déficit, le taux de croissance des dépenses doit impérativement rester inférieur au taux de croissance du produit intérieur brut. Le présent plan financier remplit cette condition.

Compte tenu du PAB 04, l'augmentation moyenne des dépenses sera de 2,2 % par année. Comme cette croissance est plus élevée que le renchérissement attendu, les dépenses seront encore légèrement supérieures en termes réels. Le PAB 04 permet de réduire la croissance moyenne des dépenses sans devoir supprimer de prestations de base

leistungen. Dies gilt auch für die beiden Aufgabengebiete Landwirtschaft und Ernährung sowie Landesverteidigung, deren Ausgaben leicht abnehmen: Während im einen Fall bei der Beurteilung der Ausgaben der Strukturwandel und die Veränderungen der internationalen Rahmenbedingungen in Rechnung zu stellen sind, ist es im andern Fall aufgrund der aktuellen Bedrohungslage die gewandelte Aufgabe.

Zu den Aufgabengebieten mit überdurchschnittlichen Wachstumsraten gehören vorab die Finanzen und Steuern (+4,9%). Sie nehmen insofern eine Sonderstellung ein, als sie zwar wie irgendeine andere Ausgabe die Finanzrechnung belasten, die Ausgaben aber nicht mit einer eigentlichen Aufgabe zusammenhängen (Anteile Dritter an Bundesseinnahmen, Passivzinsen). Im weiteren handelt es sich um gebundene Ausgaben. Die Ausgaben für soziale Wohlfahrt (+3,1%) sowie die Bildung und Grundlagenforschung (+3,0%) wachsen im Rahmen des nominellen Bruttoinlandprodukts (+3,3%).

Die Bereiche Verkehr (+1,9%), Beziehungen zum Ausland (+1,3%), nehmen demgegenüber unterdurchschnittlich zu. Die Ausgaben für Landwirtschaft und Ernährung sowie die Landesverteidigung werden am Ende der Finanzplanperiode unter den Werten des Voranschlages 2004 liegen. Sie nehmen pro Jahr um 0,1 beziehungsweise 0,5 Prozent ab.

Die erwartete durchschnittliche Zunahme der Einnahmen beträgt unter Einschluss der genannten Massnahmen 4,4 Prozent. Sie liegt damit über der erwarteten Wachstumsrate des nominellen Bruttoinlandproduktes. Die um die einnahmenseitigen Massnahmen bereinigte Aufkommenselastizität beträgt 1,3, liegt also über dem langfristigen Wert von 1. Die Einnahmenschätzungen sind dennoch aus folgenden Gründen vertretbar. Erstens wird die Wachstumsrate der Einnahmen durch den (zu tiefen) Ausgangswert bei der direkten Bundessteuer nach oben verzerrt. Zweitens werden die Einnahmen im Aufschwung tendenziell stets unterschätzt; die Aufkommenselastizität ist nämlich im Aufschwung tendenziell stets grösser als das langfristige Mittel. Mit einem Wert von 1,3 dürften die Wahrscheinlichkeit einer erneuten, massiven Unterschätzung der Einnahmen entsprechend kleiner sein.

Für die Beurteilung der Qualität der Einnahmenschätzungen im Finanzplan heisst dies aber auch, dass es verfehlt wäre, bei den Einnahmen auf die Karte Hoffnung zu setzen.

de l'Etat. Cela est également vrai pour les groupes de tâches Agriculture et alimentation et Défense nationale, dont les dépenses sont en légère diminution. Dans le premier domaine, il doit être tenu compte des changements structurels et des modifications de l'environnement international dans l'évaluation des activités fédérales et des dépenses correspondantes, tandis que dans le second, il convient de prendre en considération la transformation des tâches en raison de la situation actuelle de la menace.

Le groupe de tâches Finances et impôts affiche un taux de croissance supérieur à la moyenne (+4,9 %). Il occupe cependant une position particulière: bien que les dépenses qu'il affiche grèvent le compte financier au même titre que n'importe quelle autre dépense, elles ne concernent pas une seule et même tâche (parts de tiers aux recettes de la Confédération, intérêts passifs). Il s'agit par ailleurs de dépenses liées. L'augmentation en termes nominaux des dépenses pour la prévoyance sociale (+3,1 %) et pour le domaine de la formation et de la recherche fondamentale (+3,0 %) reste inférieure à celle du produit intérieur brut (+3,3 %).

Les domaines du trafic (+1,9 %), des relations avec l'étranger (+1,3 %) affichent quant à eux une croissance plus basse que la moyenne. A la fin de la période couverte par le plan financier, les dépenses pour les domaines Agriculture et alimentation et Défense nationale se situeront en dessous des montants indiqués au budget 2004. Elles diminuent respectivement de 0,1 % et 0,5 % en moyenne par année.

Compte tenu des mesures mentionnées, une augmentation moyenne des recettes de 4,4 % est attendue, un résultat qui dépasse le taux de croissance prévu du produit intérieur brut en termes nominaux. Toujours compte tenu des mesures prévues, l'élasticité des recettes au PIB nominal s'élève donc à 1,3 et dépasse de la sorte l'élasticité à long terme qui se chiffre à 1. Les estimations de recettes sont pourtant réalistes: d'abord, le taux de croissance des recettes est surestimé en raison de la valeur de départ (trop basse) fixée pour l'impôt fédéral direct; ensuite, les recettes ont toujours tendance à être sous-estimées en période de relance; en effet, l'élasticité-PIB des recettes est toujours plus élevée que la valeur moyenne à long terme en période d'essor économique. Avec une élasticité se chiffrant à 1,3, une nouvelle sous-estimation massive des recettes devient d'autant moins probable.

En ce qui concerne la qualité de l'estimation des recettes dans le plan financier, cela signifie qu'il serait faux d'espérer des recettes supplémentaires.

1 Ausgangslage und Ergebnisse

Der Finanzplan ist neben der Legislaturplanung das strategische Planungs- und Steuerungsinstrument von Bundesrat und Parlament. Er hat insbesondere die Aufgabe, den politischen Behörden frühzeitig aufzuzeigen, ob und wie weit die vorgesehenen Aufgaben mit den vorhandenen Mitteln finanziert werden können. Trifft dies nicht zu, müssen rechtzeitig Korrekturmassnahmen erwogen und durchgesetzt werden. Gemäss Art. 143 Abs. 1 des Parlamentsgesetzes unterbreitet der Bundesrat der Bundesversammlung den Finanzplan zur Kenntnisnahme; er wird im Rahmen der rollenden Planung jährlich – parallel zum Entwurf des Voranschlags – überarbeitet. Exekutive und Legislative werden damit in die Lage versetzt, eine auf mittlere Frist ausgerichtete, solide Finanzpolitik zu verfolgen. Obschon die Vorgaben der Schuldenbremse gemäss Verfassung nur für den Voranschlag verbindlich sind, sind sie zweckmässigerweise auch bei der Erarbeitung des Finanzplanes zu beachten. Damit können die Voraussetzungen für einen schuldenbremsekonformen Voranschlag rechtzeitig geschaffen werden, denn die Erfahrung lehrt, dass grössere Korrekturen kurzfristig nur noch begrenzt möglich sind.

11 Einführung

Wie der Bundesrat bereits in der Botschaft zum Entlastungsprogramm 2003 vom 2. Juli 2003 und in seinem Bericht zur Legislaturplanung 2003-2007 vom 25. Februar 2004 festgehalten hat, sind die beschlossenen Massnahmen aus dem Entlastungsprogramm 2003 – selbst unter Berücksichtigung des Abbaupfades, der bis ins Jahr 2006 eine Erhöhung der Ausgabenplafonds zulässt – nicht hinreichend, um den Bundeshaushalt im Sinne der Schuldenbremse nachhaltig zu sanieren. So zeichnete sich im Legislaturfinanzplan 2005-2007 vom 25. Februar 2004 ein **zusätzlicher Sanierungsbedarf** von 2,2 Milliarden ab. Zur Bereinigung des strukturellen Ungleichgewichts beschloss der Bundesrat ein auf drei Säulen basierendes Sanierungskonzept: als kurzfristige Massnahme wurde ein **weiteres Entlastungspaket**, verbunden mit einer **Aufgabenverzichtsplanung**, geschnürt. Zusätzlich soll auf mittlere Frist der Bundeshaushalt mittels **tiefgreifender Reformvorhaben** in den einzelnen Aufgabengebieten im Gleichgewicht gehalten werden.

Der für eine nachhaltige Sanierung notwendige Bereinigungsbedarf hat sich in den letzten Monaten etwas verringert. Dies ist in erster Linie auf verschiedene Schätzkorrekturen bei den Einnahmen zurückzuführen. Gemäss aktuellem Planungsstand ergibt sich im Jahre 2008 ein **Korrekturbedarf von rund 1,8 Milliarden** (vgl. Ziff. 12).

Die vom Bundesrat in der Zwischenzeit gefassten **Planungsbeschlüsse zum Entlastungsprogramm 2004** und zur **Aufgabenverzichtsplanung** weisen im Zeitpunkt der Verabschiedung des vorliegenden Berichtes einen noch unzureichenden Konkretisierungsgrad auf, um sie auf die einzelnen Kreditrubiiken umlegen und ins Zahlenwerk einzubauen zu können. Zu den vorliegenden Planungsbeschlüssen finden zur Zeit ausserdem verschiedene Konsultationsgespräche, insbesondere mit den Kantonen, statt. Änderungen im Anschluss an die verschiedene Konsultationen sind nicht ausgeschlossen.

1 Contexte et résultats

Le plan financier constitue, avec le programme de la législature, l'instrument stratégique de planification et de gestion utilisé par le Conseil fédéral et le Parlement. Il sert notamment à montrer suffisamment tôt aux autorités politiques si et dans quelle mesure les moyens financiers disponibles permettent de financer les tâches prévues. Si ces moyens financiers ne suffisent pas, il convient d'envisager et d'appliquer en temps utile des mesures correctrices. En vertu de l'art. 143, al. 1 de la loi sur le Parlement, le Conseil fédéral adresse le plan financier à l'Assemblée fédérale pour qu'elle en prenne acte; le plan financier est revu chaque année, parallèlement à l'élaboration du budget, dans le cadre de la planification continue. L'exécutif et le législatif peuvent ainsi mener une politique budgétaire solide et axée sur le moyen terme. Bien que selon la Constitution les exigences du frein à l'endettement ne soient contraignantes que pour le budget, elles doivent également être prises en considération lors de l'élaboration du plan financier. Cela permet de définir au bon moment les conditions requises pour un budget conforme au frein à l'endettement. L'expérience montre en effet que des corrections de grande ampleur ne sont possibles à court terme que dans une mesure limitée.

11 Introduction

Ainsi que le Conseil fédéral l'a déjà précisé dans le message du 2 juillet 2003 concernant le programme d'allégement 2003 du budget de la Confédération et dans son rapport du 25 février 2004 sur le programme de la législature 2003-2007, les mesures décidées en vertu du programme d'allégement 2003 ne suffisent pas pour assainir durablement les finances fédérales d'une manière conforme au frein à l'endettement, même en tenant compte du plan de réduction du déficit structurel, qui autorise une augmentation du plafond des dépenses jusqu'en 2006. C'est ainsi que selon le plan financier de la législature 2005-2007 du 25 février 2004, un **assainissement supplémentaire** de 2,2 milliards est nécessaire. Afin d'éliminer le déséquilibre de nature structurelle, le Conseil fédéral a opté pour une stratégie d'assainissement fondée sur trois éléments: à titre de mesure à court terme, un **nouveau programme d'allégement budgétaire** a été élaboré, conjointement avec un **programme d'abandon de tâches**. De plus, les finances fédérales doivent être équilibrées à moyen terme grâce à des **réformes en profondeur** touchant les différents groupes de tâches.

Les rectifications nécessaires pour obtenir un assainissement durable ont quelque peu diminué au cours des derniers mois. Cela provient en premier lieu des différentes corrections apportées aux estimations des recettes. Selon la planification établie, les **corrections nécessaires s'élèveront à près de 1,8 milliard** en 2008 (cf. ch. 12).

Les modalités d'élaboration du programme d'allégement budgétaire 2004 et du programme d'abandon de tâches décidées entre temps par le Conseil fédéral n'ont pas encore atteint un degré de concrétisation suffisant, au moment de l'adoption du présent rapport, pour pouvoir les répartir entre les différents articles budgétaires et en tenir compte dans les chiffres. En outre, des consultations sont en cours, en particulier avec les cantons, au sujet de ces modalités d'élaboration. Il n'est pas exclu que des modifications aient lieu suite à ces consultations.

Damit dem Parlament – wie anlässlich der Beratungen zum Legislaturfinanzplan 2003-2007 in der Sommersession 2004 auch mehrfach gefordert – trotzdem termingerecht ein den Vorgaben der Schuldenbremse Rechnung tragender Finanzplan vorgelegt werden kann, sind im vorliegenden **Finanzplanbericht 2006-2008** die Verbesserungen aus dem **Entlastungsprogramm 2004** manuell ins Zahlenwerk eingebaut und – soweit möglich – auf die Aufgabengebiete sowie die Departemente und Verwaltungseinheiten aufgeteilt worden. Davon ausgenommen sind die Entlastungsmassnahmen im Bereich der Aufgabenverzichtsplanung und des Personals, deren Auswirkungen lediglich im Total der Gesamtausgaben enthalten sind (vgl. Anhang A und B). Sämtliche, die Ausgaben- und Einnahmenentwicklung betreffenden Tabellen weisen die Ausgaben und Einnahmen vor und nach dem Entlastungsprogramm 2004 aus und enthalten konkrete Angaben über das jeweilige Entlastungsvolumen. Damit wird der Einfluss des Entlastungsprogramms 2004 im einzelnen nachgewiesen und die notwendige Transparenz sichergestellt. Kommentare, Grafiken und Beurteilungen zur Haushaltsslage basieren auf dem um das Entlastungsprogramm 2004 bereinigten Zahlenstand.

Afin de pouvoir malgré tout soumettre en temps utile au Parlement un plan financier tenant compte des exigences du frein à l'endettement – comme cela a été demandé à plusieurs reprises au cours des débats portant sur le plan financier de la législature 2003-2007 qui se sont déroulés pendant la session d'été 2004 –, les améliorations découlant du **programme d'allégement budgétaire 2004** ont été reportées manuellement dans les chiffres du présent rapport sur le **plan financier 2006-2008** et réparties, dans la mesure du possible, entre les groupes de tâches ainsi qu'entre les départements et les unités administratives. Font exception les mesures d'allégement dans les domaines du programme d'abandon de tâches et du personnel, dont les répercussions sont simplement contenues dans le total des dépenses globales (cf. annexes A et B). Tous les tableaux concernant l'évolution des dépenses et des recettes présentent les dépenses et les recettes avant et après le programme d'allégement budgétaire 2004 et contiennent des données concrètes sur le volume des allégements. Cela montre l'influence du programme d'allégement budgétaire 2004 et garantit la transparence nécessaire. Les commentaires, les graphiques et les évaluations de la situation des finances fédérales se fondent sur les chiffres corrigés en fonction du programme d'allégement budgétaire 2004.

| Volkswirtschaftliche Eckwerte | | | | Tabelle / Tableau 1 Paramètres macro-économiques |
|---------------------------------|----------|-----------|-----------|---|
| | V 2005 B | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P |
| BIP-Wachstum real (%) | 2,3 | 1,8 | 1,8 | 1,8 |
| Teuerung (%) | 1,0 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |
| Zinssatz Bundesobligationen (%) | 3,4 | 3,5 | 3,5 | 3,5 |

Wichtige Grundlagen für die Finanzplanung, insbesondere für die Einnahmenschätzungen und die Berechnung der Ausgabenplafonds gemäss Schuldenbremse, bilden die **Annahmen über die volkswirtschaftliche Entwicklung**. In der Planungsperiode dürfte sich der OECD-Raum in einer wirtschaftlichen Expansionsphase befinden. Kontinentaleuropa wird die gegenwärtige Periode der Instabilität überwinden und in eine Wachstumsphase eintreten. Das kräftige Wachstum in den Vereinigten Staaten wird sich fortsetzen, unterstützt durch eine stabile Binnennachfrage. Die konjunkturelle Erholung, die sich zurzeit in der **Schweiz** immer deutlicher abzeichnet, wird von diesem günstigen Umfeld profitieren können. Nach einem beschleunigten Wachstum im Jahre 2005 wird sich die Wirtschaftstätigkeit auf einem bescheidenen, jedoch mittelfristig nachhaltigeren Niveau einpendeln. Diese Entwicklung erklärt sich zur Hauptsache aus der auf Stabilität ausgerichteten Schweizer Wirtschaftspolitik sowie aus dem für 2005 erwarteten Ende des Aufholprozesses. Die Teuerung wird daher geziugelt und die langfristigen Zinssätze werden das für 2005 erwartete Niveau kaum übersteigen. Die Arbeitslosenrate wird weiter sinken, um gegen Ende der Finanzplanperiode ungefähr zwei Prozent zu erreichen.

Gegenwärtig liegen von den Konjunkturforschungsinstituten oder Banken praktisch keine Prognosen über die Wirtschaftsentwicklung für die Finanzplanperiode vor. Es wird deshalb von der üblichen Annahme ausgegangen, dass die Schweizer Wirtschaft entsprechend ihren mittelfristigen Produktionskapazitäten und Arbeitskraftressourcen wachsen wird. In einem solchen Umfeld geht man davon aus, dass die Preisstabilität nicht gefährdet ist. Auf ein einzelnes Jahr bezogen kann das reale Wachstum oder die Entwicklung der Inflation, vor allem aber diejenige der Zinssätze natürlich vom unterstellten Szenario abweichen. Diese Abweichungen von

Les **hypothèses** ayant trait à l'évolution économique constituent des bases importantes pour la planification financière, notamment pour les estimations de recettes et le calcul des plafonds de dépenses selon les exigences du frein à l'endettement. Durant la période de planification, la zone OCDE devrait se trouver dans une phase d'expansion économique. L'Europe continentale devrait avoir surmonté la période de fragilité actuelle et connaître une période de croissance. L'essor de l'économie américaine se poursuivra, soutenu par la bonne tenue de la demande intérieure. La reprise qui s'affirme actuellement en **Suisse** bénéficiera de cet environnement porteur. Après une accélération de la croissance en 2005, l'activité économique retrouverait un rythme légèrement plus modéré, mais plus soutenable à moyen terme. Cette évolution s'expliquera principalement par les politiques économiques de stabilité mises en place dans notre pays, ainsi que par l'épuisement de la dynamique de rattrapage attendue pour 2005. Dans ces conditions, l'inflation demeurera contenue et les taux d'intérêt à long terme augmenteront à peine par rapport au niveau attendu pour 2005. Le taux de chômage continuera de reculer, pour tomber aux environs de deux pour cent à la fin de la période du plan financier.

Actuellement, pour les années du plan financier, on ne dispose pratiquement pas de prévisions économiques de la part des instituts de recherches conjoncturelles ou des banques. Dès lors, on a recours à l'hypothèse habituelle selon laquelle l'économie suisse progressera à un rythme en phase avec ses capacités de production à moyen-terme et ses ressources en main-d'œuvre. Dans un tel contexte, on suppose qu'il n'y aura pas de menace sur la stabilité des prix. Si l'on considère toutefois une année en particulier, la croissance en termes réels, l'évolution de l'inflation, mais surtout des taux d'intérêt pourront naturellement s'écartez du scénario retenu.

der tendenziell erwarteten Entwicklung sollten jedoch keine Korrekturmassnahmen erforderlich machen, zumindest nicht bei den Bundesfinanzen, die neu dem regulierenden Mechanismus der Schuldenbremse unterstellt sind (vgl. Ziff. 17).

12 Entlastungsprogramm 2004

Gemäss der im Rahmen der Beratungen zum Entlastungsprogramm 2003 (EP 03) eingefügten Übergangsbestimmung zum Finanzhaushaltsgesetz muss das strukturelle Defizit des Bundeshaushaltes bis Ende 2007 beseitigt sein. Mit dem EP 03 konnte dieses Ziel erst teilweise erreicht werden; der Bundesrat hatte in der Botschaft vom 2. Juli 2003 auf diesen Umstand hingewiesen. Es verblieb ein Bereinigungsbedarf von 1,65 Milliarden im Jahr 2006 bzw. 2,15 Milliarden im Jahr 2007 (Legislaturfinanzplan vom 25. Februar 2004). Dieser hat sich seither zwar leicht verringert, wie der Tabelle 2 entnommen werden kann. Für ein Abweichen vom Sanierungs-konzept des Bundesrates besteht jedoch kein Anlass.

Pour ce qui est des finances fédérales, étant donné le méca-nisme régulateur institué par le frein à l'endettement, ces écarts par rapport à l'évolution tendancielle ne devraient tou-tefois pas demander de mesures correctrices (voir ch. 17).

12 Programme d'allégement budgétaire 2004

Conformément à la disposition transitoire à la loi sur les fi-nances de la Confédération définie dans le cadre des consul-tations sur le programme d'allégement budgétaire 2003 (PAB 03), le déficit structurel des finances fédérales doit être sup-primé d'ici à la fin de 2007. Le PAB 03 a permis d'atteindre partie-iellement cet objectif, comme l'a mentionné le Conseil fédéral dans son message du 2 juillet 2003. Il restait alors à économiser 1,65 milliard en 2006 et 2,15 milliards en 2007 (plan financier pour la nouvelle législature du 25 février 2004). Ces montants ont quelque peu diminué depuis, comme l'indique le tableau 2. Il n'y a toutefois pas de raison de s'éloigner de la stratégie d'assainissement élaborée par le Conseil fédéral.

| Veränderung des Bereinigungsbedarfs + = Verbesserung - = Verschlechterung | F 2006 PF F 2007 PF P 2008P | | | Modification des corrections nécessaires + = amélioration - = détérioration |
|---|--|---------------|---------------------------|--|
| | Millionen Franken - millions de francs | | | |
| Bereinigungsbedarf LFP vom 25.2.2004 | -1 650 | -2 150 | | Corrections nécessaires du PFL du 25.2.2004 |
| Abstimmungen vom 16. Mai 2004 (Nein zum Steuerpaket, Nein zur 11. AHV-Revision, Nein zur Finanzierungsvor-lage für die IV) | +350 | +600 | | Votations du 16 mai 2004 (non au paquet fiscal, non à la 11e révision de l'AVS, non au projet de financement en faveur de l'AI) |
| Höhere Einnahmen-schätzungen infolge Tabak-steuererhöhung (+150 Mio) und günstigerem Wirt-schaftsszenario (netto) | +500 | +450 | | Hausse des recettes consécutive à l'augmentation de l'impôt sur le tabac (+150 mio) et au scénario conjoncturel plus favorable (montant net) |
| Tieferer k-Faktor ¹ | -150 | -100 | | Diminution du facteur conjoncturel ¹ |
| Individuelle Prämienver-billigungen KVG (Ge-setzesrevision und Anstieg der Ausschöpfungs-quote der Kantone) | -300 | -350 | | Réductions individuelles des primes, LAMal (révision de la loi et hausse du taux de sollicitation des cantons) |
| Ausgleich der kalten Progression (netto) | | -150 | | Compensation de la progres-sion à froid (montant net) |
| Bereinigungsbedarf neu | -1 250 | -1 700 | -1 750² | Nouvelles corrections nécessaires |

1 Infolge Revision der Wirtschaftsprägnosen wurde auch der k-Faktor neu be-rechnet. Dieser ist im Zuge der optimistischeren Wachstumsannahmen kleiner geworden. Das hat zur Folge, dass höhere Konjunkturbedingte Überschüsse erzielt werden müssen.

2 Eigentlich wäre zu erwarten, dass der Bereinigungsbedarf 2008 um eine Milliarde tiefer liegt als 2007. Dies deshalb, weil 2007 die letzte Milliarden-Tranche beim Abbau des strukturellen Defizits fällig wird (Art. 40a FHG), während ab 2008 diese «Zusatzanstrengung» wegfällt. Trotzdem verharrt der Bereinigungsbedarf auf der Höhe von 2007. Dies ist im Wesentlichen auf vier Fakto-ren zurückzuführen: **Erstens** ist aufgrund der gestiegenen Teuerungsprognos-en davon auszugehen, dass die kalte Progression bereits auf die Steuerperi-o-de 2006 ausgeglichen wird, was 2007 zu ersten Steuermindereinnahmen führt. 2008 beträgt die Verschlechterung netto rund **550 Millionen**. **Zweitens** sollte in diesem Jahr die für den Bund grundsätzlich kostenneutrale NFA in Kraft treten. Eine Mehrbelastung resultiert einzlig aus dem Härteausgleich. Nach aktualisierter Globalbilanz dürfte der vom Bund zu tragende Anteil rund **200 Millionen** betragen. **Drittens** hat das Parlament im Rahmen des EP 03 beschlossen, dass die Kürzungen beim Finöv-Fonds diesem bis 2009 wieder zurückzuerstatte sind. 2008 sind dafür **150 Millionen** im Finanzplan einge-stellt. **Viertens** ist beim neuen Fachhochschulgesetz mit Mehrausgaben von **120 Millionen** zu rechnen, nachdem der Erstrat und die Kommission des Zweiteates beschlossen haben, auf eine zeitliche Zurückstellung der finanziel- len Gleichbehandlung der GSK-Studiengänge mit den übrigen FH-Studien-gängen nicht einzutreten.

1 Le facteur conjoncturel a été recalculé à la baisse sur la base des dernières prévisions économiques, qui se montrent plus optimistes en ce qui concerne la croissance. Des excédents plus élevés devraient donc être réalisés en raison de la conjoncture favorable.

2 On s'attendrait en fait à ce que les économies à réaliser en 2008 diminuent d'un milliard par rapport à 2007, puisque le dernier milliard prévu dans la sup-pression du déficit structurel arrive à échéance en 2007 (art. 40a LFC) et que cette contrainte aura disparu en 2008. Le montant des économies nécessaires est pourtant identique à celui de 2007. Quatre facteurs expliquent cet état de fait. **Premièrement**, les prévisions de l'augmentation du renchérissement indi-quent que la progression à froid devra être compensée pendant la période fiscale 2006, ce qui entraîne une première baisse de recettes fiscales en 2007. La perte nette s'élèvera à quelque **550 millions** en 2008. **Deuxièmement**, la RPT (normalement sans incidence sur les finances fédérales) entre en vigueur en 2008. Seule la compensation des cas de rigueur entraîne des charges supplémentaires. Selon le bilan global actualisé, la part supportée par la Con-fédération devrait s'élever à **220 millions**. **Troisièmement**, le Parlement a décidé dans le cadre du PAB 04 que les réductions subies par le fonds pour les grands projets ferroviaires doivent être compensées d'ici à 2009, ce qui repré-sente une somme de **150 millions** dans le plan financier 2008. **Quatrièmement**, la nouvelle loi sur les hautes écoles spécialisées entraîne des dépenses supplémentaires de **120 millions**. Le Conseil national et la commission du Conseil des États ont renoncé à reporter la mise en place de l'égalité de traitem-ent au niveau financier entre les filières SHAS et les autres filières HES.

Das bundesrätliche Sanierungskonzept beruht mittel- und langfristig auf **umfassenden Systemreformen** in den einzelnen Aufgabenbereichen. Da die Einsparungen sehr rasch wirken müssen, braucht es aber nochmals ein **Entlastungsprogramm** (EP 04). Flankiert wird dieses von einer **Aufgabenverzichtsplanung** (AVP) im Funktionsbereich der Verwaltung (Personal- und Sachausgaben, Eigeninvestitionen). Diese sollen bis 2008 schrittweise um insgesamt 5 Prozent gekürzt werden, was den Haushalt um rund 200 Millionen entlastet. Die Departemente werden dem Bundesrat ihre Rationalisierungs- und Abbaumassnahmen zu Beginn des kommenden Jahres unterbreiten. Diese werden namentlich den Mikro- und Mesobereich der Verwaltung treffen; Ziel der AVP ist eine Straffung von Strukturen und Abläufen sowie der Verzicht auf interne und externe Leistungen, die für die Aufgabenerfüllung von untergeordneter Bedeutung sind.

Bei der Ausarbeitung der Massnahmen im Transferbereich (EP 04 im engeren Sinn) orientierte sich der Bundesrat an einigen wenigen Grundsätzen, die grösstenteils schon für das EP 03 wegleitend waren. So liegt der Fokus wiederum auf der **Ausgabenseite**. Auf die Erhebung neuer Steuern oder die Erhöhung bestehender Abgaben und Steuern wird im Rahmen des EP 04 gänzlich verzichtet. Indes soll auf der Einnahmeseite die Kontrolltätigkeit bei der Direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer intensiviert werden. In der Finanzrechnung ebenfalls als Mehreinnahme wirkt sich aufgrund der heutigen Netto-Verbuchung der vorgeschlagene Verzicht auf die Rückerstattung der Mineralölsteuer aus; de facto stellt diese Massnahme aber eine Minderausgabe dar. Anders als das EP 03, dem ein Flächenansatz zugrunde lag und das rund 100 Einzelmassnahmen enthielt, werden im EP 04 vorwiegend **Schwerpunktmaßnahmen** in den grossen Aufgabengebieten ergriffen, wobei sich der Bundesrat stets auch am Ziel der **Ausgewogenheit** der Sparvorgaben orientierte. Schliesslich achtete er wiederum darauf, auf Massnahmen, welche die **kantonalen Haushalte** direkt oder indirekt belasten, so weit wie möglich zu verzichten.

Zu den in der nachfolgenden Tabelle aufgelisteten Planungsbeschlüssen des EP 04 finden bis Mitte Oktober verschiedene Konsultationsgespräche insbesondere mit den Kantonen statt. Im November soll eine konferentielle Vernehmlassung durchgeführt werden, so dass die Botschaft noch dieses Jahr zuhanden der eidg. Räte verabschiedet werden kann. Das wiederum in einem Sammelerlass zusammengefasste EP 04 soll per 1. Januar 2006 in Kraft treten.

La stratégie d'assainissement du Conseil fédéral se base sur des **réformes globales du système** à moyen et long terme dans chaque groupe de tâches. Le **programme d'allégement budgétaire** (PAB 04) permet de réaliser des économies très rapidement. Ce nouveau programme est complété par un **programme d'abandon de tâches** (PAT) intervenant au niveau du fonctionnement de l'administration (dépenses de personnel, de biens et services, investissements propres). Ces dépenses devraient être progressivement réduites de 5 % d'ici à 2008, ce qui représente une économie d'environ 200 millions pour les finances fédérales. Les départements présenteront leurs mesures de rationalisation et de suppression au Conseil fédéral au début de l'année prochaine. Ces mesures toucheront les domaines de petite et moyenne envergure de l'administration. Le but du PAT consiste à rationaliser les structures et les procédures, ainsi qu'à renoncer aux prestations internes et externes qui ne sont pas essentielles à l'accomplissement des tâches.

Le Conseil fédéral a repris certains principes directeurs du PAB 03 pour l'élaboration de mesures dans le domaine des transferts (PAB 04 au sens propre). Ainsi, les mesures se concentrent à nouveau sur les **dépenses**. Le PAB renonce parallèlement totalement à la perception de nouveaux impôts ou à l'augmentation des taxes et des impôts existants. Du côté des recettes, les contrôles relatifs à l'impôt fédéral direct et à la taxe sur la valeur ajoutée doivent cependant être renforcés. Etant donné la comptabilisation nette pratiquée actuellement, la proposition d'abandon du remboursement de l'impôt sur les huiles minérales représente aussi des recettes supplémentaires pour le compte financier. De fait, cette mesure signifie cependant une diminution des dépenses. Contrairement au PAB 03, qui suivait une approche exhaustive et contenait une centaine de mesures isolées, le PAB 04 prévoit des **mesures ciblées** dans les grands groupes de tâches. Le Conseil fédéral a toujours veillé à formuler des **objectifs d'économies pondérés**. Dans la mesure du possible, il s'est également efforcé de renoncer aux mesures qui touchaient directement ou indirectement les **finances cantonales**.

Les modalités d'élaboration du PAB 04 (voir le tableau ci-après) sont actuellement en consultation, auprès des cantons notamment, jusqu'à mi-octobre. Une consultation sous forme de conférence doit avoir lieu en novembre, afin que le message puisse être soumis aux Chambres fédérales cette année encore. Le PAB 04 devrait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2006 sous la forme d'un acte législatif global.

Tabelle / Tableau 3

| Entlastungsprogramm 2004 | | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | Programme d'allègement 2004 |
|---|--|------------------|------------------|-----------------|--|
| Millionen Franken - millions de francs | | | | | |
| Ausgabenseite | | | | | |
| Entwicklungszusammenarbeit / Osthilfe | | 67 | 127 | 102 | Dépenses |
| Verschiedene Massnahmen im EDA | | 5 | | | Coopération au développement / aide aux Etats d'Europe de l'Est |
| Verteidigungsbereich | | 117 | 165 | 165 | Diverses mesures au sein du DFAE |
| Verschiedene Massnahmen im VBS | | 12 | 15 | 15 | Domaine de la défense |
| Hochschulen und Forschung | | 50 | 100 | 200 | Diverses mesures au sein du DDPS |
| Reservenabbau SNF | | 80 | 100 | | Hautes écoles et recherche |
| Kostensenkungen 5. IV-Revision / Bundesbeitrag an IV | | | 215 | 143 | Réduction des réserves, FNS |
| Prämienverbilligungen KVG | | 125 | 84 | 101 | Baisse des coûts, 5e révision de l'AI / subvention fédérale à l'AI |
| Leistungsanpassungen Militärversicherung | | 9 | 9 | 10 | Réductions des primes, LAMal |
| Bundesbeitrag an Arbeitslosenversicherung | | 70 | 72 | 74 | Adaptations des prestations, assurance militaire |
| Asyl- und Flüchtlingsbereich | | 32 | 81 | 103 | Subvention fédérale à l'assurance-chômage |
| Nationalstrassenbau und -unterhalt | | 113 | 135 | | Domaine de l'asile et des réfugiés |
| Allgemeine Strassenbeiträge | | 57 | 58 | 59 | Construction des routes nationales et leur entretien |
| Höhere Kantonsanteile an Mineralölsteuer (infolge Aufhebung Rückerstattung) | | -3 | -12 | -12 | Subventions routières générales |
| Neuer Finanzierungsmodus Eisenbahn-Grossprojekte | | 35 | 85 | 275 | Hausse des parts des cantons au produit de l'impôt sur les huiles minérales (en raison de la suppression du remboursement) |
| Abschöpfung Trassenpreise (LV SBB) | | 25 | 25 | 25 | Nouveau mode de financement des grands projets ferroviaire prélevement des prix au sillon (CP des CFF) |
| Regionaler Personenverkehr | | 30 | 40 | | Trafic régional des voyageurs |
| Landwirtschaft | | 95 | 60 | 60 | Agriculture |
| Funktionsbereich der Verwaltung (AVP) | | 62 | 118 | 192 | Secteur d'activité de l'administration (PAT) |
| Personalmassnahmen 2006-2008 | | 11 | 65 | 70 | Mesures dans le domaine du personnel 2006-2008 |
| Rückgang Schuldendienst (infolge EP 04) | | 47 | 98 | 166 | Diminution du service de la dette (en raison du PAB 04) |
| Höhere Anteile Dritter (infolge Mehreinnahmen DBST / MWST) | | -10 | -20 | -20 | Hausse des quotes-parts de tiers (due aux recettes supplémentaires IFD / TVA) |
| Total Ausgabenseite | | 1 029 | 1 620 | 1 728 | Total des dépenses |
| Einnahmenseite | | | | | |
| Aufhebung Rückerstattung Mineralölsteuer | | 25 | 122 | 122 | Recettes |
| Intensivierung Kontrolltätigkeit DBST / MWST | | 50 | 100 | 100 | Suppression du remboursement de l'impôt sur les huiles minérales |
| Total Einnahmenseite | | 75 | 222 | 222 | Renforcement des contrôles IFD/TVA |
| Total Entlastungsprogramm 2004 | | 1 104 | 1 842 | 1 950 | Total des recettes |
| Total du programme d'allègement 2004 | | | | | |

Eine knappe Kommentierung der einzelnen Massnahmen des EP 04 folgt unter Ziffer 2. Dessen Auswirkungen auf die Finanzrechnung sind in Ziffer 13 dargestellt.

Un bref commentaire des mesures du PAB 04 figure au chiffre 2. Les répercussions du PAB sur le compte financier sont présentées au chiffre 13.

13 Ergebnis der Finanzrechnung

Aus finanz- und konjunkturpolitischer Sicht fallen die Finanzplanzahlen insgesamt **zufriedenstellend** aus. Die strukturellen Defizite können bis 2007 abgebaut werden und in den Jahren 2007 und 2008 werden die von der Schuldenbremse geforderten Überschüsse in der Finanzrechnung um rund 120 beziehungsweise 200 Millionen übertroffen. Diesen positiven Haushaltsperspektiven liegen die Annahmen zugrunde, dass die eidg. Räte den geplanten Sanierungsmassnahmen im Rahmen des EP 04 zustimmen werden und die grundeliegenden Konjunkturprognosen sich bestätigen.

13 Résultat du compte financier

Du point de vue de la politique budgétaire et conjoncturelle, les chiffres du plan financier sont dans l'ensemble **satisfaisants**. Les déficits structurels pourront être éliminés d'ici 2007. Les excédents du compte financier dépasseront de quelque 120 millions en 2007 et 200 millions en 2008 les exigences du frein à l'endettement. Ces perspectives positives pour les finances fédérales reposent sur l'hypothèse que les mesures d'assainissement du PAB 04 seront acceptées par les Chambres fédérales et que les prévisions conjoncturelles se confirment.

| Übersicht über den Finanzplan 2006-2008 | | | | | | Tabelle / Tableau 4 |
|---|----------|-----------|-----------|----------|-------------|--|
| | V 2005 B | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 04-2008 | Aperçu général du plan financier 2006-2008 |
| Vor EP 04*: | | | | | | Avant le PAB 04*: |
| — Ausgaben (in Mio) | 52 545 | 54 290 | 56 155 | 57 870 | | — Dépenses (en mio) |
| — Δ Vorjahr (in %) | — | 3,3 | 3,4 | 3,1 | 3,0 | — Δ p. rap. à l'année précédente (en %) |
| — Einnahmen* (in Mio) | 50 736 | 52 387 | 54 931 | 56 635 | | — Recettes* (en mio) |
| — Δ Vorjahr (in %) | 5,8 | 3,3 | 4,9 | 3,1 | 4,3 | — Δ p. rap. à l'année précédente (en %) |
| — Ergebnis* (in Mio) | -1 809 | -1 903 | -1 224 | -1 235 | | — Résultat* (en mio) |
| EP 04: | | | | | | PAB 04 |
| — Ausgaben (in Mio) | — | 1 029 | 1 620 | 1 728 | | — Dépenses (en mio) |
| — Einnahmen (in Mio) | — | 75 | 222 | 222 | | — Recettes (en mio) |
| — Total (in Mio) | — | 1 110 | 1 864 | 1 943 | | — Total (en mio) |
| Nach EP 04: | | | | | | Après le PAB 04 |
| — Ausgaben (in Mio) | 52 545 | 53 261 | 54 535 | 56 142 | | — Dépenses (en mio) |
| — Δ Vorjahr (in %) | — | 1,4 | 2,4 | 3,0 | 2,2 | — Δ p. rap. à l'année précédente (en %) |
| — Einnahmen (in Mio) | 50 736 | 52 462 | 55 153 | 56 857 | | — Recettes (en mio) |
| — Δ Vorjahr (in %) | 5,8 | 3,4 | 5,1 | 3,1 | 4,4 | — Δ p. rap. à l'année précédente (en %) |
| — Ergebnis (in Mio) | -1 809 | -799 | 618 | 715 | | — Résultat (en mio) |

* Erhöhung Tabaksteuer bereits im Zahlenwerk eingebaut.

* La hausse de l'impôt sur le tabac étant déjà incorporée dans ces chiffres.

Erheblich besser als noch im Legislaturfinanzplan präsentiert sich die Entwicklung auf der **Ausgabenseite**, was massgeblich mit den Sanierungsmassnahmen aus den Entlastungsprogrammen 2003 und 2004 zusammenhängt. Die Gesamtausgaben des Bundes nehmen in der vierjährigen Periode 2004-2008 um insgesamt 4,7 Milliarden oder durchschnittlich 2,2 Prozent pro Jahr zu. Der Anstieg liegt damit unter dem für den gleichen Zeitraum unterstellten geschätzten Wirtschaftswachstum von 3,3 Prozent. Als Folge wird sich die Staatsquote des Bundes reduzieren. Die Vorgabe einer langfristigen Senkung der Staatsquote aus dem Finanzleitbild wird also erfüllt. Gleichzeitig verbessert sich die Aussicht auf eine nachhaltige Stabilisierung der Ausgabendynamik, was die Gefahr neuer Defizitperioden vermindert.

Demgegenüber wachsen die **Einnahmen** des Bundes zwischen 2004 und 2008 um insgesamt 8,9 Milliarden oder durchschnittlich 4,4 Prozent pro Jahr. Diese Entwicklung ist neben den guten konjunkturellen Aussichten auch auf verschiedene diskretionäre Massnahmen zurückzuführen. So tragen die Erhöhungen bei der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe und der Tabaksteuer mit nicht ganz einer Milliarde zum Einnahmenanstieg bei. Aber auch bei einer Ausklammerung der Sonderfaktoren liegt die durchschnittliche Jahreswachstumsrate mit 4,2 Prozent noch deutlich über

Grâce en particulier aux mesures d'assainissement des programmes d'allégement budgétaire 2003 et 2004, l'évolution des **dépenses** se présente nettement mieux que dans le plan financier de la présente législature. Les dépenses totales de la Confédération augmentent de quelque 4,7 milliards au total sur les quatre années de la période 2004 à 2008, ce qui équivaut à une hausse moyenne annuelle de 2,2 %. Cette augmentation est inférieure au taux de croissance économique de 3,3 % attendu pour la même période. Cette divergence d'évolutions entraîne une réduction de la quote-part de l'État (Confédération), ce qui permet d'atteindre l'objectif à long terme fixé en la matière par les lignes directrices des finances fédérales. La perspective d'une stabilisation durable de la dynamique des dépenses se renforce également, ce qui diminue le risque de nouvelles périodes déficitaires.

Quant aux **recettes** de la Confédération, elles augmentent au total de 8,9 milliards entre 2004 et 2008, ce qui correspond à une hausse moyenne annuelle de 4,4 %. Cette évolution résulte des perspectives conjoncturelles favorables ainsi que de diverses mesures discrétionnaires. Ainsi, le relèvement de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations et de l'impôt sur le tabac contribuent à hauteur de presque un milliard à l'augmentation des recettes. Même sans tenir compte des facteurs particuliers, le taux de croissance annuel moyen atteint 4,2 % et se situe bien au-dessus

der erwarteten Entwicklung des BIP. Mit anderen Worten: es wird eine Aufkommenselastizität von grösser als eins unterstellt. Diese optimistische Schätzung ist vertretbar, da in Phasen des Aufschwungs die Einnahmen in der Vergangenheit tendenziell eher unterschätzt wurden.

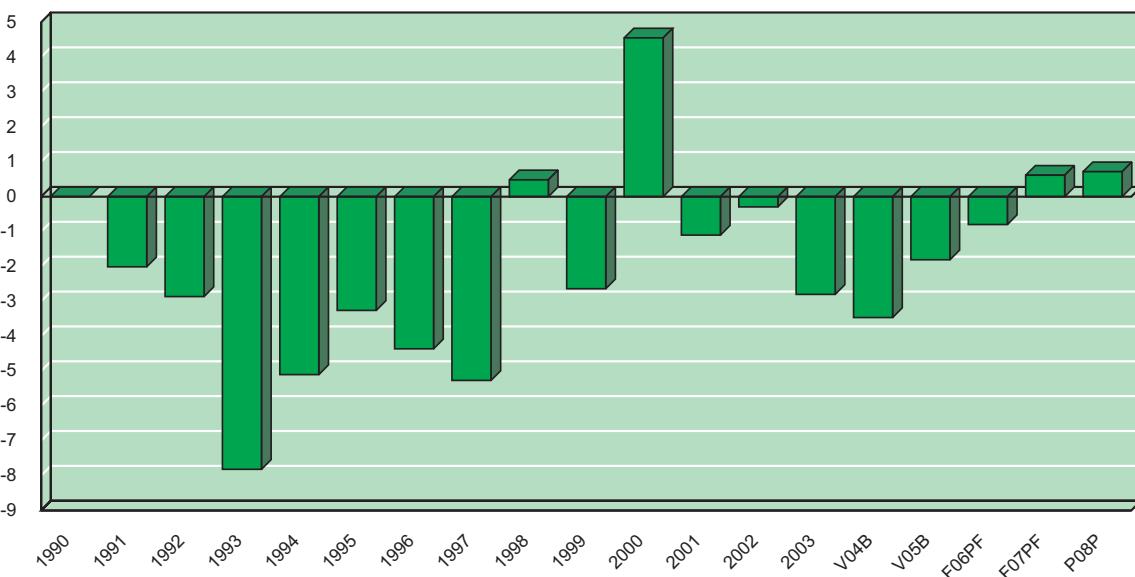
de l'évolution attendue du PIB. En d'autres termes, une élasticité des recettes supérieure à 1 est attendue. Cette estimation optimiste est réaliste puisque les recettes en période d'essor économique ont souvent été sous-estimées par le passé.

Grafik / Graphique 1

Ergebnisse der Finanzrechnung 1990-2008 Résultats du compte financier 1990-2008

Ab 1997 neue Rechnungsdarstellung
Dès 1997, nouvelle présentation des comptes

Mrd Fr.



Im Jahre 2006 resultiert ein Defizit von 799 Millionen und in den Jahren 2007 und 2008 werden Einnahmenüberschüsse von 618 Millionen und 715 Millionen ausgewiesen. Per Saldo ergibt sich im Finanzplan 2006-2008 ein **Einnahmenüberschuss** und die Vorgaben der Schuldenbremse werden insgesamt eingehalten. Für 2006 verbleibt ein Korrekturbedarf von 166 Millionen, der im Rahmen der ordentlichen Bereinigung des Voranschlags 2006 noch eliminiert werden muss. In den Jahren 2007 und 2008 wird das Erfordernis der Schuldenbremse leicht übertroffen. Die unter Ziffer 14 und 15 des vorliegenden Berichtes präsentierte Bestandesaufnahme von möglichen Mehrausgaben und Mindereinnahmen zeigt aber, dass dieser Spielraum um ein Mehrfaches beansprucht werden könnte. Es bestehen auch **Unsicherheiten** in Bezug auf die Annahmen zum Wirtschaftswachstum, zur Entwicklung des Arbeitsmarktes und zu den Zinssätzen. Sollten sich gewisse dieser kritischen Parameter in einer für den Bundeshaushalt ungünstigen Weise entwickeln, so würden sich die Haushaltsperspektiven verschlechtern. Die integrale Umsetzung des EP 04 sowie die Realisierung der eingeleiteten Reformen sind also eine notwendige Voraussetzung für die nachhaltige Sanierung des Bundeshaushalts.

Un déficit de 799 millions est prévu en 2006, alors que des excédents de recettes de l'ordre de 618 millions sont attendus en 2007 et de 715 millions en 2008. Au total, le plan financier 2006 à 2008 affiche un **excédent de recettes**, de sorte que les exigences du frein à l'endettement sont dans l'ensemble respectées. Des corrections d'environ 166 millions doivent encore être effectuées dans le cadre de la mise au point ordinaire du budget 2006, alors que les exigences du frein à l'endettement sont légèrement dépassées en 2007 et 2008. Comme le montrent les dépenses supplémentaires possibles et les diminutions de recettes potentielles présentées aux chiffres 14 et 15 du présent rapport, la marge de manœuvre qui s'offre ainsi pourrait toutefois être extrêmement sollicitée. De plus, diverses **incertitudes** entourent les prévisions concernant la croissance économique, l'évolution du marché du travail et les taux d'intérêts. Si certains de ces paramètres critiques devaient évoluer de manière défavorable pour les finances fédérales, les perspectives budgétaires s'assombriraient d'autant. Un assainissement durable des finances fédérales demande donc que le PAB 04 soit mis en oeuvre intégralement et que les réformes engagées soient menées à bien.

14 Bilaterale Abkommen II

Der Bundesrat sieht vor, die Botschaft über die bilateralen Abkommen II dem Parlament in der Wintersession 2004 zu unterbreiten.

Vier der **acht Abkommen mit der EU** haben bereits finanzielle Auswirkungen auf das Jahr 2005 in Form von Netto-Mehrausgaben für den Bund im Betrage von ungefähr 43 Millionen. Der Voranschlag 2005 trägt dieser Mehrbelastung Rechnung. Im Finanzplan 2006-2008 wurden dagegen die finanziellen Auswirkungen der bilateralen Abkommen II auf die folgenden Jahre nicht berücksichtigt, da zahlreiche Informationen noch ausstehen und verschiedene Annahmen noch verifiziert werden müssen.

Der Finanzbedarf im Bereich der Sach- und Personalausgaben beruht auf **einer ersten Schätzung**. Der Bundesrat wird bis im Sommer 2005 die erforderlichen Ressourcen – in Abhängigkeit der tatsächlichen Bedürfnisse – bereitstellen. Dannzumal wird er auch über die von den betroffenen Departementen und Ämtern benötigten Kompensationen entscheiden. Soweit die Funktionsausgaben von der Aufgabenverzichtsplanung betroffen sind, ist es jedoch unmöglich, durch interne Umstrukturierungen oder Reorganisationen Kompensationen zu leisten. Die Bundesratsreserve im Bereich der Personalausgaben der Jahre 2006 und folgende wurden unter anderem auch deshalb erhöht, um den Mehrbedarf, der sich aus der Umsetzung der bilateralen Abkommen ergibt, zu decken.

Die Situation präsentiert sich aufgrund der heute verfügbaren Angaben wie folgt:

14 Accords bilatéraux II

Conformément au calendrier arrêté par le Conseil fédéral, il est prévu de transmettre au Parlement, lors de la session d'hiver 2004, le message concernant les accords bilatéraux II.

Sur les **huit accords conclus avec l'UE**, quatre d'entre eux ont déjà des conséquences financières en 2005, correspondant à des charges nettes supplémentaires pour la Confédération de quelque 43 millions. Ces conséquences ont d'ores et déjà été intégrées dans le budget pour 2005. En revanche, les répercussions financières des accords bilatéraux II n'ont pas été introduites dans le plan financier, dans la mesure où de nombreuses informations font encore défaut et que plusieurs hypothèses demandent encore à être confirmées.

En matière de dépenses en biens et services ainsi qu'en personnel, les besoins annoncés reposent sur **une première estimation**. Le Conseil fédéral se prononcera sur ces besoins d'ici à l'été 2005, de manière à adapter les ressources nécessaires aux besoins effectifs. Il décidera également à ce moment-là des compensations qui seront requises de la part des départements et offices concernés. Toutefois, dans la mesure où les dépenses de fonctionnement sont déjà touchées par le programme d'abandon de tâches de la Confédération, il ne devrait pas être possible de procéder, pour tous les accords, à des restructurations ou réorganisations internes pour compenser ces besoins. Il convient de souligner que le Conseil fédéral a augmenté sa réserve pour les dépenses en personnel pour les années 2006 et suivantes justement afin d'être en mesure de répondre aux besoins déclouant de la mise en œuvre des accords bilatéraux.

Sur la base des données actuellement disponibles, la situation se présente de la manière suivante:

Tabelle / Tableau 5

| | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | |
|--|-----------|-----------|-----------|--|
| Millionen Franken - millions de francs | | | | |
| Obligatorische Beiträge | 24 | 15 | 15 | Contributions obligatoires |
| Exporthilfen | -30 | -30 | -30 | Aides à l'exportation |
| Sach- und Personalausgaben | 16 | 28 | 31 | Dépenses en bien et services et en personnel |
| Total Ausgaben | 10 | 13 | 16 | Total des dépenses |
| Nettoeinnahmen | -70 | -70 | -70 | Recettes nettes |
| Zusätzlicher Nettoaufwand | 80 | 83 | 86 | Charges supplémentaires nettes |

Der Nichtbeitritt der Schweiz zum «Schengen/Dublin»-System dürfte zu Mehrausgaben in der Größenordnung von 80 bis 100 Millionen pro Jahr führen. Sie ergeben sich vorab aus der Behandlung von Asylgesuchen von Antragsstellern, die in einem Land, das dieses Abkommen unterzeichnet hat, bereits ein Gesuch gestellt haben. Die finanziellen Auswirkungen des Inkrafttretens der gesamten Bilateralen II dürften für den Bund demnach mehr oder weniger kostenneutral ausfallen.

Bei den Abkommen mit bedeutenden finanziellen Konsequenzen ist besonders darauf hinzuweisen: dass für die **verarbeiteten Landwirtschaftsprodukte** ab 2006 Mehrbelastungen im Betrage von 40 Millionen zu erwarten sind. Diese setzen sich einerseits aus Mindereinnahmen von 70 Millionen bei den Zöllen und andererseits aus einem Min-

Il est estimé qu'une non-adhésion au système «Schengen/Dublin» entraînerait des dépenses supplémentaires de l'ordre de 80 à 100 millions par an pour le traitement des demandes d'asile présentées par des requérants ayant déjà déposé une requête dans un pays participant à ce système. En conséquence, les effets financiers d'une entrée en vigueur de l'ensemble des Bilatérales II devraient s'avérer plus ou moins neutres pour la Confédération. Parmi les accords entraînant des conséquences financières importantes, il faut en particulier relever que :

Pour les **produits agricoles transformés**, des charges supplémentaires de l'ordre de 40 millions sont attendues dès 2006. Ces charges se répartissent, chaque année, entre des diminutions de recettes douanières estimées à 70 millions et la diminution des aides à l'exportation pour 30 millions. Au total, pour ce qui est des aides à l'exporta-

derbedarf von 30 Millionen bei den Ausfuhrbeiträgen zusammen. Insgesamt verbleibt bei den Ausfuhrbeiträgen ein Mittelbedarf in der Höhe von 80 Millionen im Jahr 2006 beziehungsweise von jährlich 70 Millionen ab 2007.

Das Abkommen über die Zusammenarbeit im Bereich der **Statistik** verursacht Mehrausgaben von schätzungsweise 16 Millionen im Jahr 2006 und 25 Millionen im Jahr 2008. Neben dem obligatorischen Beitrag an EUROSTAT im Betrage von 9 Millionen pro Jahr würden sich die Sach- und Personalausgaben auf ungefähr 16 Millionen im Jahr 2008 belaufen (ohne Berücksichtigung allfälliger Kompensationen).

Auf dem **Gebiete der Polizei-, Justiz-, Asyl- und Migrationszusammenarbeit** («Schengen/Dublin») werden die mit den jeweiligen Übereinkommen zusammenhängenden Mehrausgaben auf ungefähr zehn Millionen geschätzt. Sie umfassen rund vier Millionen für den Beitrag an die Europäische Union, namentlich zur Deckung der Verwaltungskosten von Schengen sowie bedeutender interner Kosten – unter anderem Personalkosten – zur Anpassung und Umsetzung der Informatiksysteme (11 Mio). Minderausgaben dürften sich hingegen aufgrund der Abnahme der Beiträge an die Sozialhilfe der Kantone ergeben (5 Mio).

Die Einnahmen aus dem Abkommen über die **Zinsbesteuerung** werden weitgehend vom Verhalten der Investoren gegenüber der neuen Regelung auf den Finanzmärkten abhängen. Es wäre höchst spekulativ, zum heutigen Zeitpunkt Zahlen zu nennen. Sobald erste Erfahrungen vorliegen, sind verlässliche Schätzungen möglich.

Die **Programme MEDIA** sowie die **Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogramme der EU** ab 2007 werden im Hinblick auf eine allfällige Vollbeteiligung der Schweiz Gegenstand weiterer Verhandlungen sein. Da das Globalbudget der EU für diese Programme noch nicht bekannt ist, können die Kosten, die sich für die Schweiz ab 2007 daraus ergeben, noch nicht beziffert werden. Die Ausgaben im Zusammenhang mit einer allfälligen Beteiligung an diesen Programmen sind demzufolge in der Tabelle nicht aufgeführt.

Die Zahlen in den Tabellen – einschliesslich derer zum Sach- und Personalbedarf – beruhen auf Schätzungen. Sie sind mit der gebührenden Vorsicht aufzunehmen.

Schliesslich ist daran zu erinnern, dass der Bundesrat sich für einen Beitrag der Schweiz in der Höhe von einer Milliarde zu Gunsten der **sozialen und wirtschaftlichen Kohäsion in Europa** ausgesprochen hat. Wie und wann die Schweiz diesen Beitrag leistet, wird noch Gegenstand von Verhandlungen mit der europäischen Union sein. Der Bundesrat hat ferner beschlossen, dass dieser Betrag volumnfänglich kompensiert werden muss, wobei in diesem Zusammenhang allfällige Einnahmen aus der Zinsbesteuerung angemessene Berücksichtigung finden könnten.

15 Mögliche Mehrausgaben

Von den im Bericht zum Legislaturfinanzplan vom 25. Februar 2004 ausgewiesenen möglichen Mehrbelastungen haben in der Zwischenzeit drei Vorhaben ins Zahlenwerk Eingang gefunden: die höheren Abgeltungen infolge Inbetriebnahme des Lötschbergtunnels, der Härteausgleich im Rahmen

tion, le montant restant se chiffre à 80 millions en 2006 et à 70 millions p.a. dès 2007.

L'accord concernant la **statistique** engendre pour sa part des charges supplémentaires évaluées entre 16 millions en 2006 et 25 millions en 2008. Outre la contribution obligatoire à EUROSTAT de 9 millions par an, des dépenses en biens et services et en personnel s'élèveraient à environ 16 millions en 2008 (les possibles compensations n'étant pas prises en compte).

En matière de **coopération dans le domaine de la police**, de la justice, de l'asile et de la migration («Schengen/Dublin»), les dépenses supplémentaires liées à ces accords sont estimées à environ 10 millions. Elles comprennent environ quatre millions au titre de contribution à l'Union européenne notamment pour les frais d'administration de Schengen et d'importants coûts internes – également en personnel – pour l'adaptation et la mise en œuvre des systèmes informatiques (11 mio). En revanche, des dépenses moindres devraient être enregistrées en raison de la diminution des contributions aux aides sociales des cantons (5 mio).

S'agissant des recettes liées à l'accord sur la **fiscalité de l'épargne**, celles-ci dépendront dans une large mesure du comportement des investisseurs face aux nouvelles règles des marchés financiers en relation avec cet accord, et il serait hautement spéculatif d'avancer des chiffres à l'heure actuelle – ceci devrait toutefois pouvoir être corrigé dès le moment où les premières expériences auront été effectuées.

Concernant les **programmes MEDIA** et les **programmes sur l'éducation, la formation professionnelle et la jeunesse de l'UE** dès 2007, ils devront faire l'objet de nouvelles négociations en vue d'une éventuelle participation intégrale de la Suisse. L'enveloppe budgétaire au niveau de l'UE pour ces programmes n'étant pas encore connue, il n'est pas possible de déterminer quels seraient les coûts pour la Suisse dès 2007. En conséquence, les charges liées à une éventuelle participation à ces programmes n'apparaissent pas dans le tableau.

Les chiffres présentés ci-dessus, y inclus ceux concernant les besoins en bien et services et en personnel, sont des estimations et doivent en conséquence être considérés avec la plus grande prudence.

Enfin, il importe de rappeler que le Conseil fédéral s'est prononcé en faveur d'une contribution de la Suisse à hauteur d'un milliard de francs en faveur de la **cohésion sociale et économique européenne**. Les modalités et la date du versement de cette contribution doivent cependant encore faire l'objet de négociations avec l'Union européenne. Le Conseil fédéral a en outre décidé que ce montant d'un milliard devra être intégralement compensé à l'intérieur de l'administration, les éventuelles recettes liées à l'accord sur la fiscalité de l'épargne pouvant le cas échéant être prises en compte dans ce contexte.

15 Surcroîts possibles de dépenses

Trois des charges supplémentaires possibles mentionnées dans le rapport du 25 février 2004 sur le plan financier de la législature se retrouvent dans le plan financier. En premier lieu, les indemnités plus élevées suite à la mise en service du tunnel de base du Lötschberg; deuxièmement, la compensa-

Tabelle / Tableau 6

| Mögliche Mehrausgaben | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | Surcroît de dépenses possibles |
|--|--|------------|--------------|--|
| | Millionen Franken - millions de francs | | | |
| Bilaterale Abkommen II | 10 | 13 | 16 | Accords bilatéraux II |
| Swisscoy-Einsatz | 30 | 30 | 55 | Engagement de Swisscoy |
| EU-Bildungsprogramm | | 30 | 30 | Programme de formation de l'UE |
| 7. EU-Forschungsprogramm | | 240 | 240 | 7 ^e programme de recherche de l'UE |
| BFT-Botschaft 2008-2011 | | | n.q. | Message FRT 2008-2011 |
| Swissinfo/SRI | 15 | 15 | 15 | Swissinfo - RSI |
| Gebührenbefreiung EL-Bezüger | 15 | 15 | 45 | Exemption d'émoluments, bénéficiaires de prestations complémentaires |
| Ergänzungsleistungen Familien | | 200 | 600 | Prestations complémentaires aux familles |
| Neue Modelle Prämienverbilligungen KVG | n.q. | n.q. | n.q. | Nouveaux modèles de réduction des primes, LAMal |
| Multinationale Umweltfonds | | 10 | 10 | Fonds multinationaux pour l'environnement |
| Rhonekorrektur | 10 | 10 | 15 | Correction du Rhône |
| Medienpolitische Förderungsmassnahmen | | | 100 | Mesures de promotion des médias |
| Total | 345 | 630 | 1 126 | Total |

der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgaben-teilung (NFA) sowie die Mehrbelastungen aufgrund der Ab-lehnung der 11. AHV-Revision. Die Liste der möglichen Mehrausgaben ist dennoch nicht kürzer geworden und ruft eindringlich in Erinnerung, dass der strukturelle Ausgleich des Bundeshaushaltes auch mit dem EP 04 keinesfalls gesi-cher ist. Dieses Ziel bleibt weiterhin nur erreichbar mit einer rigorosen Prioritätensetzung und einem konsequenteren Ver-zicht auf nicht finanzierte Vorhaben.

Bei allen in der Tabelle 6 ausgewiesenen, möglichen Mehrausgaben hat sich der Bundesrat bis heute noch nicht zur Frage geäusserst, inwieweit diese allenfalls im Rahmen der bestehenden Departementsplafonds kompensiert werden müssen.

Die finanziellen Auswirkungen der **Bilateralen II** sind in Ziffer 14 kommentiert.

Der **SWISSCOY-Einsatz** ist im Zahlenwerk nur bis 2005 be-rücksichtigt. Bei einer Fortsetzung des heutigen Engage-ments belaufen sich die Ausgaben auf 30 Millionen pro Jahr; bei einem allfälligen Ausbau auf Bataillonsstärke ist mit Aus-gaben von 55 Millionen zu rechnen.

Die Vollbeteiligung der Schweiz an den **EU-Bildungspro-grammen** konnte bis heute noch nicht realisiert werden. Eine entsprechende Vorlage ist nun aber in Vorbereitung. Die Mehrausgaben sind schwer bezifferbar und können aus heu-tier Sicht bis zu 30 Millionen pro Jahr betragen (vgl. Ziff. 14).

Die zuständige Kommission der EU beantragt für das **7. EU-Forschungsprogramm** eine Verdoppelung des Bud-gets. Für die Schweiz hätte dies Mehrausgaben von jährlich bis zu 240 Millionen zur Folge.

Nicht zu beziffern sind allfällige Mehrausgaben für die **BFT-Botschaft 2008-2011**. Immerhin ist darauf hinzuweisen, dass im Finanzplanjahr 2008 bereits ein Wachstum von

tion des cas de rigueur dans le cadre de la réforme de la péré-quation financière et de la répartition des tâches (RPT); troisièmement, les charges supplémentaires dues au rejet de la 11^e révision de l'AVS. La liste des dépenses supplémentaires possibles ne s'est pas pour autant raccourcie et rappelle avec insistance que, même avec le PAB 04, l'équilibre struc-turel des finances fédérales n'est en aucun cas assuré. Cet objectif ne pourra être atteint que grâce à une définition rigou-reuse des priorités et à un abandon systématique de projets dont le financement n'est pas garanti.

A ce jour, le Conseil fédéral ne s'est pas encore exprimé sur la manière de compenser, dans le cadre des plafonds fixés pour les départements, les éventuelles dépenses supplé-mentaires indiquées par le tableau 6.

Les répercussions financières des **accords bilatéraux II** sont commentées au chiffre 14.

L'engagement de la SWISSCOY n'est pris en compte dans le budget que jusqu'en 2005. S'il est prolongé, les dépenses s'élèveront à 30 millions par année, et il faut compter 55 mil-lions en cas d'engagement d'un bataillon complet.

Une participation intégrale de la Suisse au **programme de formation de l'UE** n'a pas encore pu être réalisée. Un projet est actuellement en préparation, mais il est néanmoins diffi-cile d'articuler un chiffre. On estime actuellement un surcroît de dépenses pouvant atteindre 30 millions par année (voir ch. 14).

La commission de l'Union européenne chargée du **7^e pro-gramme de recherche de l'UE** demande que le budget soit doublé, ce qui occasionnerait pour la Suisse des dépenses supplémentaires annuelles allant jusqu'à 240 millions.

Les éventuelles dépenses supplémentaires découlant du **message FRT 2008-2011** n'ont pas été chiffrées. Il convient cependant de signaler qu'un taux de croissance de 4,4 % est

4,4 Prozent eingestellt ist und somit die Entwicklung der Periode 2004-2007 mehr oder weniger linear weitergezogen wird.

Mehrausgaben drohen auch aufgrund der Beschlüsse des Erstrats zum Radio- und Fernsehgesetz. Zum einen hat der Nationalrat den im Rahmen des EP 03 gestrichenen Beitrag an **Swissinfo/SRI** wieder eingeführt. Zum andern hat er beschlossen, die Radio- und Fernsehgebühren in die Berechnung des Existenzminimums einzubeziehen, was zu erhöhten **EL-Leistungen** führt. Nach heutiger Regelung entfallen von den zu erwartenden Mehrausgaben von 70 Millionen rund 15 Millionen auf den Bund, nach NFA-Regelung müsste der Bund 45 Millionen beitragen.

Aufgrund einer Parlamentarischen Initiative arbeitet die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates an einer Vorlage für **Ergänzungsleistungen für bedürftige Familien**. Gemäss Vernehmlassungsentwurf ist mit jährlichen Ausgaben von rund 900 Millionen zu rechnen. Bis Inkrafttreten der NFA entfielen davon rund ein Fünftel auf den Bund, danach rund zwei Drittel, so dass ihm Mehrausgaben von jährlich bis zu 600 Millionen erwachsen könnten.

Ungewiss sind die finanziellen Auswirkungen der im Rahmen der parlamentarischen Beratung des Krankenversicherungsgesetzes in Diskussion gebrachten alternativen Modelle für die **Individuelle Prämienverbilligung**, die auf eine gänzliche beziehungsweise partielle (einkommensabhängige) Prämienbefreiung für Kinder und Jugendliche abzielen. Gemäss Initianten sollen die daraus resultierenden Mehrausgaben auf die Prämienzahler überwälzt beziehungsweise durch Umschichtungen innerhalb der heute verfügbaren Krediten finanziert werden. Inwieweit dies für den Bund (und die Kantone) tatsächlich ergebnisneutral erfolgen kann, ist noch offen.

Noch nicht abschliessend geäussert hat sich der Bundesrat zur Aufstockung verschiedener **multinationaler Umweltfonds** (GEF IV, Ozonfonds, Klimafonds). Aufgrund einer ersten Schätzung ist von maximalen Mehrausgaben von zehn Millionen pro Jahr auszugehen.

Schliesslich wird eine Vorlage für eine weitere **Rhonekorrektur** erarbeitet. Die sich über rund 30 Jahre erstreckenden Arbeiten würden nach heutigen Schätzungen bis zu 500 Millionen kosten. Mit ersten Ausgaben ist frühestens ab 2006 zu rechnen.

Die parlamentarische Initiative Medien und Demokratie der Staatspolitischen Kommission schlägt einen neuen Verfassungsartikel vor, wonach der Bund die Vielfalt und die Unabhängigkeit der Medien fördern soll. Die Ausgaben für **mediopolitische Förderungsmassnahmen** werden auf rund 100 Millionen veranschlagt. Damit soll die Ende 2007 auslaufende Abgeltung der Zeitungstransporte von jährlich 80 Millionen abgelöst werden. Der Erstrat hat dem entsprechenden Bundesbeschluss über die Medienpolitik zugestimmt.

déjà inscrit au plan financier pour 2008, ce qui correspond à un prolongement plus ou moins linéaire de l'évolution prévue pour la période allant de 2004 à 2007.

Les décisions du Conseil national concernant la loi sur la radio et la télévision sont également susceptibles d'entraîner des dépenses supplémentaires. Le Conseil national a d'une part réintroduit la contribution à **Swissinfo - RSI** qui avait été supprimée dans le cadre du PAB 03. D'autre part, il a décidé que les redevances radio et télévision doivent être prises en compte dans le calcul du minimum vital, ce qui fait augmenter **les prestations complémentaires**. Selon la législation actuelle, la Confédération prend en charge 15 millions sur les 70 millions de dépenses supplémentaires prévues. D'après la réglementation prévue par la RPT, elle devrait prendre en charge 45 millions.

Suite à une initiative parlementaire, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national travaille sur un projet concernant l'allocation de **prestations complémentaires aux familles en situation de pauvreté**. Selon le projet mis en consultation, il faut compter avec des dépenses annuelles de quelque 900 millions. D'ici à l'entrée en vigueur de la RPT, la Confédération prendrait en charge un cinquième des dépenses. Sa participation passerait ensuite à deux tiers environ, de sorte que des dépenses supplémentaires de 600 millions par année pourraient lui échoir.

L'incertitude plane sur les répercussions financières des modèles alternatifs de **réduction individuelle des primes** débattus dans le cadre de la consultation parlementaire concernant la loi sur l'assurance-maladie. Ces modèles visent une exemption totale ou partielle (en fonction du revenu) des primes pour les enfants et les adolescents. Selon les auteurs de l'initiative, les dépenses supplémentaires devraient être financées par les assurés ou compensées par une redistribution des crédits à disposition. Les éventuelles répercussions sur les finances de la Confédération (et des cantons) restent incertaines.

Le Conseil fédéral ne s'est pas encore exprimé définitivement sur l'augmentation de divers **fonds multinationaux pour l'environnement** (FEM IV, fonds pour l'ozone, fonds pour le climat). Selon une première estimation, il faut compter avec un surcroît de dépenses de l'ordre de dix millions par année au maximum.

Un projet de nouvelle **correction du Rhône** est également en cours d'élaboration. Les travaux, qui s'étendent sur une trentaine d'années, sont actuellement estimés à 500 millions. Les premières dépenses sont prévues pour 2006 au plus tôt.

L'initiative parlementaire Médias et démocratie de la Commission des institutions politiques propose un nouvel article constitutionnel visant à instaurer une politique fédérale de soutien à la diversité et à l'indépendance des médias. Les dépenses pour les **mesures de promotion des médias** sont estimées à 100 millions environ. Cela permettrait de compenser la suppression, à fin 2007, de l'indemnisation pour les transports de journaux qui s'élève à 80 millions par an. Le Conseil national a approuvé dans ce sens l'arrêté fédéral sur la politique des médias.

16 Mögliche Einnahmenveränderungen

Mögliche Mindereinnahmen

Gemäss CO₂-Gesetz kann eine **CO₂-Abgabe** eingeführt werden, wenn absehbar ist, dass die Ziele zur Reduktion der Emissionen bis 2010 nicht erreichbar sind. Der Bundesrat erwägt zur Erreichung der gesetzlichen Ziele nebst den freiwilligen Massnahmen weitere vier Varianten; eine davon ist eine CO₂-Abgabe für Brenn- und Treibstoffe. Die Einnahmen aus einer CO₂-Abgabe werden jedoch vollumfänglich der Bevölkerung und der Wirtschaft zurückgestattet werden müssen. Da eine solche Abgabe ferner zu rückläufigen Treibstoffverkäufen führen dürfte, wird sie einen Rückgang der Einnahmen aus den **Mineralölsteuern** nach sich ziehen. Nach einer aktualisierten Studie dürften sich die Mindereinnahmen im Jahresdurchschnitt unter der Annahme der Einführung eines Abgabesatzes von 20 Rp/L auf 360 Millionen belaufen. Mängels Schätzungen für die Abgabensätze von 10 und 30 Rp/L, welche ebenfalls zur Diskussion stehen, wurden die Zahlen linear extrapoliert.

Gemäss Landverkehrsabkommen mit der EU wird nach der Eröffnung des Basis-Lötschbergtunnels oder spätestens ab dem 1. Januar 2008 der volle Satz der **leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe** (LSVA) erhoben werden können. Der Finanzplan geht davon aus, dass der Basis-Lötschbergtunnel Mitte 2007 in Betrieb genommen und der LSVA-Satz ab diesem Datum erhöht wird. Sollten die Bauarbeiten am Lötschberg nicht auf das vorgesehene Datum hin abgeschlossen werden können, ergäbe sich daraus eine Einnahmeneinbusse in der Größenordnung von 40 Millionen im Jahre 2007.

16 Variations possibles des recettes

Pertes possibles

Selon la loi sur le CO₂, il est possible d'introduire une **taxe sur le CO₂**. Il est prévisible que les objectifs fixés concernant la réduction des émissions nocives ne pourront pas être remplis en 2010. Outre les mesures librement consenties, le Conseil fédéral envisage quatre variantes afin d'atteindre les objectifs de la loi, dont une taxe CO₂ appliquée aux combustibles et aux carburants. Les recettes d'une taxe sur le CO₂ devront toutefois être intégralement redistribuées à la population et à l'économie. De plus, comme une telle taxe devrait entraîner une réduction des ventes de carburants, il en résultera une diminution des recettes au titre des **impôts sur les huiles minérales**. Selon une étude actualisée, la perte de recettes se chiffrerait à 360 millions en moyenne par année dans l'hypothèse de l'introduction d'une taxe CO₂ au taux de 20 ct/l. A défaut d'estimation pour les taux de 10 ct/l et 30 ct/l, également possibles, les données ci-dessous ont été extrapolées linéairement.

Selon l'accord sur les transports terrestres conclu avec l'UE, le taux intégral de la **redevance poids lourds** (RPLP) pourra être prélevé dès l'ouverture du tunnel de base du Lötschberg ou, à défaut, dès le 1^{er} janvier 2008. Le plan financier repose sur l'hypothèse d'une mise en exploitation du tunnel de base du Lötschberg à la mi-2007 et, en conséquence, d'une majoration du taux de la RPLP dès cette date. Si la date prévue pour la fin des travaux au Lötschberg ne pouvait pas être respectée, il en résulterait un manque à gagner de l'ordre de 40 millions en 2007.

Tabelle / Tableau 7

| Mögliche Einnahmenveränderungen | F 2006 PF | | | F 2007 PF | | | P 2008 P | | | Variations possibles des recettes |
|--|--|--|--|-------------|--|--|-------------|--|--|---|
| | | | | | | | | | | |
| | Millionen Franken - millions de francs | | | | | | | | | |
| Mineralölsteuern bei Einführung einer CO₂-Abgabe zum | | | | | | | | | | |
| — Satz von 10 Rp/l | -180 | | | -180 | | | -180 | | | Impôts sur les huiles minérales, en cas d'introduction d'une taxe sur le CO₂ au |
| — Satz von 20 Rp/l | -360 | | | -360 | | | -360 | | | — taux de 10 ct/l |
| — Satz von 30 Rp/l | -540 | | | -540 | | | -540 | | | — taux de 20 ct/l |
| Schwerverkehrsabgabe | - | | | -40 | | | - | | | — taux de 30 ct/l |
| Gewinnausschüttung SNB | - | | | -833 | | | -833 | | | Redevance sur le trafic des poids lourds |
| Bilaterale Abkommen II: | | | | | | | | | | Distribution de bénéfices BNS |
| — Einfuhrzölle | -70 | | | -70 | | | -70 | | | Accords bilatéraux II: |
| — Zinsbesteuerung | n.q. | | | n.q. | | | n.q. | | | — Droits d'entrée |
| | | | | | | | | | | — Fiscalité de l'épargne |

Die heutige Verteilung der **ordentlichen Gewinne der SNB** ist in Frage gestellt. Gegenwärtig gehen diese Gewinne zu einem Drittel an den Bund und zu zwei Dritteln an die Kantone. Eine Volksinitiative verlangt, dass diese Gewinne –, bis auf einen Anteil von einer Milliarde, der den Kantonen vorbehalten werden soll – neu der AHV zugeführt werden. Der Nationalrat hat einen Gegenentwurf gutgeheissen, der eine hälftige Aufteilung zwischen der AHV und den Kantonen vorsieht. In beiden Fällen würde der Bund einen Betrag von derzeit 833 Millionen verlieren. Im Ständerat wurde das Geschäft noch nicht behandelt.

Die Auswirkungen der **bilateralen Abkommen II** mit der EU werden in Ziffer 14 dargelegt. Das Abkommen über die verarbeiteten Landwirtschaftsprodukte wird nach heutigen Schätz-

Les modalités de la distribution actuelle des **bénéfices ordinaires de la BNS** sont remises en question. A l'heure actuelle, ces bénéfices sont distribués à raison d'un tiers à la Confédération et de deux tiers aux cantons. Alors qu'une initiative populaire demande que ces bénéfices soient désormais versés à l'AVS, sauf une part d'un milliard réservée aux cantons, le Conseil national a accepté un contre-projet qui prévoit une répartition à parts égales entre l'AVS et les cantons. Dans les deux cas, la Confédération perdrat un montant se chiffrant actuellement à 833 millions. Le Conseil des États n'a pas encore pris position à ce sujet.

Les répercussions des **accords bilatéraux II** avec l'UE font l'objet du chapitre 14. Pour ce qui est des recettes, l'accord sur les produits agricoles transformés entraînera une perte

zungen bei den **Einfuhrzöllen** zu einer Einnahmeneinbusse von 70 Millionen pro Jahr führen. Die finanziellen Folgen des Abkommens über die **Zinsbesteuerung** hingegen sind angesichts der vielen Unbekannten nicht bezifferbar.

Bei der **Unternehmenssteuerreform II** geht es um eine weitere Verbesserung der steuerlichen Rahmenbedingungen für Unternehmer. Hierzu wurden drei Modellvorschläge in die Vernehmlassung geschickt. Zur Zeit sind Alternativen in Prüfung, die mit einem modifizierten Modell der Kritik der Vernehmlassungsteilnehmer, namentlich bezüglich der Reduktion der wirtschaftlichen Doppelbelastung, Rechnung tragen. Der finanzielle Spielraum bleibt angesichts der schwierigen Haushaltsslage aber begrenzt.

Die Notwendigkeit für eine Reform der **Familienbesteuerung** bleibt auch nach der Ablehnung des Steuerpaketes aktuell. Eine Wiederauflage der abgelehnten Fassung kommt aber angesichts der Ablehnung durch das Volk für den Bundesrat nicht in Frage. Gemeinsam mit den Kantonen sollen weitere Alternativen zum heutigen System geprüft werden. In einem ersten Schritt wird im Verlaufe des Winters 2004/2005 in Erfüllung des Postulats Lauri der Bericht zur Individualbesteuerung erscheinen. Da auch ein Übergang zur Individualbesteuerung mit Steuerausfällen in der Gröszenordnung des Familianteils des Steuerpaketes verbunden sein dürfte und die kantonalen Steuerverwaltungen diese aus administrativen Gründen ablehnen, ist eine umfassende Reform realistischerweise erst in der nächsten Legislaturperiode zu erwarten.

Mögliche Mehreinnahmen

Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen zur Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen, zur Beseitigung der Haftung der Erben für die Bussen des Erblassers und zur Einführung der straflosen Selbstanzeige wurden im Rahmen der Vernehmlassung mehrheitlich befürwortet. In der Zwischenzeit wurde der Standesinitiative des Kantons Tessin sowie der parlamentarischen Initiative Polla für eine allgemeine Steueramnestie Folge gegeben. Auch in Bezug auf die Beseitigung der Erbhaftung für die Steuerbussen des Erblassers sind die parlamentarischen Arbeiten bereits sehr weit fortgeschritten. Im Vordergrund steht deshalb für den Bundesrat die Erarbeitung einer Botschaft, in der die **Vereinfachung der Nachbesteuerung in Erbfällen** und die **Einführung der straflosen Selbstanzeige** aufgenommen werden sollen. Aus finanzieller Sicht sind Mehrerträge zu erwarten. Allerdings ist eine Quantifizierung nicht möglich.

Die Verwendung der **so genannten überschüssigen Goldreserven («freie Aktive») der Schweizerischen Nationalbank** wird gegenwärtig im Parlament beraten. Seit dem Frühjahr 2004 kommt der Ertrag aus den freien Aktiven zu einem Drittel dem Bund und zu zwei Dritteln den Kantonen zu Gute. Der Voranschlag 2005 sieht diesbezüglich einen Betrag von 133 Millionen (Bundesanteil) vor. Im Finanzplan dagegen ist kein entsprechender Betrag eingestellt, weil der definitive Entscheid des Parlaments noch nicht vorliegt. Zur Verwendung dieser Reserven wurde zahlreiche Vorschläge eingereicht. Der Entwurf des Bundesrates sieht die Aufrechterhaltung der Gewinnverteilung nach dem heutigen Schlüssel vor. Im Juni 2004 sprach sich der Nationalrat aber für eine andere Lösung aus; die Gewinne sollen zu einem Drittel den Kantonen und zu zwei Dritteln der AHV zukommen. Der Ständerat wird möglicherweise einer anderen Variante den Vorzug geben. Sollte im Sinne einer Kompromisslösung schliesslich der Vorschlag des Bundesrates (2/3 für die Kantone und 1/3 für die Bundeskasse, ohne obligatorische Zweckbindung) angenommen werden, würden sich daraus gegenüber den Daten des jetzigen Finanzplans Mehreinnahmen für die Bundeskasse in Höhe von 165 Millionen pro Jahr ergeben.

de recettes au titre des **droits d'entrée**, estimée actuellement à 70 millions p.a. Les effets financiers de l'accord concernant la **fiscalité de l'épargne** ne sont, en revanche, pas quantifiables, étant donné les grandes incertitudes à ce sujet.

La **deuxième réforme de l'imposition des entreprises** a pour but d'apporter de nouvelles améliorations au cadre fiscal régissant l'imposition des entrepreneurs. La consultation a porté sur trois modèles. Actuellement, des alternatives sont examinées sur la base d'un modèle modifié tenant compte des critiques des personnes consultées, notamment sur la réduction de la double imposition économique. Le cadre financier reste cependant serré en raison de la situation difficile des finances.

La nécessité d'une réforme de **l'imposition de la famille** reste d'actualité même après le rejet du paquet fiscal. Pour le Conseil fédéral, la reprise du projet rejeté n'entre pas en ligne de compte vu le résultat de la votation populaire. Avec les cantons, il faut donc examiner d'autres solutions pour remplacer le système actuel. Dans un premier temps, le rapport sur l'imposition individuelle en réponse au postulat Lauri sera publié au cours de l'hiver 2004/2005. Étant donné que le passage à l'imposition individuelle pourrait se traduire par une diminution des recettes du même ordre de grandeur que celle du volet du paquet fiscal consacré à la famille et que les administrations fiscales cantonales rejettent l'imposition individuelle pour des raisons administratives, une réforme approfondie ne pourra pas, selon toute vraisemblance, être introduite avant la prochaine législature.

Surplus possibles

Les mesures proposées par le Conseil fédéral pour simplifier le rappel d'impôt en cas de succession, pour supprimer la responsabilité des héritiers pour les amendes du défunt et pour introduire la dénonciation spontanée non punissable ont été approuvées par la majorité des personnes consultées. Entre-temps, le Parlement a donné suite à l'initiative du canton du Tessin et à l'initiative parlementaire Polla, qui préconisent une amnistie fiscale générale. Pour ce qui est de la suppression de la responsabilité des héritiers pour les amendes fiscales du défunt, les travaux parlementaires sont également très avancés. C'est pourquoi l'élaboration d'un message reprenant la **simplification du rappel d'impôt en cas de succession** et l'**introduction de la dénonciation spontanée non punissable** est maintenant une priorité pour le Conseil fédéral. D'un point de vue financier, on peut espérer un surplus de recettes qu'il n'est toutefois pas possible de quantifier.

L'utilisation des **réserves d'or dites excédentaires (les « actifs libres ») de la Banque nationale suisse** est actuellement en discussion au Parlement. Depuis ce printemps 2004, les revenus des actifs libres sont distribués pour un tiers à la Confédération et pour deux tiers aux cantons. Le budget 2005 comporte un montant de 133 millions (part de la Confédération) à ce titre. En revanche, aucun montant n'a été inclus dans le plan financier, en raison des incertitudes relatives à la décision définitive du Parlement à ce sujet. De nombreuses propositions ont été déposées concernant l'utilisation de ces réserves. Le projet du Conseil fédéral prévoit de maintenir la distribution des revenus selon la clé de répartition actuelle. En juin dernier, le Conseil national s'est toutefois prononcé en faveur d'une autre solution ; les revenus seraient versés à raison d'un tiers aux cantons et de deux tiers à l'AVS. Le Conseil des États pourrait privilégier une autre variante. Si, à titre de compromis, la proposition du Conseil fédéral (2/3 aux cantons et 1/3 à la Caisse fédérale sans affectation obligatoire) devait finalement être acceptée, il en résultait, par rapport aux données du plan financier actuel, un surcroît de recettes de l'ordre de 165 millions par année.

Die Einnahmen aus einer allfälligen Einführung der **CO₂-Abgabe** sind hier nicht explizit aufgeführt. Sie werden nämlich vollumfänglich der Bevölkerung und der Wirtschaft zurückgestattet werden und wirken sich somit per Saldo nicht auf die Bundesfinanzen aus.

17 Schuldenbremse

Das Instrument der Schuldenbremse ist **nur für den Voranschlag verbindlich**. Trotzdem ist es wichtig, die Finanzpläne derart auf die Schuldenbremse abzustimmen und entsprechende Massnahmen frühzeitig in die Wege zu leiten, dass die Vorgaben in der Regel im Rahmen der ordentlichen Bereinigung des Voranschlags erreicht werden können. Die untenstehende Tabelle zeigt das gemäss Schuldenbremse zulässige Ausgabenvolumen, das sich aus den ordentlichen, um den Konjunkturfaktor bereinigten Einnahmen zuzüglich der Plafonderhöhung gemäss Abbaupfad ergibt. Der Abbaupfad stellt die temporäre Massnahme dar, die es erlaubt, das strukturelle Defizit bis Ende 2006 schrittweise abzubauen.

Die Vorgaben der Schuldenbremse werden im Finanzplan unter der Voraussetzung, dass die **Bereinigungen im Umfang des Entlastungsprogramms 2004 umgesetzt** werden, insgesamt eingehalten. Für 2006 verbleibt ein bescheidener Bereinigungsbedarf von etwa 166 Millionen, der im Rahmen der nächsten Planungsrounde noch eliminiert wer-

Pour ce qui est des recettes découlant d'une éventuelle introduction de la **taxe CO₂**, elles ne figurent pas explicitement ici. En effet, elles devront être redistribuées intégralement à la population et à l'économie et seront donc neutres au niveau des finances fédérales.

17 Frein à l'endettement

L'instrument du frein à l'endettement est **contraignant pour le budget uniquement**. Néanmoins, il importe de tenir compte des exigences du frein à l'endettement lors de l'établissement des plans financiers et de prendre suffisamment à l'avance les mesures nécessaires afin que les objectifs puissent en règle générale être atteints dans le cadre de la mise au point ordinaire du budget. Le tableau ci-dessous montre que le volume de dépenses autorisé par le frein à l'endettement se fonde sur les recettes ordinaires, corrigées du facteur conjoncturel, auxquelles s'ajoute le relèvement du plafond des dépenses autorisé dans le cadre de la stratégie de réduction du déficit. Celle-ci englobe, à titre de mesure temporaire, la possibilité de réduire le déficit structurel de façon progressive jusqu'en 2006.

Dans l'ensemble, et si les **assainissements prévus dans le programme d'allégement budgétaire 2004 se concrétisent**, le plan financier est conforme aux exigences du frein à l'endettement. Des corrections de 166 millions subsistent encore pour l'année 2006. Ce montant relativement modeste devra donc être éliminé avec la prochaine planification. D'un

| Vorgaben der Schuldenbremse | | | | | Tabelle / Tableau 8 | |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------------|--|
| | V 2005 B | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 2004-08 | Exigences du frein à l'endettement |
| 1 Gesamteinnahmen* | 50 736 | 52 462 | 55 153 | 56 857 | | 1 Recettes totales* |
| 2 Konjunkturfaktor | 0,997 | 0,993 | 0,991 | 0,991 | | 2 Facteur conjoncturel |
| 3 Ausgabenplafond [3=1x2] | 50 584 | 52 095 | 54 656 | 56 345 | 3,9 | 3 Plafond de dépenses [3=1x2] |
| 4 Konjunktuell geforderter Überschuss | 152 | 367 | 496 | 512 | | 4 Excédent conjoncturel requis |
| 5 Abbaupfad | 2 000 | 1 000 | — | — | | 5 Plan de réduction du déficit |
| 6 Höchstzulässige Ausgaben [6=3+5] | 52 584 | 53 095 | 54 656 | 56 345 | 2,3 | 6 Dépenses maximales autorisées [6=3+5] |
| 7 Gesamtausgaben gemäss VA/FP* | 52 545 | 53 261 | 54 535 | 56 142 | 2,2 | 7 Dépenses totales selon B/PF* |
| 8 Differenz [8=6-7] | 39 | -166 | 121 | 203 | | 8 Différence [8=6-7] |

* Gesamteinnahmen und -ausgaben inkl. EP04 / AVP

* Recettes et dépenses totales incluant PAB 04 / PAT

den muss. Aus übergeordneter Sicht und aufgrund der bekannten Unsicherheiten kann dies jedoch verantwortet werden. In den Jahren 2007 und 2008 werden die geforderten Überschüsse um 120 und 200 Millionen übertroffen.

18 Ergebnis der Erfolgsrechnung

Im Ergebnis der Erfolgsrechnung beziehungsweise in der Veränderung des Bilanzfehlbetrages widerspiegelt sich die vermögensmässige Entwicklung des Bundeshaushaltes. In den nächsten Jahren ist mit folgender Entwicklung zu rechnen:

In der Finanzplanperiode ist weiterhin mit hohen **Aufwand-überschüssen** zu rechnen. Diese Entwicklung wird massgeblich durch den zusätzlichen Abschreibungsbedarf für die Bereinigung der Altlasten im Zusammenhang mit den Pensionskassen von Bund und Post bestimmt. Die Erfolgsre-

point de vue général et étant donné les incertitudes avec lesquelles il faut compter, cette situation est cependant gérable. Les excédents requis seront dépassés à hauteur de 120 millions en 2007 et 200 millions en 2008.

18 Solde du compte de résultats

La fortune de la Confédération varie en fonction du solde du compte de résultats et du résultat de couverture. Son évolution pour les années à venir est la suivante:

Il faudra à nouveau compter avec d'importants **excédents de charges** durant la période couverte par le plan financier. Cette évolution s'explique dans une large mesure par les amortissements supplémentaires requis pour assainir d'anciennes charges concernant les caisses de pensions de la

Tabelle / Tableau 9

| Erfolgsrechnungs-ergebnisse | V 2005 B | F 2006 PF | | | P 2008 P | Clôture du compte de résultats |
|-----------------------------|----------|-----------|-----------|----------|----------|--------------------------------|
| | | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | | |
| Aufwandüberschuss | 4,0 | 3,9 | 3,2 | 3,1 | | Excédent de charges |

chung wird in den nächsten Jahren dadurch weiterhin stark belastet (vgl. Tabelle 10). Hinzu kommt, dass neu gewährte Darlehen und die neuen Beteiligungen nach den massgebenden Bewertungsvorschriften praktisch durchwegs vorsorglich voll wertberichtigt werden und sich dadurch Aktivierungen und Abschreibungen weitgehend die Waage halten.

Unter Berücksichtigung der Finanzplanzahlen ist bis zum Jahr 2008 mit einem kumulierten Bilanzfehlbetrag von rund 107 Milliarden zu rechnen. 1990 belief sich die Bilanzunterdeckung noch auf gut 17 Milliarden, dies allerdings ohne Berücksichtigung der schon damals bestehenden, aber in der Bilanz nicht ausgewiesenen Unterdeckungen der Pensionskassen des Bundes und seiner damaligen Regiebetriebe.

Confédération et de la Poste. Ces amortissements continueront de grever fortement le compte de résultats ces prochaines années (voir tableau 10). De plus, des prêts nouvellement accordés et les nouvelles participations sont, selon les règles d'évaluation en vigueur, presque entièrement réévalués à titre préventif, ce qui fait que les inscriptions à l'actif et les amortissements se compensent dans une large mesure.

Compte tenu des chiffres du plan financier, un découvert du bilan d'environ 107 milliards est attendu jusqu'en 2008. En 1990, le découvert du bilan s'élevait seulement à un peu plus de 17 milliards, mais les découvertes des caisses de pensions de la Confédération et de ses régies d'alors, qui existaient déjà à l'époque, ne figuraient pas au bilan.

Tabelle / Tableau 10

| Ausserordentliche Wertberichtigung | Gesamtbetrag in Mio (gerundet) Montant total en millions (arrondi) | Amortisationsdauer in Jahren (Beginn im Jahr) Durée d'amortissement en années (début d'année) | Wertberichtigung in Mio Réévaluation en millions | Réévaluations extraordinaires |
|--|---|---|---|---|
| Überführung des Bundesanteils am Fehlbetrag der Pensionskasse des Bundes (PKB) | 11 900 | 10 (ab 2000) (dès 2000) | 1 300 | Transfert de la part de la Confédération au découvert de la Caisse fédérale de pensions (CFP) |
| Übernahme des Fehlbetrages der Pensionskasse der Post | 4 100 | 10 (ab 2002) (dès 2000) | 410 | Prise en charge du découvert de la Caisse de pensions de la Poste |

2 Ausgaben nach Aufgabengebieten

20 Überblick

Über die gesamte Budget- und Planperiode 2004-2008 liegt die durchschnittliche, jährliche Ausgabenwachstumsrate mit 2,2 Prozent unter dem geschätzten nominellen Wirtschaftswachstum von 3,3 Prozent. Die Ausgaben des Bundeshaushaltes werden in den nächsten Jahren dank der Entlastungsprogramme 2003 und 2004 weniger stark wachsen als die schweizerische Volkswirtschaft. Im Ergebnis führt diese Entwicklung zu einer tieferen Staatsquote, was der im Finanzleitbild des Bundesrates postulierten Vorgabe entspricht. Das niedrige Ausgabenwachstum ist bei unveränderten Steuersätzen eine notwendige Bedingung für die Sanierung des defizitären Haushalts. In absoluten Größen wächst der Bundeshaushalt in den nächsten vier Jahren um 4,7 Milliarden, davon entfallen 2,1 Milliarden auf das Aufgabengebiet Finanzen und Steuern und 1,8 Milliarden auf die soziale Wohlfahrt. 3,9 Milliarden oder 83 Prozent des Ausgabenanstiegs sind damit erklärt; ohne Gesetzesänderung entzieht sich dieses Ausgabenwachstum jeder direkten Haushaltsteuerung. Neben diesen beiden Aufgabengebieten wachsen die Bereiche Beziehungen zum Ausland, Verkehr und Bildung und Grundlagenforschung nur noch geringfügig (1,3 bis 3,0%). Die restlichen Aufgabengebiete stagnieren oder sind nominell rückläufig. Der nachstehende Kommentar bezieht sich grundsätzlich auf die Ausgabenentwicklung unter der Berücksichtigung des EP 04. In den Tabellen werden zusätzlich die Ausgaben vor EP 04 sowie die Kürzungen im Rahmen des EP 04 ausgewiesen.

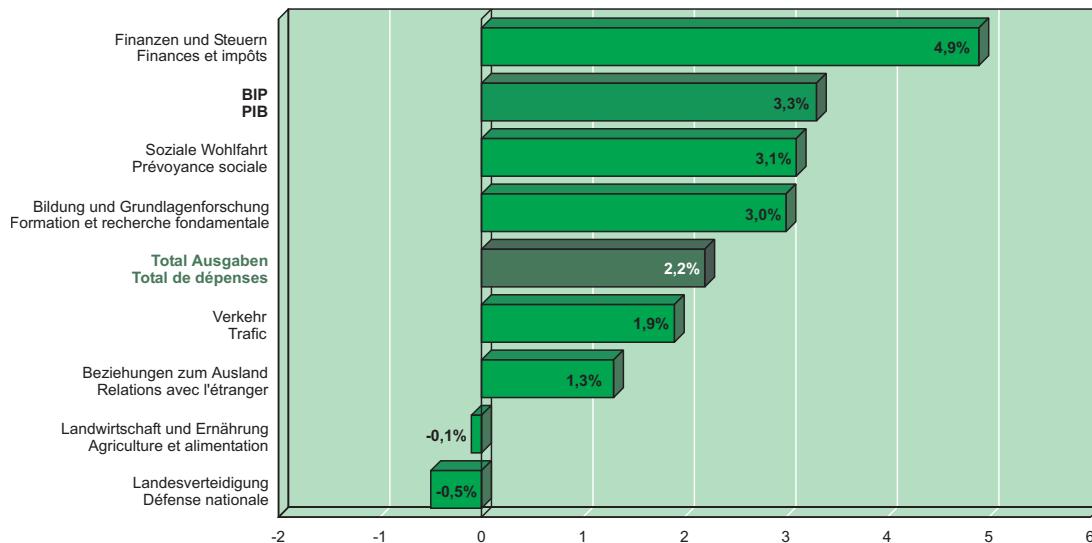
2 Dépenses classées par groupes de tâches

20 Aperçu général

Sur l'ensemble de la période de planification 2004-2008, le taux de croissance annuelle moyenne des dépenses atteint 2,2%. Il est inférieur au taux de croissance escompté de l'économie qui se situe à 3,3% en termes nominaux. Grâce aux programmes d'allégement budgétaire 2003 et 2004, les dépenses de la Confédération augmenteront moins que l'économie suisse au cours des prochaines années. Cette évolution entraîne une baisse de la quote-part de l'Etat, conformément à ce que préconisent les lignes directrices des finances fédérales édictées par le Conseil fédéral. Avec des taux d'imposition qui demeurent inchangés, il est impératif de diminuer le taux de croissance des dépenses pour permettre un assainissement des finances fédérales déficitaires. En termes absolus, les dépenses de la Confédération augmentent de 4,7 milliards au cours des quatre prochaines années, dont 2,1 milliards dévolus au groupe de tâches «finances et impôts» et 1,8 milliards à la prévoyance sociale. Ces deux groupes de tâches totalisent 3,9 milliards (83%) de la hausse des dépenses. Sans modification de la loi, cette croissance des dépenses échappe à une gestion budgétaire directe. Les domaines des relations avec l'étranger, du trafic, de la formation et de la recherche fondamentale accusent une croissance minime (1,3 à 3,0%). Les autres groupes de tâches stagnent, voire régressent en termes nominaux. Le commentaire ci-dessous se réfère principalement à l'évolution des dépenses en tenant compte du PAB 04. Les tableaux indiquent en outre les dépenses avant le PAB 04, ainsi que les réductions budgétaires découlant de ce programme.

Grafik / Graphique 2

Durchschnittliches jährliches Ausgabenwachstum 2004-2008 Croissance moyenne annuelle des dépenses 2004-2008



210 Soziale Wohlfahrt

Die soziale Wohlfahrt ist – gemessen an ihrem Anteil an den Gesamtausgaben – die wichtigste Aufgabengruppe. Die Ausgaben steigen in den Jahren 2004 bis 2008 um durchschnittlich 3,1 Prozent. Die steigenden Ausgaben resultieren insbesondere aus der anhaltenden Zunahme der Rentenbezügerinnen und Rentenbezüger von AHV und IV, den Rentenanpassungen an die Teuerung sowie aus der Mehrbelastung wegen der höheren Ausschöpfung der Bundesmittel durch die Kantone für die Prämienverbilligung und des sich in Revision befindenden Krankenversicherungsgesetzes.

210 Prévoyance sociale

Vu sa part aux dépenses totales, la prévoyance sociale est le groupe de tâches le plus onéreux. Durant les années 2004 à 2008, les dépenses qui y sont consacrées croissent en moyenne de 3,1 %. Cet accroissement des dépenses résulte essentiellement de la hausse constante du nombre des personnes bénéficiant d'une rente AVS ou AI, de l'adaptation des rentes au renchérissement, des charges supplémentaires dues à la plus grande utilisation par les cantons des fonds de la Confédération permettant de réduire les primes de l'assurance-maladie ainsi que de la loi sur l'assurance maladie actuellement en cours de révision.

| Soziale Wohlfahrt | V 2005 B | F 2006 PF F 2007 PF P 2008 P ØΔ% 04-2008 | | | | Prévoyance sociale | Tabelle / Tableau 11 |
|---------------------------------|---------------|--|---------------|---------------|------|--------------------|----------------------|
| | | Millionen Franken - millions de francs | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | | |
| Total | 14 533 | 15 059 | 15 798 | 16 176 | | | |
| Δ in % Vorjahr | 4,2 | 3,6 | 4,9 | 2,4 | 3,8 | | |
| davon | | | | | | | |
| — Altersversicherung | 5 370 | 5 523 | 5 924 | 6 073 | 4,1 | | |
| — Invalidenversicherung | 4 531 | 4 675 | 4 910 | 5 044 | 3,9 | | |
| — Krankenversicherung | 2 132 | 2 331 | 2 401 | 2 472 | 6,3 | | |
| — Arbeitslosenversicherung | 347 | 357 | 367 | 374 | 3,0 | | |
| — Flüchtlingshilfe | 968 | 980 | 990 | 1 010 | -0,1 | | |
| EP 04: | | | | | | | |
| — Krankenversicherung | — | 125 | 84 | 101 | | | |
| — Invalidenversicherung | | | 215 | 143 | | | |
| — Sonstige Sozialversicherungen | — | 9 | 9 | 10 | | | |
| — Arbeitslosenversicherung | — | 70 | 72 | 74 | | | |
| — Flüchtlingshilfe | — | 32 | 81 | 103 | | | |
| Nach EP 04: | | | | | | | |
| Total | 14 533 | 14 823 | 15 337 | 15 745 | | | |
| Δ in % Vorjahr | 4,2 | 2,0 | 3,5 | 2,7 | 3,1 | | |
| davon | | | | | | | |
| — Altersversicherung | 5 370 | 5 523 | 5 924 | 6 073 | 4,1 | | |
| — Invalidenversicherung | 4 531 | 4 675 | 4 695 | 4 901 | 3,2 | | |
| — Krankenversicherung | 2 132 | 2 206 | 2 317 | 2 371 | 5,2 | | |
| — Arbeitslosenversicherung | 347 | 287 | 295 | 301 | -2,6 | | |
| — Flüchtlingshilfe | 968 | 948 | 909 | 907 | -2,8 | | |
| Avant le PAB 04: | | | | | | | |
| Total | | | | | | | |
| Δ en % de l'année précédente | | | | | | | |
| dont | | | | | | | |
| — Assurance-vieillesse | | | | | | | |
| — Assurance-invalidité | | | | | | | |
| — Assurance-maladie | | | | | | | |
| — Assurance-chômage | | | | | | | |
| — Aide aux réfugiés | | | | | | | |
| PAB 04: | | | | | | | |
| — Assurance-maladie | | | | | | | |
| — Assurance-invalidité | | | | | | | |
| — Autres assurances sociales | | | | | | | |
| — Assurance-chômage | | | | | | | |
| — Aide aux réfugiés | | | | | | | |
| Après le PAB 04: | | | | | | | |
| Total | | | | | | | |
| Δ en % de l'année précédente | | | | | | | |
| dont | | | | | | | |
| — Assurance-vieillesse | | | | | | | |
| — Assurance-invalidité | | | | | | | |
| — Assurance-maladie | | | | | | | |
| — Assurance-chômage | | | | | | | |
| — Aide aux réfugiés | | | | | | | |

Für die **Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV)** und die **Invalidenversicherung (IV)**, deren Ausgaben durchschnittlich um 4,1 respektive 3,2 Prozent pro Jahr zunehmen, sind nach der Ablehnung der 11. AHV-Revision Rentenanpassungen auf den 1. Januar 2005 beziehungsweise 2007 vorzunehmen. Sie wurden mit 1,9 für 2005 und mit 3,25 Prozent für 2007 im Zahlenwerk berücksichtigt. Die damit verbundene Ausgabensteigerung wird durch die anhaltende Zunahme der Rentnerinnen und Rentner zusätzlich verstärkt. Leicht ausgabenmindernd wirkt die im Rahmen des EP 03 beschlossene Kürzung des Bundesbeitrags in den Jahren 2005 und 2006 von je 85 Millionen (Rückzahlung des im Jahr 2003 geleisteten Flexa-Beitrags von 170 Mio). Stärker als erwartet steigen die Überweisungen der Spielbankenerlöte an die AHV. Diesen Ausgaben stehen aber auch entsprechend höhere Einnahmen gegenüber.

Die Situation in der **IV** ist geprägt durch die Zunahme der Rentenbezügerinnen und Rentenbezüger. Die Anzahl Personen, welche eine Rente der IV beziehen, nimmt auf Grund des steigenden Risikos für Invalidität und der Verlängerung

Concernant l'**assurance-vieillesse et survivants (AVS)** et l'**assurance-invalidité (AI)**, dont les dépenses augmentent annuellement en moyenne de 4,1 % pour la première et de 3,2 % pour la seconde, il faut, suite au rejet de la 11^e révision de l'AVS, procéder à une adaptation des rentes pour le 1^{er} janvier 2005, respectivement le 1^{er} janvier 2007. Les adaptations de 1,9 % pour 2005 et de 3,25 % pour 2007 sont prises en compte dans le plan financier. L'augmentation des dépenses qui en résulte est renforcée par le nombre croissant des personnes bénéficiant d'une rente. La réduction du subside fédéral de 85 millions par année pour 2005 et 2006 (remboursement de la contribution au titre de la retraite anticipée d'un montant de 170 millions versée en 2003) décidée dans le cadre du PAB 03 a pour effet de diminuer légèrement les dépenses. Les versements à l'AVS des recettes provenant de l'impôt sur les maisons de jeu affichent une hausse plus forte que prévue. Ces dépenses sont toutefois contrebalancées par des recettes d'autant plus élevées.

La situation dans le domaine de l'**assurance-invalidité** se caractérise par l'augmentation du nombre des personnes touchant une rente, augmentation qui s'explique par l'accroissement du risque d'invalidité, le prolongement de l'es-

der Lebenserwartung der Behinderten sowie wegen der schlechten Integrationsmöglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt zu. Der finanziell prekären Situation der IV soll mit der 5. IV-Revision begegnet werden. Diese führt in den Jahren 2007 und 2008 zu Entlastungen, welche dem EP 04 angerechnet werden. Ohne diese Korrektur wäre das durchschnittliche jährliche Wachstum deutlich höher (+3,9%).

Die durchschnittliche Ausgabensteigerung in der **Krankenversicherung** beträgt 5,2 Prozent. Diese Steigerung ist vor allem auf die höhere Ausschöpfung der Mittel für die Prämienvorbiligung durch die Kantone und auf die Aufstockung der Bundesbeiträge für die Umsetzung des in der KVG-Revision vorgesehenen Sozialziels zurückzuführen. Die KVG-Revision steht zur Zeit in parlamentarischer Beratung. Die Zahlen werden je nach Ergebnis noch anzupassen sein. Ursprünglich sah der Bundesrat für die Umsetzung der KVG-Revision eine einmalige Aufstockung der Mittel um 200 Millionen und eine jährliche Anpassung von drei Prozent vor. Unter Berücksichtigung der Finanzlage des Bundeshaushaltes wurde mit der Botschaft dann allerdings eine über drei Jahre gestaffelte Aufstockung um 200 Millionen und eine Kostensteigerung von jährlich 1,5 Prozent beschlossen. Die so erzielten Einsparungen werden dem EP04 angerechnet. Ohne die dem EP 04 angerechneten Kürzungen würde der durchschnittliche jährliche Zuwachs von 2004 bis 2008 6,3 Prozent betragen.

Die Finanzierung der **Arbeitslosenversicherung** wurde mit dem Inkrafttreten der 3. Revision des Arbeitslosenversicherungsgesetzes stabilisiert. Der Bundesbeitrag beträgt 0,15 Prozent der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme. Daraus ergibt sich in der Regel ein leichtes jährliches Wachstum der Bundesbeiträge. Weil im Rahmen des EP 04 der Bundesbeitrag befristet bis 2008 auf 0,12 Prozent gesenkt werden soll, ist unter Berücksichtigung des EP 04 ein leicht negatives Ausgabenwachstum zu verzeichnen.

Für die **Flüchtlingshilfe im Inland** sind in der Finanzplanung nach Berücksichtigung der Einsparung aus dem EP 04 sinkende Ausgaben von 948 Millionen (2006) bis 907 Millionen (2008) vorgesehen. Der voraussichtliche Mittelbedarf sinkt damit von 2004 bis 2008 jährlich um durchschnittlich 2,8 Prozent. Mit dem EP 04 werden die den Finanz-Berechnungen zugrunde gelegten Parameter den neusten Entwicklungen, also dem abnehmenden Trend bezüglich der Anzahl eingereichter Asylgesuche, angepasst. Zudem wird weiterhin auf die Aufnahme von Kontingentsflüchtlingen verzichtet und die Verwaltungskostenpauschale an die Kantone korrigiert. Ohne die Einsparungen von 32 (2006) bis 103 Millionen (2008) aus dem EP 04 würden die für dieses Aufgabengebiet vorgesehenen Ausgaben bis ins Jahr 2008 die Milliardengrenze wieder übersteigen.

211 Verkehr

Im Verkehrsbereich nehmen die Ausgaben unter Berücksichtigung der Massnahmen des Entlastungsprogramms 2004 während der Finanzplanperiode 2004 bis 2008 durchschnittlich um 1,9 Prozent pro Jahr zu. In der gleichen Zeit steigen die Gesamtausgaben des Bundes im Jahresmittel um 2,2 Prozent. Die **Strassenausbau** wachsen deutlich weniger stark (0,5% pro Jahr) als diejenigen für den **öffentlichen Verkehr** (2,7% pro Jahr). Die wichtigsten Wachstumsfaktoren im Bereich des Strassenverkehrs liegen in der vorgesehenen Erhöhung für den Nationalstrassenunterhalt (+111 Mio von 2004 bis 2008). Damit wird der Abnutzung zahlreicher Nationalstrassenabschnitte, vor allem der ältesten, Rechnung getragen. Von 2004 bis 2008 legen die Kredite für den öffentlichen Verkehr um 482 Millionen zu, das heißt, sie verzeichnen ein durchschnittliches jährliches Wachstum von 2,7 Prozent. Mehr als 326 Millionen davon entfallen auf die Zunahme der Einlagen in den Fonds für Eisenbahngrossprojekte. Ab 2005 wird der Fonds von der Erhöhung des Satzes

pérence de vie des personnes invalides et la difficulté, pour celles-ci, à intégrer le marché du travail. La 5^e révision de l'AI devrait permettre d'améliorer la situation financière de cette assurance sociale. Elle engendre des allégements pour les années 2007 et 2008 qui seront imputés au PAB 2004. Sans cette correction, la croissance moyenne annuelle serait nettement supérieure (+3,9 %).

L'augmentation moyenne des dépenses dans le domaine de l'**assurance-maladie** s'élève à 5,2 %. Cette progression est principalement due à la plus grande utilisation par les cantons des moyens mis à leur disposition pour la réduction des primes et à l'augmentation des subventions fédérales pour la mise en œuvre de l'objectif social prévu dans le cadre de la révision de la LAMal. La révision de cette loi étant actuellement discutée au Parlement, les chiffres devront encore être adaptés en fonction du résultat du débat. Initialement, le Conseil fédéral prévoyait une augmentation unique des fonds de 200 millions et une adaptation annuelle de 3 % pour la mise en œuvre de la révision de la LAMal. Compte tenu de la situation des finances fédérales, le message qu'il a soumis aux Chambres fédérales propose une augmentation de 200 millions échelonnée sur trois ans et un renchérissement des coûts de 1,5 % par an. Les économies ainsi réalisées seront imputées au PAB 04. Sans prendre en compte les coupes inscrites au PAB 04, la croissance annuelle de 2004 à 2008 s'élèverait à 6,3 %.

Le financement de l'**assurance-chômage** a été stabilisé grâce à l'entrée en vigueur de la 3^e révision de la loi sur l'assurance-chômage. La participation de la Confédération s'élève à 0,15 % de la somme des salaires soumis à cotisation et, en général, croît légèrement chaque année. Puisque dans le cadre du PAB 04 cette participation doit être abaissée temporairement à 0,12 % jusqu'à 2008, les dépenses présentent un léger recul.

Compte tenu des économies découlant du PAB 04, les dépenses consacrées à l'**aide aux réfugiés en Suisse** passent de 948 (2006) à 907 millions (2008). Les besoins financiers prévus en la matière baissent ainsi annuellement de 2,8 % en moyenne entre 2004 et 2008. Dans le cadre du PAB 04, les paramètres utilisés pour les calculs financiers sont adaptés aux évolutions les plus récentes, c'est-à-dire à la baisse du nombre de demandes d'asile. Par ailleurs, l'admission de réfugiés dans le cadre de contingents est abandonnée et les forfaits octroyés aux cantons pour couvrir les coûts administratifs sont corrigés. Sans les économies de 32 (2006) à 103 millions (2008) générées par le PAB 04, les dépenses prévues pour ce groupe de tâches dépasseraient à nouveau la barre du milliard d'ici à 2008.

211 Trafic

Ce secteur présente, après prise en compte des mesures du programme d'allégement 2004, une augmentation moyenne des dépenses de 1,9 % pour la période de planification 2004 à 2008, alors que durant la même période les dépenses totales de la Confédération croissent de 2,2 % en moyenne annuelle. Les **dépenses pour les routes** connaissent une croissance (0,5 % par an) nettement moins rapide que celles qui ont trait aux **transports publics** (2,7 % par an). Les principaux facteurs de croissance dans le domaine routier résident dans l'augmentation planifiée des crédits consacrés à l'entretien des routes nationales (+111 mio entre 2004 et 2008). On entend ainsi tenir compte du vieillissement de certains tronçons de routes nationales, en particulier parmi les premiers construits. De 2004 à 2008, les crédits à disposition des transports publics augmentent eux de 482 millions, ce qui équivaut à une croissance annuelle moyenne de 2,7 %. De cette somme, plus de 326 millions sont à imputer à l'augmentation des attributions au fonds pour les grands projets

der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe profitieren. Die Finanzplanung des Fonds berücksichtigt die Massnahmen, die der Bundesrat in seiner Botschaft vom 8. September 2004 über die Änderungen in der Finanzierung der Projekte des Fonds für Eisenbahngrossprojekte vorschlägt. Infolge des Verzichts auf rückzahlbare Darlehen erhöhen sich die Tresorerievorschüsse trotz der Erhöhung der Schwerverkehrsabgabe stark. Ende 2008 werden sich die kumulierten Vorschüsse, die dem Fonds gewährt wurden, auf über 8,8 Milliarden belaufen. Während der Planungsperiode legen auch die Beiträge an die SBB-Infrastruktur um 68 Millionen zu. Einen weiteren kostentreibenden Faktor bei den Ausgaben für den öffentlichen Verkehr stellt die Zunahme des Bundesanteils an der Abgeltung des Regionalverkehrs in den Jahren 2004 bis 2008 um 166 Millionen dar.

ferroviaires. Dès 2005, le fonds bénéficie de l'augmentation du taux de la redevance poids lourds. La planification financière du fonds prend en compte les mesures proposées par le Conseil fédéral dans son message du 8 septembre 2004 sur les modifications du financement des projets FITP. Le renoncement à l'octroi de prêts remboursables entraîne une forte augmentation des avances de trésorerie, malgré l'augmentation de la redevance poids lourds. A fin 2008, les avances cumulées octroyées au fonds s'élèveront à plus de 8,8 milliards. Durant la période considérée, les versements en faveur de l'infrastructure des CFF augmentent également de 68 millions. Autre facteur de hausse des dépenses pour les transports publics, la part de la Confédération à l'indemnisation du trafic régional s'accroît de 166 millions durant la période 2004 à 2008.

| Verkehr | V 2005 B | Trafic | | | | Tabelle / Tableau 12 |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------|------------------------------|
| | | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 04-2008 | |
| Millionen Franken - millions de francs | | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | |
| Total | 7 807 | 7 911 | 8 047 | 8 406 | | Avant le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | 4,4 | 1,3 | 1,8 | 4,5 | 3,0 | Total |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Strassen | 2 857 | 2 963 | 2 995 | 3 029 | 0,9 | dont |
| — Öffentlicher Verkehr | 4 606 | 4 599 | 4 711 | 5 036 | 4,3 | — Routes |
| — Luftfahrt | 118 | 98 | 94 | 91 | 0,4 | — Transports publics |
| EP 04: | | | | | | — Navigation aérienne |
| — Strassen | — | 167 | 181 | 47 | | PAB 04: |
| — Öffentlicher Verkehr | — | 90 | 150 | 300 | | — Routes |
| Nach EP 04: | | | | | | — Transports publics |
| Total | 7 807 | 7 654 | 7 716 | 8 059 | | Après le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | 4,4 | -2,0 | 0,8 | 4,4 | 1,9 | Total |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Strassen | 2 857 | 2 796 | 2 814 | 2 982 | 0,5 | dont |
| — Öffentlicher Verkehr | 4 606 | 4 509 | 4 561 | 4 736 | 2,7 | — Routes |
| — Luftfahrt | 118 | 98 | 94 | 91 | 0,4 | — Transports publics |
| | | | | | | — Navigation aérienne |

Der **Nationalstrassenunterhalt** wächst im Durchschnitt um 4,8 Prozent pro Jahr und erhöht sich von 535 Millionen (2004) auf 646 Millionen (2008). Dieser Mehrbedarf ergibt sich zuerst aus den älter werdenden Strecken. Mit der Mittelaufstockung für den Unterhalt soll die Substanzerhaltung der Nationalstrassen sichergestellt werden. Das EP 04 sieht in diesem Bereich einen Ausgabenstop vor; in den Jahren 2006 und 2007 werden die Ausgaben bei 600 Millionen eingefroren, bevor sie anschliessend erneut zunehmen werden. Die Beiträge an den **Nationalstrassen-Betrieb** erhöhen sich nur leicht von 124 Millionen (2004) auf 134 Millionen (2008). Der **Nationalstrassenbau** wird in den Jahren 2006 und 2007 infolge des EP 04 stark reduziert, um 2008 wieder das Niveau von beinahe 1,5 Milliarden zu erreichen. Die Beiträge an die **Hauptstrassen** bleiben mit jährlich rund 194 Millionen stabil. Der Bund schränkt seinen Einsatz im Bereich der **Niveau-Übergänge** und der **Verkehrstrennungsmassnahmen** bereits seit einigen Jahren ein; die entsprechenden Mittel nehmen weiter ab und sinken von 32 Millionen im Jahr 2004 auf etwas über 13 Millionen im Jahr 2008. Der ordentliche Anteil an die **nicht werkgebundenen Beiträge** geht im Jahresdurchschnitt um 0,2 Prozent zurück. Die Planungsbeschlüsse des Bundesrates zum Entlastungsprogramm 04 sehen vor, den ausserordentlichen Anteil gänzlich zu streichen.

L'**entretien des routes nationales** augmente de 4,8 % en moyenne par année et passe de 535 millions en 2004 à 646 millions en 2008. Cette hausse des dépenses résulte en premier lieu du vieillissement des tronçons. Le maintien de la substance des routes nationales est garanti par l'augmentation des moyens consacrés à l'entretien. Le PAB 04 envisage dans ce domaine une pause dans la progression des dépenses, celles-ci se stabilisant durant les années 2006 et 2007 aux alentours de 600 millions avant de reprendre leur progression. Les contributions à l'**exploitation des routes nationales** augmentent légèrement, passant de 124 millions en 2004 à 134 millions en 2008. Le domaine de la **construction des routes nationales** connaît un coup de frein au cours de 2006 et 2007 en raison du PAB 04 puis retrouve un niveau avoisinant 1,5 milliard en 2008. Les contributions aux **routes principales** restent à un niveau stable d'environ 194 millions par an. La limitation depuis plusieurs années de l'engagement de la Confédération dans le domaine des **passages à niveau** et des **mesures de séparation du trafic** ramène les moyens consacrés à ces domaines de 32 millions en 2004 à un peu plus de 13 millions en 2008. La part ordinaire des **contributions au financement de mesures autres que techniques** diminue de 0,2 % en moyenne par an. Dans ses modalités d'élaboration du programme d'allégement budgétaire 2004, le Conseil fédéral prévoit de supprimer totalement la part extraordinaire.

Ohne die Massnahmen des Entlastungsprogramms 2004 würde die «**Spezialfinanzierung Strassenverkehr**» beinahe ein ausgeglichenes Ergebnis präsentieren. Die geplanten Massnahmen im Strassenbereich machen von 2006 bis 2008 insgesamt rund 428 Millionen aus; sie erhöhen den Saldo der Spezialfinanzierung zusätzlich. Die Spezialfinanzierung, die Ende 2004 mit 3,6 Milliarden abschliesst, dürfte demnach Ende 2008 4,5 Milliarden aufweisen.

Die **Betriebsbeiträge** an den öffentlichen Verkehr bleiben in der Planperiode praktisch unverändert (+0,6% pro Jahr). Die wichtigsten Abweichungen betreffen die Erhöhung des Bundesanteils zur Abgeltung des Regionalverkehrs um 166 Millionen zwischen 2004 und 2008. Diese Erhöhung wird zum Teil durch eine Kürzung (-77 Mio) des Betriebsbeitrags für die SBB-Infrastruktur im selben Zeitraum aufgewogen. Diese Zahlen verstehen sich abzüglich der Massnahmen im Zusammenhang mit dem EP 04. Das EP 04 sieht beim Regionalverkehr Schnitte im Betrage von 30 (2006) beziehungsweise 40 (2007) Millionen und anschliessend eine Rückkehr zu den Zahlen des bisherigen Finanzplans vor. Zudem sind die konzessionierten Transportunternehmungen der regionalen und des örtlichen Verkehrs von der Aufhebung der Rückerstattung der Mineralölsteuer betroffen. Die Mehrbelastung der rund 200 Unternehmen beläuft sich auf rund 50 Millionen pro Jahr. Gemäss EP 04 wird der Bundesbeitrag an den SBB-Infrastrukturbetrieb um 35 Millionen gekürzt, weil künftig für die SBB bestimmte Zinszahlungen infolge der neuen Finanzierungsmodalitäten der Eisenbahngrossprojekte entfallen. Das EP 04 sieht ferner vor, dass dieser Beitrag infolge der Erhöhung des Trassenpreises im Zuge der Inbetriebnahme von Bahn 2000 um weitere 25 Millionen gekürzt wird.

Die **Investitionsausgaben** für den öffentlichen Verkehr (ohne die Einlagen in den Fonds für Eisenbahngrossprojekte) wachsen schneller, nämlich um 2,0 Prozent pro Jahr. Diese Entwicklung ist in erster Linie auf die Erhöhung des Beitrags zu Gunsten der Substanzerhaltung in der SBB-Infrastruktur um 145 Millionen zwischen 2004 und 2008 zurückzuführen.

Von 2004 bis 2008 nehmen die **zweckgebundenen Einnahmen für den Fonds für die Eisenbahngrossprojekte** (vgl. Anhang 6) um fast die Hälfte zu und erreichen am Ende der Planperiode 1,6 Milliarden. Diese Steigerung ist vorab auf die im Jahr 2005 vorgesehene Erhöhung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe zurückzuführen. Die Fondsentnahmen für die einzelnen Projekte nehmen im Laufe der Planperiode infolge des Abschlusses der ersten Etappe der Bahn 2000 sowie der Inbetriebnahme des Lötschberg-Basis-tunnels deutlich ab (-502 Millionen).

Die Ausgaben des Bundes im Bereich der Zivilluftfahrt bleiben in der Planperiode praktisch unverändert.

212 Landesverteidigung

Unter Einbezug der Wirkungen des EP 04, das gegenüber dem alten Stand der Finanzplanung Minderausgaben von 124 (2006) beziehungsweise je 174 Millionen (2007 und 2008) vorsieht, ergibt sich bei der Landesverteidigung eine durchschnittliche jährliche Abnahme der zur Verfügung stehenden Mittel um 0,5 Prozent (Voranschlag 2004 bis Finanzplanjahr 2008). Dabei ist festzuhalten, dass nach einem Tiefpunkt im Jahr 2006 wieder ein behutsames Wachstum einsetzt, das im Jahr 2008 bei 1,4 Prozent liegt und damit knapp den Umfang der unterstellten Teuerung annimmt, was einer realen Plafondierung entspricht. Ohne das EP 04 ergäbe sich für den Zeitraum 2004 bis 2008 ein mittleres jährliches Wachstum von 0,4 Prozent.

Sans les mesures prévues dans le programme d'allégement budgétaire 2004, le **financement spécial des dépenses routières** présenterait des comptes presque équilibrés. Les mesures prévues dans le domaine routier représentent au total, sur les années 2006 à 2008, environ 428 millions qui viennent augmenter le solde du financement spécial. Ainsi, ledit solde, qui s'établit à 3,6 milliards à fin 2004, devrait passer à 4,5 milliards à fin 2008.

Les **contributions aux frais d'exploitation** dans les transports publics demeurent pratiquement stables sur la période considérée (+0,6 % par an). Principales variations: l'augmentation de 166 millions entre 2004 et 2008 de l'indemnisation fédérale au transport régional, partiellement contrebalancée par une diminution (-77 mio) au cours de la même période de la contribution d'exploitation pour l'infrastructure des CFF. Ces chiffres s'entendent après déduction des mesures du PAB 04. Le PAB 04 prévoit dans le transport régional des diminutions de 30 millions en 2006 et de 40 millions en 2007, puis un retour aux chiffres de l'ancien plan financier. Les entreprises de transport concessionnaires du trafic régional et local sont par ailleurs concernées par la suppression du remboursement de l'impôt sur les huiles minérales. Pour l'ensemble des quelque 200 entreprises concernées, cette charge supplémentaire s'élève à près de 50 millions par an. Quant à la contribution fédérale à l'exploitation de l'infrastructure des CFF, le PAB 04 la diminue de 35 millions en raison d'intérêts que les CFF n'auront plus à payer suite aux nouvelles règles de financement des grandes infrastructures ferroviaires. Toujours dans le cadre du PAB 04, cette contribution est encore réduite de 25 millions du fait de l'augmentation des prix du sillon après la mise en exploitation de Rail 2000.

Les **contributions aux investissements** dans les transports publics (versements au fonds pour les grands projets ferroviaires non compris) augmentent plus rapidement, au rythme de 2,0 % par an. Facteur essentiel de cette évolution, l'augmentation de 145 millions de francs entre 2004 et 2008 du montant consacré au maintien de la substance de l'infrastructure des CFF.

Les **recettes affectées au fonds pour les grands projets ferroviaires** (voir annexe 6) augmentent de près de la moitié de 2004 à 2008, pour atteindre 1,6 milliard à la fin de la période de planification. Cette augmentation est imputable à la hausse de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, prévue en 2005. Les prélèvements sur le fonds diminuent notablement au cours de la période (-502 millions), en raison de l'achèvement de la première étape de Rail 2000 ainsi que de la mise en exploitation du tunnel de base du Lötschberg.

Dans le domaine de l'aviation civile, les dépenses de la Confédération restent pratiquement stables au cours de la période considérée.

212 Défense nationale

Compte tenu des effets du PAB 04 qui, par rapport à l'ancien état de la planification financière, prévoit une diminution des dépenses de 124 millions en 2006 et de 174 millions en 2007 et en 2008, les moyens financiers à disposition de la défense nationale diminuent de 0,5 % par an en moyenne (budget 2004 jusqu'en 2008). Dans ce contexte, il faut tenir compte du fait qu'après un minimum en 2006, il se produira une prudente croissance qui s'élèvera à 1,4 % en 2008, équivalente à l'inflation supposée, ce qui constitue un plafonnement en termes réels. Sans le PAB 04, la croissance annuelle moyenne serait de 0,4 % pour les années 2004 à 2008.

Bei der **militärischen Landesverteidigung**, die im Voranschlag 2005 rund 98 Prozent der Ausgaben der Landesverteidigung ausmacht, zeichnet sich unter Berücksichtigung des EP 04 die gleiche Tendenz der Zahlen für die relativen Veränderungen ab (minus 0,5 Prozent im Mittel von 2004 bis 2008). Diese Zahl wird aber der effektiven Entwicklung nicht ganz gerecht. Auch hier wird mit dem Erreichen eines Tiefstandes von knapp 4,5 Milliarden im Jahr 2006 ein Wendepunkt erreicht. So ist vom Jahr 2007 zum Jahr 2008 ein Zuwachs von 62 Millionen oder 1,4 Prozent zu erkennen.

Dans le domaine de la **défense nationale militaire**, qui absorbe, dans le budget 2005, environ 98 % des dépenses de la défense nationale, la même tendance se dessine, compte tenu du PAB 04 (moins 0,5 % en moyenne de 2004 à 2008). Mais ce chiffre ne correspond pas entièrement à l'évolution réelle. Dans ce domaine, le minimum de 4,5 milliards en 2006 représente également un tournant. Ainsi, de 2007 à 2008, on peut observer une croissance de 62 millions, soit 1,4 %.

| Landesverteidigung | V 2005 B | | | | | Défense nationale |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|-------------|-------------------------------|
| | | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 04-2008 | |
| Millionen Franken - millions de francs | | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | |
| Total | 4 706 | 4 727 | 4 820 | 4 883 | | Avant le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | -2,1 | 0,4 | 2 | 1,3 | 0,4 | Total |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Militärische Landesverteidigung | 4 597 | 4 619 | 4 710 | 4 773 | 0,4 | dont |
| — Zivile Landesverteidigung | 109 | 108 | 110 | 110 | -1,2 | — Défense nationale militaire |
| EP 04: | | | | | | — Défense nationale civile |
| — Militärische Landesverteidigung | — | 122 | 172 | 173 | | PAB 04: |
| — Zivile Landesverteidigung | — | 2 | 2 | 1 | | — Défense nationale militaire |
| Nach EP 04: | | | | | | — Défense nationale civile |
| Total | 4 706 | 4 603 | 4 646 | 4 709 | | Après le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | -2,1 | -2,2 | 0,9 | 1,4 | -0,5 | Total |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Militärische Landesverteidigung | 4 597 | 4 497 | 4 538 | 4 600 | -0,5 | dont |
| — Zivile Landesverteidigung | 109 | 106 | 108 | 109 | -1,6 | — Défense nationale militaire |
| | | | | | | — Défense nationale civile |

Mit dem EP 04 werden bei der militärischen Landesverteidigung in den Jahren 2006 bis 2008 insgesamt rund 470 Millionen eingespart. Diese Kürzungen werden kurz- bis mittelfristig, das heisst im Rahmen des EP 04 voraussichtlich schwergewichtig auf den Investitionsausgaben erbracht werden müssen. Der Bundesrat ist aber daran, die Aufträge der Armee unter Berücksichtigung der aktuellen Bedrohungslage und weiterer Parameter zu überprüfen. Sollten sich daraus neue Erkenntnisse ergeben, wird er das Parlament in geeigneter Form und rechtzeitig in diesen Prozess einbeziehen. Ziel ist es, weiterhin einen mittleren Technologiegrad der Armee zu erreichen und zu erhalten. Dazu wird eine Verbesserung des Verhältnisses der Betriebs- zu den Rüstungsausgaben angestrebt. Im Voranschlagsjahr 2005 liegt das Verhältnis (ohne Arbeitgeberbeiträge) mit 63 zu 37 Prozent auf dem für die Entwicklung der Rüstungsausgaben bisher ungünstigsten Niveau. Werden die Kürzungen des V-Bereichs zugunsten des EP 04 vollumfänglich auf den Rüstungsausgaben umgesetzt, wird die angestrebte Umlagerung weiter verzögert. (Situation ohne das EP 04 im Jahr 2008: 58 zu 42 Prozent; mit dem EP 04: 61 zu 39 Prozent.)

Um dem V-Bereich die gleichzeitig mit der Umsetzung von Armee XXI zu erbringenden Einsparungen zu erleichtern, wurde diesem mit dem EP 03 ein Ausgabenplafond von 2004 bis 2007 zugestanden. Dieser soll, bedingt durch die mit dem Voranschlag 05 und dem EP 04 veränderten Zahlen, abgerechnet und durch einen neuen, angepassten Ausgabenplafond für die Jahre 2005 bis 2008 unter Einbezug des Zieljahres für das EP 04 ersetzt werden, sofern das Parlament dem neuen Plafond zustimmt.

Sous l'effet du PAB 04, un montant total d'environ 470 millions sera économisé dans la défense nationale militaire durant les années 2006 à 2008. Dans le court et le moyen terme, c'est-à-dire dans le cadre du PAB 04, ces économies devront sans doute être réalisées principalement au détriment des dépenses d'investissement. Le Conseil fédéral est toutefois en train de réexaminer les missions de l'armée en tenant compte de la situation actuelle de la menace ainsi que d'autres paramètres. S'il parvient à de nouvelles conclusions, il intégrera en temps opportun le Parlement dans ce processus, sous une forme appropriée. Le but est d'atteindre et de maintenir à l'avenir également un degré de technologie moyen dans l'armée. Dans ce but, une amélioration du rapport entre les dépenses d'exploitation et les dépenses d'armement est visée. Dans le budget 2005, ce rapport (sans les cotisations salariales de l'employeur) est de 63 à 37 %, soit le plus défavorable atteint jusqu'ici dans l'évolution des dépenses d'armement. Si les réductions dans le domaine de la défense sont entièrement appliquées aux dépenses d'armement en raison du PAB 04, la modification de la structure des dépenses visée sera encore retardée (situation en 2008 sans le PAB 04: 58 à 42 pour cent; avec le PAB 04: 61 à 39 %).

Pour que le domaine de la défense puisse réaliser plus facilement les économies exigées en même temps que la mise en œuvre d'Armée XXI, un plafond de dépenses pour la période de 2004 à 2007 avait été accordé dans le cadre du PAB 03. Etant donné la modification des chiffres en raison du budget 2005 et du PAB 04, ce plafond doit être soldé et remplacé par un nouveau, adapté pour les années 2005 à 2008, compte tenu de l'année déterminante 2008 fixée pour le PAB 04, pour autant que le Parlement adopte ce nouveau plafond.

Der **zivilen Landesverteidigung** stehen in den Finanzplanjahren unter Berücksichtigung des EP 04 zwischen 106 und 109 Millionen zur Verfügung. Durch das EP 04 werden Einsparungen im Umfang von 1 bis 2 Millionen zu erbringen sein.

213 Bildung und Grundlagenforschung

Die Ausgaben für die **Bildung und Grundlagenforschung** nehmen in den Jahren 2004 bis 2008 kontinuierlich zu und weisen unter Einbezug der Massnahmen des Entlastungsprogramms 2004 (EP 04) einen durchschnittlichen jährlichen Zuwachs von drei Prozent auf. Dass dieser Zuwachs unter demjenigen der Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT) 2004-2007 liegt, lässt sich neben den erwähnten Entlastungsmassnahmen einerseits mit der Entwicklung derjenigen Bereiche erklären, die nicht Bestandteil der BFT-Botschaft bilden und den durchschnittlichen Zuwachs reduzieren (v.a. Beiträge an internationale Forschungsorganisationen). Andererseits werden bedeutende Teile der Mittel gemäss BFT-Botschaft der angewandten Forschung zugerechnet (z.B. Innovationsförderung). Die Ausgaben im Jahr 2008 beinhalten eine Aufstockung der Mittel für die Fachhochschulen in den Bereichen Gesundheit, Soziales und Kunst um 120 Millionen. Die Grundbeiträge an die kantonalen Universitäten weisen ebenfalls einen Zuwachs von 41 Millionen auf.

La **défense nationale civile** dispose, pour les années couvertes par le plan financier, compte tenu du PAB 04, entre 106 et 109 millions. Sous l'effet du PAB 04, il faudra réaliser des économies de l'ordre de 1 à 2 millions.

213 Formation et recherche fondamentale

Les dépenses pour la **formation et la recherche fondamentale** augmentent continuellement durant les années 2004 à 2008 et présentent, compte tenu des mesures du programme d'allégement budgétaire 2004 (PAB 04), un taux de croissance annuel moyen de 3 pour cent. Le fait que cette croissance soit inférieure à celle prévue dans le message concernant l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie (FRT) 2004-2007, s'explique d'une part, abstraction faite des mesures d'allégement déjà mentionnées, par le développement des domaines qui ne font pas partie du message FRT et qui réduisent le taux de croissance moyen (avant tout des contributions à des organisations internationales de recherche). En outre, des parts importantes des moyens selon le message FRT sont attribuées à la recherche appliquée (par ex. la promotion de l'innovation). En 2008, les dépenses comprennent une augmentation des moyens pour les hautes écoles spécialisées dans les domaines de la santé, des sciences sociales et des arts pour un montant de 120 millions. Les contributions de base aux universités cantonales présentent également une augmentation de 41 millions.

| Bildung und Grundlagenforschung | V 2005 B | Tabelle / Tableau 14 | | | | | |
|---|--------------|----------------------|--------------|--------------|-------------|---|--|
| | | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 04-2008 | Formation et recherche fondamentale | |
| Millionen Franken - millions de francs | | | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | | |
| Total | 3 942 | 4 168 | 4 293 | 4 580 | | Avant le PAB 04: | |
| Δ in % Vorjahr | 0,4 | 5,7 | 3 | 6,7 | 3,9 | Total | |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente | |
| — Berufsbildung inkl. höhere Berufsbildung | 546 | 572 | 609 | 618 | 3,2 | dont | |
| — Hochschulen | 2 362 | 2 469 | 2 529 | 2 791 | 5,5 | — Formation professionnelle, celle de niveau supérieur comprise | |
| — Grundlagenforschung | 966 | 1 064 | 1 095 | 1 110 | 1,4 | — Etablissements universitaires | |
| EP 04: | | | | | | — Recherche fondamentale | |
| — Hochschulen | — | 24 | 64 | 157 | | PAB 04: | |
| — Grundlagenforschung | — | 82 | 104 | 7 | | — Etablissements universitaires | |
| Nach EP 04: | | | | | | — Recherche fondamentale | |
| Total | 3 942 | 4 062 | 4 125 | 4 416 | | Après le PAB 04: | |
| Δ in % Vorjahr | 0,4 | 3,0 | 1,6 | 7,1 | 3,0 | Total | |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente | |
| — Berufsbildung inkl. höhere Berufsbildung | 546 | 572 | 609 | 618 | 3,2 | dont | |
| — Hochschulen | 2 412 | 2 493 | 2 514 | 2 684 | 4,0 | — Formation professionnelle, celle de niveau supérieur comprise | |
| — Grundlagenforschung | 966 | 982 | 991 | 1 103 | 1,2 | — Etablissements universitaires | |
| | | | | | | — Recherche fondamentale | |

Die **Berufsbildung** (inkl. höhere Berufsbildung) weist aufgrund der jährlichen Zunahme der Pauschalbeiträge an die Kantone und dem Ausbau des Schweizerischen Instituts für Berufspädagogik einen durchschnittlichen Zuwachs von 3,2 Prozent auf. Der **Hochschulbereich** nimmt 2004-2008 überdurchschnittlich zu (+4 %), wobei die Fachhochschulen – die vom EP 04 ausgenommen sind – mit 16,5 Prozent das grösste Wachstum aufweisen. Die Mittel für die **Grundlagenforschung** verzeichnen einen moderaten Zuwachs von 1,2 Pro-

La **formation professionnelle** (y compris la formation professionnelle de niveau supérieur) présente une croissance moyenne de 3,2 %, en raison de l'augmentation annuelle des contributions forfaitaires aux cantons et de l'agrandissement de l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle. De 2004 à 2008, le **domaine des hautes écoles** augmente plus fortement que la moyenne (+4 %), les hautes écoles spécialisées, exclues du PAB 04, présentant la plus forte croissance avec 16,5 %. Les moyens accordés à la re-

zent und erreichen im Jahr 2008 1 103 Millionen. Dass die Wachstumsrate nicht höher ist, ist namentlich auf die Entwicklung des Beitrages an das Europäische Laboratorium für Teilchenphysik CERN zurückzuführen: In den Jahren 2002 bis 2004 bezahlte die Schweiz zusätzlich zum ordentlichen Mitgliederbeitrag einen Vorschuss von Total 90 Millionen; seine Verrechnung mit den Beiträgen 2007-2009 führt zu einem deutlichen Rückgang der erforderlichen Mittel. Die Ausgaben für die angewandte Forschung, welche anderen Aufgabengebieten zugerechnet werden, nehmen in der betrachteten Periode durchschnittlich um 3,5 Prozent zu.

Das EP 04 bewirkt im Bereich der Bildung und Grundlagenforschung in der Periode 2004-2008 eine Reduktion des durchschnittlichen jährlichen Wachstums von 3,9 Prozent auf 3,0 Prozent. In den Jahren 2006 und 2007 ist die Grundlagenforschung mit 82 beziehungsweise 104 Millionen am stärksten vom EP 04 betroffen. Der grösste Teil dieser Kürzungen kann indes kompensiert werden durch einen Reserveabbau beim SNF (2006: 80 Mio, 2007: 100 Mio), so dass das Fördervolumen mehr oder weniger unverändert bleibt. Im Zeitablauf nehmen die Ausgaben des Bundes für die Grundlagenforschung auch unter Berücksichtigung des EP 04 weiter zu. Der Hochschulbereich leistet 2008 mit 157 Millionen den grössten Beitrag. Diese Entlastungsmassnahmen betreffen die kantonalen Universitäten sowie den ETH-Bereich, nicht aber die Fachhochschulen. Die Kürzungen im ETH-Bereich (2006: 30 Mio; 2007: 80 Mio; 2008: 130 Mio) werden nicht nur den Bundeshochschulen zugerechnet, sondern zu grossen Teilen auch der Grundlagenforschung und der angewandten Forschung.

Die Kürzungen im Hochschulbereich im Rahmen des EP 04 werden durch verschiedene Massnahmen abgefedert: Zunächst sind bei der ETH substantielle, nachhaltig wirkende Einsparungen möglich durch die Übernahme der mit den Personalverbänden 2005 ausgehandelten Lohnregelung. Sodann ist vorgesehen, die Immobilien ins Eigentum des ETH-Bereichs zu übertragen. Das ermöglicht dieser ein flexibleres Liegenschaften-Management sowie eine Arrondierung des Immobilien-Portfolios. Schliesslich kann der gesamte Hochschulbereich von den durch das neue Stiftungsrecht vorgesehenen höheren Abzugsmöglichkeiten profitieren, das heisst mehr Dritt- und Sponsormittel generieren.

214 Landwirtschaft und Ernährung

Die Ausgaben für Landwirtschaft und Ernährung nehmen zwischen 2005 und 2008 leicht zu und belaufen sich auf rund 3,9 Milliarden. Gegenüber 2004 entspricht dies praktisch einer nominalen Stabilisierung. Der Anteil an den Gesamtausgaben des Bundes reduziert sich gegenüber 2004 (7,6%) auf rund sieben Prozent im Jahr 2008. Die Abnahme der Landwirtschaftsausgaben in den Jahren 2005-2007 gegenüber dem Voranschlag 2004 ist hauptsächlich auf die Umsetzung der beiden Entlastungsprogramme (EP 03, EP 04) zurückzuführen. Die Landwirtschaft ist seit einigen Jahren einem bedeutenden Strukturwandel unterworfen. Die Zahl der Landwirtschaftsbetriebe nahm zwischen 1990 und 2002 um rund 25 000 auf 67 000 ab, was einem durchschnittlichen jährlichen Strukturwandel von 2,6 Prozent entspricht. Im Jahr 2002 betragen die durchschnittlichen jährlichen Bundesausgaben pro Betrieb rund 60 000 Franken (1996: 50 000 Franken). Geht man davon aus, dass sich bei nominal stabilen Landwirtschaftsausgaben der Strukturwandel in den nächsten Jahren in ähnlicher Gröszenordnung fortsetzen wird, so hat dies zur Folge, dass pro Betrieb in Zukunft weiterhin ansteigende Beiträge ausgerichtet werden.

cherche fondamentale présentent une croissance modérée de 1,2 % pour atteindre 1 103 millions en 2008. Le fait que le taux de croissance ne soit pas plus élevé est dû à l'évolution de la contribution versée au Laboratoire européen de physique des particules CERN. Durant les années 2002 à 2004, la Suisse a payé, en plus de sa cotisation ordinaire de membre, une avance d'un total de 90 millions; celle-ci sera compensée avec les contributions de 2007 à 2009, ce qui entraînera une nette diminution des moyens nécessaires. Les dépenses pour la recherche appliquée, qui sont attribuées à d'autres groupes de tâches, augmenteront en moyenne de 3,5 % durant la période considérée.

Dans le domaine de la formation et de la recherche fondamentale, le PAB 04 aura pour effet de réduire la croissance moyenne annuelle de 3,9 % à 3,0 % durant la période 2004-2008. Durant les années 2006 et 2007, le PAB 04 affectera le plus fortement la recherche fondamentale avec 82 et 104 millions respectivement. La plus grande partie de ces réductions pourra toutefois être compensée par une diminution de la réserve du FNS (2006: 80 mio, 2007: 100 mio), si bien que le montant disponible pour l'encouragement reste pour ainsi dire inchangé. Au cours du temps, les dépenses de la Confédération en faveur de la recherche fondamentale continueront d'augmenter même en tenant compte du PAB 04. Le domaine des hautes écoles fournira ici la plus forte contribution aux mesures d'allégement, avec 157 millions en 2008. Les mesures d'allégement affecteront tant les universités cantonales que le domaine des EPF, mais ne toucheront pas les hautes écoles spécialisées. Les réductions dans le secteur des EPF (2006: 30 mio; 2007: 80 mio; 2008: 130 mio) ne sont pas seulement imputées aux hautes écoles fédérales, mais pour une grande partie également à la recherche fondamentale et à la recherche appliquée.

Differentes mesures viendront atténuer les réductions prévues par le PAB 04 dans le domaine des hautes écoles : en premier lieu, les EPF pourront réaliser des économies substantielles ayant un effet durable grâce à la reprise de l'accord salarial négocié avec les associations du personnel pour 2005. En outre, il est prévu de transférer la propriété des immeubles au domaine des EPF. Cette mesure permet de flexibiliser la gestion des immeubles et d'arrondir le portefeuille immobilier. Finalement, l'ensemble du secteur des hautes écoles profitera de l'augmentation des possibilités de déduction prévues par le nouveau droit des fondations, ce qui devrait inciter les tiers et les sponsors à allouer davantage de fonds.

214 Agriculture et alimentation

Les dépenses pour l'agriculture et l'alimentation augmenteront légèrement entre 2005 et 2008 et s'élèvent à près de 3,9 milliards. Par rapport à 2004, elles resteront donc pratiquement stables, en termes nominaux. Leur part dans les dépenses générales de la Confédération passera de 7,6 % en 2004 à environ 7 % en 2008. La réduction des dépenses en faveur de l'agriculture durant les années 2005 à 2007, par rapport au budget de 2004, est essentiellement due à l'application des deux programmes d'allégement (PAB 03, PAB 04). Depuis quelques années, l'agriculture est soumise à une importante restructuration. Entre 1990 et 2002, le nombre d'exploitations agricoles a diminué de 25 000 unités pour s'établir à 67 000, soit une modification structurelle moyenne de 2,6 % par an. En 2002, la Confédération a dépensé en moyenne par entreprise et par an un montant d'environ 60 000 francs (1996: 50 000 francs). En admettant que la restructuration se poursuive dans le même ordre de grandeur et que les dépenses nominales en faveur de l'agriculture restent stables, il s'ensuit que les contributions versées en moyenne par entreprise continueront d'augmenter ces prochaines années.

Die Landwirtschaftsausgaben werden hauptsächlich über drei Zahlungsräumen für die Jahre 2004-2007 in der Höhe von insgesamt 13,8 Milliarden gesteuert.

Les dépenses pour l'agriculture dépendent essentiellement de trois plafonds de dépenses pour les années 2004 à 2007, d'un montant total de 13,8 milliards.

| | | | | | | Tabelle / Tableau 15 |
|--|-----------------|------------------|------------------|-----------------|--------------------|---|
| Landwirtschaft und Ernährung | | | | | | Agriculture et alimentation |
| | V 2005 B | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 04-2008 | |
| Millionen Franken - millions de francs | | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | |
| Total | 3 791 | 3 866 | 3 911 | 3 970 | 0,3 | Avant le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | -3,8 | 2,5 | 1,2 | 1,5 | | Total |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Verbesserung der Produktionsgrundlagen | 261 | 299 | 280 | 285 | 1,5 | — Amélioration des bases de la production |
| — Produktion und Absatz | 764 | 766 | 754 | 765 | -2,6 | — Production et ventes |
| — Direktzahlungen und soziale Massnahmen | 2 561 | 2 595 | 2 674 | 2 712 | 1,1 | — Paiements directs et mesures sociales |
| EP 04: | | | | | | PAB 04: |
| — Verbesserung der Produktionsgrundlagen | — | 37 | 16 | 16 | | — Amélioration des bases de la production |
| — Produktion und Absatz | — | 33 | 28 | 28 | | — Production et ventes |
| — Direktzahlungen und soziale Massnahmen | — | 25 | 16 | 16 | | — Paiements directs et mesures sociales |
| Nach EP 04: | | | | | | |
| Total | 3 791 | 3 771 | 3 851 | 3 910 | -0,1 | Après le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | -3,8 | — | 2,1 | 1,5 | | Total |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Verbesserung der Produktionsgrundlagen | 261 | 262 | 264 | 269 | — | — Amélioration des bases de la production |
| — Produktion und Absatz | 764 | 733 | 726 | 737 | -3,5 | — Production et ventes |
| — Direktzahlungen und soziale Massnahmen | 2 561 | 2 570 | 2 658 | 2 696 | 1,0 | — Paiements directs et mesures sociales |

Die Ausgaben in den Bereichen **Grundlagenverbesserung** und **Produktion und Absatz** entwickeln sich in den nächsten Jahren nominal betrachtet relativ stabil und betragen in der Summe rund eine Milliarde pro Jahr. Der Bereich Grundlagenverbesserung beinhaltet schwergewichtetig die Ausgaben für Investitionskredite und Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen (rund 180 Mio), die Tierzucht sowie für die Tierseuchenbekämpfung. Die Mittel zur Tierseuchenbekämpfung sollen bei gut 60 Millionen pro Jahr stabilisiert werden. Davon sind jährlich 40 Millionen zur Entsorgung der Fleischabfälle (Massnahmen gegen die BSE) vorgesehen. Unter Produktion und Absatz werden Marktstützungsmassnahmen in der Vieh- und Milchwirtschaft sowie im Pflanzenbau zusammengefasst. Mit Mitteln von jährlich rund 440 Millionen zur Stützung des Milchmarktes stellen diese Massnahmen den ausgabenstärksten Bereich der Marktstützungsmassnahmen dar.

Der Bereich «Landwirtschaft und Ernährung» ist von den Plannungsbeschlüssen des Bundesrates zum EP 2004 in den Jahren 2006-2008 betroffen. Bei der Grundlagenverbesserung sollen Kürzungen schwergewichtetig bei den Investitionskrediten und den Strukturverbesserungsmassnahmen erfolgen. Die Kürzungen bei der Marktstützung betreffen die Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte («Schoggigesetz»), die Absatzförderung sowie die Bereiche Viehwirtschaft und Pflanzenbau.

Aufgrund der sich abzeichnenden internationalen Entwicklungen (WTO-Runde Doha) dürfte sich der Druck auf die im Bereich Marktstützung eingestellten Mittel erhöhen. Das Parlament ermächtigte deshalb im Rahmen der Beschlüsse zur Agrarpolitik 2007 den Bundesrat, allfällige Mittelumschich-

Les dépenses dans les domaines de l'**amélioration des bases de la production** et de la **production et des ventes** connaîtront une évolution assez stable ces prochaines années d'un point de vue nominal et s'élèveront au total à environ un milliard par an. Le domaine de l'amélioration des bases de la production comprend principalement les dépenses pour des crédits d'investissement et une amélioration des structures agricoles (environ 180 mio), l'élevage ainsi que la lutte contre les épizooties. Les moyens destinés à la lutte contre les épizooties devraient être stabilisés à hauteur de 60 millions par an. Sur ce montant, 40 millions sont prévus pour éliminer les déchets carnés (mesures contre l'ESB). Le poste «Production et ventes» regroupe les mesures de soutien à l'économie laitière et à l'élevage de bétail ainsi qu'à la production végétale. L'économie laitière, qui bénéficie d'environ 440 millions par an, absorbe la plus grande partie des mesures visant à soutenir le marché.

Le domaine «agriculture et alimentation» est affecté par les décisions du Conseil fédéral concernant le PAB 04 durant les années 2006 à 2008. En ce qui concerne l'amélioration des bases de la production, les réductions toucheront principalement les crédits d'investissement et les mesures d'amélioration des structures. Les réductions affectant les mesures de soutien du marché concernent les contributions à l'exportation des produits agricoles transformés, la promotion des ventes ainsi que les domaines de l'élevage et de la production végétale.

Suite aux développements internationaux qui se dessinent (OMC, négociations de Doha), l'opposition aux moyens financiers prévus pour soutenir le marché devrait s'accroître. Le Parlement a donc autorisé le Conseil fédéral, dans le cadre des décisions concernant la politique agricole 2007, de

tungen infolge von WTO-Verpflichtungen innerhalb der Zahlungsrahmen vorzunehmen (BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004-2007). Eine entsprechende Mittelverschiebung in den Finanzplanjahren kann deshalb nicht ausgeschlossen werden.

Der Bereich **Direktzahlungen** und **Soziale Massnahmen** deckt im Jahr 2008 knapp 70 Prozent der landwirtschaftlichen Ausgaben ab und weist zwischen 2004 und 2008 eine leicht zunehmende Wachstumsrate von durchschnittlich einem Prozentpunkt auf. Aufgrund der geplanten Kürzungen bei der Betriebshilfe im Rahmen des EP 04 fällt das Wachstum in diesem Bereich etwas geringer aus. Die Direktzahlungskredite (Allgemeine und Ökologische Direktzahlungen) nehmen in dieser Zeitspanne von 2 468 Millionen auf neu 2 599 Millionen zu und sind vom EP 2004 ausgenommen.

Die Landwirtschaft hat im Rahmen des EP 04 einen gemessen an den steuerbaren Ausgaben proportionalen Sparbeitrag in der Höhe von 95 Millionen (2006) und je 130 Millionen in den Jahren 2007 und 2008 zu leisten. Diese Einsparungen werden durch die beschriebenen Kürzungen sowie zusätzlich durch den vorgesehenen Verzicht auf die Rückerstattung der Mineralölsteuer an die Landwirtschaft in der Höhe von jährlich 70 Millionen ab 2007 erreicht. Das durchschnittliche jährliche Wachstum in den Jahren 2004-2008 reduziert sich durch das EP 2004 von 0,3 Prozent auf neu -0,1 Prozent.

215 Beziehungen zum Ausland

Unter Berücksichtigung der Massnahmen des Entlastungsprogramms 2004 (EP 04) verzeichnet dieses Aufgabengebiet eine durchschnittliche jährliche Wachstumsrate von 1,3 Prozent. Dieses Wachstum ist im Wesentlichen darauf zurückzuführen, dass für die Entwicklungshilfe und die politischen Beziehungen zusätzliche Mittel beansprucht werden; die Mittel für die wirtschaftlichen Beziehungen gehen dagegen in der Berichtsperiode schrittweise um 18 Millionen zurück.

procéder aux transferts de moyens éventuels par suite d'engagements pris à l'égard de l'OMC (AF du 5 juin 2003 concernant les moyens financiers consacrés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007) en respectant le plafond des dépenses. Un transfert d'affectation des moyens durant les années couvertes par le plan financier ne peut donc pas être exclu.

Le domaine des **paiements directs** et des **mesures sociales** représentera en 2008 environ 70 % des dépenses agricoles et présente, entre 2004 et 2008, une légère tendance à la hausse d'environ 1 % en moyenne. Suite aux réductions prévues de l'aide aux exploitations dans le cadre du PAB 04, la croissance dans ce domaine sera un peu plus faible. Les crédits pour les paiements directs (paiements généraux et écologiques) s'accroîtront de 2 468 millions à 2 599 millions durant cette période. Ils sont exclus du PAB 04.

Dans le cadre du PAB 04, l'agriculture devra économiser une part proportionnelle aux dépenses pouvant être influencées d'un montant de 95 millions (2006) et de 130 millions durant chacune des années 2007 et 2008. Ces économies seront obtenues par les réductions décrites et en renonçant à rembourser à l'agriculture, à partir de 2007, l'impôt sur les huiles minérales d'un montant de 70 millions par année. Sous l'effet du PAB 04, la croissance annuelle moyenne entre 2004 et 2008 passera de 0,3 à -0,1 %.

215 Relations avec l'étranger

Après prise en compte des mesures du programme d'allégement budgétaire 2004 (PAB 04), ce domaine d'activité connaît un taux de croissance annuel moyen de 1,3%. Cette croissance est essentiellement liée aux moyens supplémentaires demandés au titre de l'aide au développement et aux relations politiques, alors que les moyens pour les relations économiques diminuent graduellement de 18 millions durant la période considérée.

Tabelle / Tableau 16

| Beziehungen zum Ausland | | V 2005 B | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 04-2008 | Relations avec l'étranger |
|-------------------------------|--------------|--------------|--|--------------|----------|-------------|------------------------------|
| | | | Millionen Franken - millions de francs | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | | |
| Total | 2 448 | 2 555 | 2 687 | 2 720 | | | Avant le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | -1,5 | 4,3 | 5,2 | 1,2 | 2,3 | | Total |
| davon | | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Politische Beziehungen | 820 | 857 | 876 | 888 | 1,3 | | dont |
| — Wirtschaftliche Beziehungen | 183 | 191 | 187 | 185 | -3 | | — Relations politiques |
| — Entwicklungshilfe | 1 440 | 1 505 | 1 622 | 1 645 | 3,6 | | — Relations économiques |
| EP 04: | | | | | | | — Aide au développement |
| — Politische Beziehungen | — | 12 | 0 | 0 | | | PAB 04: |
| — Wirtschaftliche Beziehungen | — | 15 | 20 | 20 | | | — Relations politiques |
| — Entwicklungshilfe | — | 45 | 107 | 82 | | | — Relations économiques |
| Nach EP 04: | | | | | | | — Aide au développement |
| Total | 2 448 | 2 483 | 2 560 | 2 618 | | | Après le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | -1,5 | 1,4 | 3,1 | 2,3 | 1,3 | | Total |
| davon | | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Politische Beziehungen | 820 | 845 | 876 | 888 | 1,3 | | dont |
| — Wirtschaftliche Beziehungen | 183 | 176 | 167 | 165 | -5,7 | | — Relations politiques |
| — Entwicklungshilfe | 1 440 | 1 460 | 1 515 | 1 563 | 2,3 | | — Relations économiques |
| | | | | | | | — Aide au développement |

Die Ausgaben für die **öffentliche Entwicklungshilfe** stellen mit knapp 60 Prozent weiterhin den Löwenanteil dieses Aufgabengebietes dar. Als eine der Massnahmen des EP 04 wird das Volumen der Kredite für die öffentliche Entwicklungshilfe in den Jahren 2005 und 2006 lediglich an die Teuerung und ab 2007 an die nominelle Wachstumsrate des Bruttoinlandprodukts angepasst. Das jährliche Durchschnittswachstum, das derzeit 3,6 Prozent beträgt, dürfte demnach in der Periode 2004 bis 2008 unter Berücksichtigung der Massnahmen des EP 04 auf 2,3 Prozent sinken.

Die Ausgaben für **politische Beziehungen** nehmen in der Berichtsperiode im Jahresdurchschnitt um 1,3 Prozent zu. Diese Steigerung ist in erster Linie durch die zusätzlichen Mittel bedingt, die für Massnahmen zu Gunsten der Menschenrechte und der zivilen Konfliktlösung beantragt werden; weiter wird der Zuwachs verursacht durch eine deutliche Erhöhung des obligatorischen Beitrags an die friedenserhaltenen Missionen der UNO sowie durch verschiedene Bauprojekte der Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen.

Die Ausgaben für **wirtschaftliche Beziehungen** sind in der Berichtsperiode rückläufig; sie sinken von 203 Millionen im Jahre 2005 auf 165 Millionen im Jahre 2008. Ein Grossteil dieser Ausgaben entfällt auf die Zusammenarbeit mit den Ländern Osteuropas.

216 Übrige Aufgabengebiete

Diese Aufgabenkategorie umfasst sechs verschiedene Ausgabenbereiche. In der Periode 2004-2008 sind hiefür rund 4,9 Milliarden pro Jahr vorgesehen. **Unter Einbezug der**

Les dépenses pour l'aide publique au développement continuent de représenter, avec près de 60 %, la part la plus importante des dépenses de ce groupe de tâches. Conformément aux mesures prévues par le PAB 04, le volume des crédits de l'aide publique au développement devrait évoluer durant les années 2005 et 2006 au rythme du renchérissement, puis dès 2007, au taux de croissance nominal du revenu national brut. La croissance annuelle moyenne pour la période 2004 à 2008, qui s'établit actuellement à 3,6 %, devrait alors atteindre 2,3 % en incluant les mesures du PAB 04.

Les dépenses prévues pour les **relations politiques** connaissent une augmentation annuelle moyenne de 1,3% sur la période considérée. Cette croissance est avant tout à mettre au compte des moyens requis pour les mesures en faveur des droits de l'homme et de la résolution civile des conflits, d'une augmentation sensible de la contribution obligatoire en faveur des missions de maintien de la paix de l'ONU ainsi que du soutien aux projets de constructions de la Fondation des immeubles pour les Organisations internationales.

Les dépenses relatives aux **relations économiques** diminuent sur la période concernée, passant de 203 millions en 2005 à 165 millions en 2008. Une part importante de ces dépenses est attribuée à la coopération avec les pays d'Europe de l'Est.

216 Autres groupes de tâches

Ce groupe de tâches comprend six catégories différentes de dépenses, pour lesquelles environ 4,9 milliards par an sont prévus durant la période 2004 à 2008. **Compte tenu des ré-**

| Übrige Aufgabengebiete | V 2005 B | Tabelle / Tableau 17 | | | | |
|---|--------------|----------------------|--------------|--------------|-------------|--|
| | | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 04-2008 | Autres groupes de tâches |
| Millionen Franken - millions de francs | | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | |
| Total | 4 800 | 4 882 | 4 942 | 4 924 | | Avant le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | -5,0 | 1,2 | 1,2 | -0,4 | 0,2 | Total |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Allgemeine Verwaltung / Nicht zuteilbare Ausgaben | 1 985 | 2 038 | 2 063 | 2 107 | 1,4 | dont |
| — Justiz, Polizei | 760 | 746 | 766 | 771 | 0,4 | — Administration générale / Dépenses non ventilables |
| — Kultur und Freizeit | 455 | 457 | 467 | 403 | -3,6 | — Justice, police |
| — Gesundheit | 209 | 204 | 207 | 211 | — | — Culture et loisirs |
| — Umwelt- und Raumordnung | 697 | 710 | 677 | 682 | -2,6 | — Santé |
| — Übrige Volkswirtschaft | 694 | 727 | 762 | 750 | 1,6 | — Protection et aménagement de l'environnement |
| EP 04: | | | | | | — Autres secteurs économiques |
| — Justiz, Polizei | — | 3 | 3 | 3 | | PAB 04: |
| — Kultur und Freizeit | — | 3 | 2 | 2 | | — Justice, police |
| — Gesundheit | — | — | 1 | 1 | | — Culture et loisirs |
| — Umwelt- und Raumordnung | — | 1 | 3 | 3 | | — Santé |
| — Übrige Volkswirtschaft | — | 23 | 28 | 32 | | — Protection et aménagement de l'environnement |
| Nach EP 04: | | | | | | — Autres secteurs économiques |
| Total | 4 800 | 4 853 | 4 905 | 4 883 | | Après le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | -5,0 | 1,2 | 1,1 | -0,4 | 0,0 | Total |
| davon | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Allgemeine Verwaltung / Nicht zuteilbare Ausgaben | 1 985 | 2 038 | 2 063 | 2 107 | 1,4 | dont |
| — Justiz, Polizei | 760 | 743 | 763 | 768 | 0,3 | — Administration générale / Dépenses non ventilables |
| — Kultur und Freizeit | 455 | 455 | 465 | 401 | -3,7 | — Justice, police |
| — Gesundheit | 209 | 204 | 206 | 210 | -0,1 | — Culture et loisirs |
| — Umwelt- und Raumordnung | 697 | 709 | 674 | 679 | -2,7 | — Santé |
| — Übrige Volkswirtschaft | 694 | 704 | 734 | 718 | 0,5 | — Protection et aménagement de l'environnement |
| | | | | | | — Autres secteurs économiques |

Kürzungen aufgrund des EP 04 von total 108 Millionen ergibt sich für diesen Zeitraum bei den Übrigen Aufgabengebieten ein Nullwachstum. Die Ausgaben für Allgemeine Verwaltung/Nicht zuteilbare Ausgaben, für Justiz und Polizei sowie für Übrige Volkswirtschaft weisen eine geringere Erhöhung auf, während die Aufwendungen für Kultur und Freizeit, für Gesundheit und für Umwelt und Raumordnung einen verhältnismässig erheblichen Rückgang verzeichnen. **Ohne das EP 04 ergäbe sich für die Periode 2004-2008 ein mittleres jährliches Wachstum von 0,2 Prozent.**

Das Aufgabengebiet **Allgemeine Verwaltung/Nicht zuteilbare Ausgaben**, welches unter anderem die Auslagen für das Parlament und den Bundesrat, für die Finanz- und die Steuerverwaltung, die Zollverwaltung sowie für die beiden Querschnitts- beziehungsweise Dienstleistungssämter Bundesamt für Logistik und Bundesamt für Informatik und im weiteren noch die Statistischen Dienste umfasst, weist in der Finanzplanperiode 2004-2008 ein leichtes Ausgabenwachstum von durchschnittlich 1,4 Prozent pro Jahr aus. Dieser Mehrbedarf ist vor allem auf die notwendigen Ersatz- und Neuanschaffungen bei der Zollverwaltung und auf die geplanten Informatikbedürfnisse in der Bundeszentralverwaltung zurückzuführen.

Die für **Justiz und Polizei** geplanten Mittel nehmen im Durchschnitt der vier Jahre um knapp 0,3 Prozent zu. Der Ausbau der Eidg. Gerichte bedingt zusätzliche Mittel, die teilweise durch interne Einsparungen aufgefangen werden. Die Kürzung aufgrund des EP 04 beträgt jährlich drei Millionen.

Für **Kultur und Freizeit** (einschliesslich Sport und Presseförderung) sind im Planungszeitraum unter Berücksichtigung des EP 04 durchschnittlich 444 Millionen pro Jahr vorgesehen, was einem beachtlichen Rückgang von insgesamt 3,7 Prozent entspricht. Diese Ausgabenentwicklung ist bestimmt einerseits durch die zusätzlichen Kreditbedürfnisse für den Um- und den Neubau des Schweizerischen Landesmuseums, von kompensatorischen Einsparungen bei der Denkmalpflege und beim Heimatschutz und andererseits sind ab 2006 infolge Auslaufen von NASAK II keine Mittel mehr für den Sportstättebau eingeplant. Die Ausgaben für den Sport bleiben generell über die ganze Periode mit rund 138 Millionen relativ konstant. Im weiteren ist vorgesehen, auf die Mittel für die Verbilligung der Zeitungstransporttaxen ab 2008 (-80 Mio.) zu verzichten. Mit dem EP 04 werden total sieben Millionen, verteilt auf mehrere Transferbereiche, eingespart.

Die Ausgaben für die **Gesundheit** betragen im Durchschnitt 207 Millionen pro Finanzplanjahr und verzeichnen ein geringes Minuswachstum von 0,1 Prozent. Dabei ist in Betracht zu ziehen, dass die Ausgaben für die nationale Tabakprävention (-5 Mio pro Jahr) infolge Schaffung eines Tabakpräventionsfonds aus der Finanzrechnung des Bundes ausgegliedert worden sind. Dagegen verzeichnen die Ausgaben für angewandte Forschung des PSI (Paul Scherrer Instituts) eine kontinuierliche Steigerung (24 Mio jährlich). Durch das EP 04 werden insgesamt zwei Millionen zu erbringen sein.

Im Ausgabenbereich **Umwelt und Raumordnung** sinkt der Mittelbedarf zwischen 2004-2008 von 696 auf 679 Millionen. Diese durchschnittliche jährliche Abnahme von rund 2,7 Prozent ist hauptsächlich auf das Auslaufen der Äufnung des Fonds für Investitionshilfen im Berggebiet (IHG-Fonds) auf Ende 2004 sowie auf die geringeren Aufwendungen für Abwasser- und Abfallanlagen zurückzuführen. Die aufgrund des EP 04 vorgesehenen Einsparungen betragen im Jahr 2006 eine Million sowie jährlich drei Millionen in den Jahren 2007 und 2008.

ductions inscrites au PAB 04 pour un total de 108 millions, les Autres groupes de tâches enregistrent une croissance nulle pour la période considérée. L'administration générale et les dépenses non ventilables, la justice et police et les autres secteurs économiques affichent une faible hausse, tandis que la culture et les loisirs, la santé, la protection de l'environnement et l'aménagement du territoire enregistrent une réduction relativement importante. **Sans le PAB 04, la période 2004 à 2008 connaîtrait une croissance annuelle moyenne de 0,2 %.**

Le groupe de tâches **administration générale / dépenses non ventilables**, qui comprend notamment les dépenses pour le Parlement, le Conseil fédéral, l'Administration fédérale des finances, l'Administration fédérale des contributions, l'Administration fédérale des douanes, les prestataires de services interdépartementaux que sont l'Office fédéral des constructions et de la logistique et l'Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication ainsi que les services statistiques, présente une légère augmentation de dépenses de 1,4 % en moyenne par an durant la période du plan financier 2004-2008. Ces besoins supplémentaires sont dus avant tout aux achats de matériel de remplacement et aux nouvelles acquisitions de l'Administration des douanes ainsi qu'aux besoins de l'administration fédérale centrale prévus dans le domaine informatique.

Les dépenses budgétées pour la **justice et la police** augmentent d'à peine 0,3 % en moyenne sur les quatre ans. Les travaux concernant les tribunaux fédéraux exigent des moyens supplémentaires, qui seront en partie compensés par des économies internes. La réduction exigée par le PAB 04 s'élève à trois millions par an.

Compte tenu du PAB 04, un montant de 444 millions par an en moyenne est prévu pour la **culture et les loisirs** (sport et mesures dans le domaine des médias compris) durant la période de planification, ce qui représente un net recul de 3,7 % au total. Cette évolution est liée, d'une part, aux crédits supplémentaires requis pour les travaux de réaménagement du Musée national suisse et aux économies compensatoires dans le domaine de la conservation des monuments historiques et de la protection du patrimoine culturel. Elle est liée, d'autre part, au fait qu'à partir de 2006, suite à l'expiration des crédits pour la CISIN II, aucun moyen ne sera plus budgétisé au titre de la construction d'installations sportives. Pendant toute la période considérée, les dépenses en faveur du sport restent relativement constantes, avec un montant d'environ 138 millions. Par ailleurs, il est prévu de renoncer aux moyens consacrés à la réduction des taxes de transport des journaux dès 2008 (-80 mio). Le PAB 04 permet d'économiser en tout sept millions, répartis sur plusieurs domaines de transferts.

Le plan financier prévoit des dépenses de 207 millions en moyenne par an en faveur de la **santé**, soit une légère croissance négative de 0,1 %. A ce propos, il convient de tenir compte du fait que les dépenses en faveur de la prévention du tabagisme (-5 mio par an) sont exclues du compte financier de la Confédération depuis la création d'un fonds de prévention du tabagisme. En revanche, les dépenses en faveur de la recherche appliquée du PSI (Institut Paul Scherrer) enregistrent une croissance continue (24 mio par an). Le PAB 04 exige des économies de deux millions au total.

Dans le domaine de la **protection de l'environnement et de l'aménagement du territoire**, les dépenses requises diminuent de 696 millions à 679 millions entre 2004 et 2008. Cette diminution annuelle d'environ 2,7 % en moyenne est due essentiellement à l'arrivée à terme, à fin 2004, de la constitution du fonds d'aide aux investissements dans les régions de montagne (fonds LIM) ainsi qu'à la réduction des dépenses pour les installations de traitement des eaux usées et des déchets. Les économies prévues par le PAB 04 s'élèvent à un million en 2006 et à trois millions par an en 2007 et 2008.

Die Mittel für die **Übrige Volkswirtschaft**, welche die Ausgaben für die Forstwirtschaft, für Industrie, Gewerbe, Handel und Tourismus sowie für Energie umfasst, sollen jährlich um rund 0,5 Prozent erhöht werden. Hauptgrund für diese leichte Zunahme ist die schrittweise Erhöhung der Mittel für die Technologie- und Innovationsförderung sowie für Ausgaben im Bereich der Energieforschung durch das Paul Scherrer Institut. Die Darlehenshilfe an die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit läuft Ende 2007 aus. Das EP 04 sieht im Zeitraum 2006-2008 Kürzungen von insgesamt 83 Millionen vor; betroffen sind zur Hauptsache die Standort- und Technologieförderung sowie die Energieforschung.

217 Finanzen und Steuern

Dieser Aufgabenbereich wächst in der Planungsperiode im Jahresmittel um 4,9 Prozent und nimmt somit unter Berücksichtigung der Massnahmen des EP 04 stärker zu als die Gesamtausgaben. Die Kantonsanteile an den Einnahmen des Bundes sowie der Schuldendienst, die beiden Hauptelemente dieser Gruppe, lassen sich jedoch nicht direkt beeinflussen.

Les dépenses en faveur des **autres secteurs économiques**, qui comprennent la sylviculture, l'industrie, l'artisanat, le commerce, le tourisme et l'énergie, sont majorées d'environ 0,5 % par an. Cette légère augmentation est principalement due à la hausse progressive des moyens en faveur de l'encouragement de la technologie et de l'innovation ainsi qu'aux dépenses dans le domaine de la recherche énergétique de l'Institut Paul Scherrer. L'aide accordée à la Société suisse de crédit hôtelier cessera à fin 2007. Le PAB 04 prévoit des réductions de 83 millions au total durant la période 2006-2008, touchant principalement la promotion du site économique et de la technologie ainsi que la recherche énergétique.

217 Finances et impôts

Avec un accroissement annuel moyen de 4,9 %, les dépenses de ce groupe augmentent dans une proportion supérieure à la moyenne des dépenses totales durant la période de planification, compte tenu des mesures prônées dans le cadre du programme d'allégement budgétaire 2004. Les quotes-parts aux recettes de la Confédération et le service de la dette qui constituent les deux éléments principaux de ce groupe échappent toutefois à toute influence directe.

| Finanzen und Steuern | | V 2005 B | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | ØΔ% 04-2008 | Finances et impôts |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|----------|-------------|--|
| Millionen Franken - millions de francs | | | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | | |
| Total | 10 518 | 11 121 | 11 656 | 12 210 | | | Avant le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | 5,6 | 5,7 | 4,8 | 4,8 | 5,2 | | Total |
| davon | | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Anteile an Bundes- einnahmen | 6 418 | 6 761 | 7 325 | 7 652 | 6,5 | | — Parts aux recettes fédérales |
| — Vermögens- und Schuldenverwaltung | 4 100 | 4 360 | 4 331 | 4 358 | 2,0 | | — Gestion de la fortune et des dettes |
| EP 04: | | | | | | | PAB 04: |
| — Anteile an Bundes- einnahmen | — | -10 | -20 | -20 | | | — Parts aux recettes fédérales |
| — Vermögens- und Schuldenverwaltung | — | 47 | 98 | 166 | | | — Gestion de la fortune et des dettes |
| Nach EP 04: | | | | | | | |
| Total | 10 518 | 11 084 | 11 578 | 12 064 | | | Après le PAB 04: |
| Δ in % Vorjahr | 5,6 | 5,4 | 4,5 | 4,2 | 4,9 | | Total |
| davon | | | | | | | Δ en % de l'année précédente |
| — Anteile an Bundes- einnahmen | 6 418 | 6 771 | 7 345 | 7 672 | 6,6 | | — Parts aux recettes fédérales |
| — Vermögens- und Schuldenverwaltung | 4 100 | 4 313 | 4 233 | 4 192 | 1,0 | | — Gestion de la fortune et des dettes |

Die **Anteile an den Einnahmen des Bundes** steigen im Jahresmittel um 6,6 Prozent. Diese Zunahme erklärt sich in erster Linie aus dem Zuwachs bei den Einnahmen aus der direkten Bundessteuer im Zuge der günstigen Konjunktur (Kantonsanteil: 30 %) und aus der Erhöhung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe ab 1. Januar 2005. Ein Drittel der Erträge aus dieser Abgabe wird den Kantonen zurückgestattet. Der erwartete Zuwachs der Mehrwertsteuer zu Gunsten der AHV trägt ebenfalls zu dieser Erhöhung bei.

Gesamthaft gesehen nehmen die Ausgaben für die **Vermögens- und Schuldenverwaltung** in der Planungsperiode mit durchschnittlich 1,0 Prozent weniger stark zu als der Durchschnitt dieser Ausgabengruppe. Diese Ausgaben umfassen im Wesentlichen die Schuldzinsen und die Emissionskosten, letztere jedoch nur in geringem Umfang. Diese beiden Komponenten verzeichnen eine gegenläufige Ent-

Les **quotes-parts aux recettes de la Confédération** augmentent de 6,6 % en moyenne annuelle. Cette progression s'explique, en premier lieu, par la croissance des recettes de l'impôt fédéral direct sous l'effet d'une conjoncture favorable (quote-part des cantons de 30 %) et la majoration de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations à compter du 1^{er} janvier 2005, un tiers du produit de cette redevance étant redistribué aux cantons. La progression attendue du point de pourcent de TVA pour le financement de l'AVS contribue également à cette hausse des quotes-parts.

Globalement, les dépenses pour la **gestion de la fortune et de la dette** n'augmentent que dans une proportion moindre par rapport la moyenne de ce groupe de tâche durant la période de planification (+1 % en moyenne). Ces dépenses comprennent pour l'essentiel les intérêts débiteurs et, dans une faible mesure les coûts d'émission. Ces deux composantes subissent des évolutions antagonistes. Les intérêts

wicklung. Die Schuldzinsen erhöhen sich im Durchschnitt um 1,5 Prozent, namentlich infolge des Volumens und der Nettoveränderung der Anleihen im Jahre 2004 und 2005, die sich auf die späteren Jahre auswirken. Dagegen ist aufgrund einer in den Finanzplanjahren weniger expansiven Geldbeschaffungspolitik ein deutlicher Rückgang der Emissionskosten zu verzeichnen (im Durchschnitt um -10,1 %). Die restriktivere Geldbeschaffungspolitik ist durch die Sanierungsmaßnahmen sowie die rückläufige Finanzierung der Pensionskassenguthaben des Bundes (PUBLICA) und der Post bedingt. Der Anteil der Schuldzinsen an den Gesamtausgaben dürfte infolge der kontinuierlichen Zunahme der Gesamtausgaben von 7,4 Prozent im Voranschlag 2005 auf 7,0 Prozent im Voranschlag 2008 zurückgehen.

Die **Nettozinslast**, das heisst die Differenz zwischen Zinsaufwendungen und Kapitalertrag – jedoch ohne Berücksichtigung der Beteiligungen – ist im internationalen Vergleich ebenfalls eine aussagekräftige Größe. Während der prozentuale Anteil der Nettozinslast an den Einnahmen 2005 mit 7,0 Prozent veranschlagt ist, fällt er in den Folgejahren zurück, um im Jahre 2008 noch 6,0 Prozent zu erreichen. Die Nettozinslast wird vorab durch die Abgrenzung des Finanzvom Verwaltungsvermögen beeinflusst.

débiteurs connaissent une variation à la hausse de 1,5 % en moyenne en raison notamment du volume et de la variation nette des emprunts en 2004 et 2005 qui se répercutent sur les années suivantes. En revanche, on assiste à un net recul des coûts d'émission (-10,1 % en moyenne) suite à une politique d'emprunts moins expansive les années du plan financier engendrée par les mesures d'assainissement ainsi que par la diminution du financement des avoirs des caisses de pension de la Confédération (PUBLICA) et de la Poste. Etant donné la hausse continue des dépenses totales, la part des intérêts débiteurs dans les dépenses totales devrait reculer légèrement de 7,4 % au budget 2005 à 7,0 % en 2008.

La **charge nette des intérêts**, qui représente la différence entre les dépenses d'intérêts et le produit des capitaux hors participations, est également un indicateur d'appreciation budgétaire en comparaison internationale. Alors que, comparée au total des recettes, elle atteindra 7,0 % en 2005 selon budget, elle diminuerait par la suite pour se situer à 6,0 % en 2008. La charge nette d'intérêts est avant tout influencée par la délimitation du patrimoine financier par rapport au patrimoine administratif.

| Entwicklung der Nettozinslast | V 2005 B | F 2006 PF F 2007 PF P 2008 P | | | | $\varnothing\Delta\%$ 04-2008 | Tabelle / Tableau 19 | |
|----------------------------------|--------------|--|--------------|--------------|------|-------------------------------|--|--|
| | | Millionen Franken - millions de francs | | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | | | |
| Total | 3 544 | 3 732 | 3 608 | 3 610 | | | Evolution de la charge nette des intérêts | |
| Δ in % Vorjahr | 2,5 | 5,3 | -3,3 | 0,1 | 1,3 | | | |
| davon | | | | | | | | |
| — Passivzinsen | 3 912 | 4 178 | 4 138 | 4 194 | 2,3 | | | |
| — Kapitalertrag | 368 | 446 | 530 | 584 | 12,6 | | | |
| EP 04: | | | | | | | | |
| — Passivzinsen | — | 47 | 98 | 166 | | | | |
| Nach EP 04: | | | | | | | | |
| Total | 3 544 | 3 685 | 3 510 | 3 444 | | | Avant le PAB 04: | |
| Δ in % Vorjahr | 2,5 | 4,0 | -4,7 | -1,9 | -2,6 | | Total | |
| davon | | | | | | | Δ en % de l'année précédente | |
| — Passivzinsen | 3 912 | 4 131 | 4 040 | 4 028 | 1,3 | | dont | |
| — Kapitalertrag | 368 | 446 | 530 | 584 | 12,6 | | — Intérêts passifs | |
| | | | | | | | — Rendement du capital | |
| | | | | | | | PAB 04: | |
| | | | | | | | — Intérêts passifs | |
| Après le PAB 04: | | | | | | | | |
| Total | 3 544 | 3 685 | 3 510 | 3 444 | | | Après le PAB 04: | |
| Δ en % de l'année précédente | 2,5 | 4,0 | -4,7 | -1,9 | -2,6 | | Total | |
| dont | | | | | | | Δ en % de l'année précédente | |
| — Intérêts passifs | 3 912 | 4 131 | 4 040 | 4 028 | 1,3 | | dont | |
| — Rendement du capital | 368 | 446 | 530 | 584 | 12,6 | | — Intérêts passifs | |

Der Finanzplan basiert auf kurzfristigen Zinssätzen von 2,75 Prozent und auf langfristigen Zinssätzen von 3,5 Prozent.

La planification financière se base sur des taux d'intérêts de 2,75 % à court terme et de 3,5 % à long terme.

3 Einnahmen

30 Überblick

Die Gesamteinnahmen des Bundes wachsen in der Planperiode um insgesamt 8,9 Milliarden oder durchschnittlich 4,4 Prozent. Die Ursache dieser Zunahme liegt neben dem günstigen wirtschaftlichen Umfeld in verschiedenen diskretionären Massnahmen. Ohne diese Sonderfaktoren steigen die Einnahmen um jährlich durchschnittlich 4,2 Prozent. Bei den Fiskaleinnahmen verzeichnen vor allem die Spielbankenabgabe, die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, die direkte Bundessteuer und die Tabaksteuer ein deutliches Wachstum. Zu den diskretionären Massnahmen zählen die Erhöhungen der Tabaksteuer und der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe. Einnahmenmindernd wirkt sich der voraussichtlich für die Steuerperiode 2006 fällige Ausgleich der kalten Progression bei der direkten Bundessteuer ab 2007 aus.

Die **Gesamteinnahmen** wachsen 2006 um 3,4 Prozent, 2007 um 5,1 und 2008 um 3,1 Prozent. Dies ergibt in den Jahren 2004-2008 eine durchschnittliche Jahreswachstumsrate von 4,4 Prozent. Insgesamt dürften sich die Gesamteinnahmen im Jahre 2008 auf 56,9 Milliarden belaufen. Aufgrund der vorliegenden Inflationsprognosen müssen bei der direkten Bundessteuer für die Steuerperiode 2006 die Folgen der kalten Progression ausgeglichen werden, was in den Jahren 2007 und 2008 zu Mindereinnahmen von brutto rund 200 beziehungsweise 900 Millionen führen wird. Die im Zusammenhang mit dem **Entlastungsprogramm 2004** vorgesehenen Mehreinnahmen bei der direkten Bundessteuer und der Mehrwertsteuer als Folge der verstärkten Kontrolltätigkeit (+100 Mio p.a.) sowie die Mehreinnahmen bei der Mineralölsteuer wegen der beantragten Aufhebung der Rückerstattung der Mineralölsteuer an die Land- und Forstwirtschaft, Berufsfischerei und die konzessionierten Transportunternehmungen (+120 Mio p.a.) sind berücksichtigt. Vom Einnahmenzuwachs 2004-2008 von insgesamt nicht ganz neun Milliarden gehen schätzungsweise rund eine Milliarde auf das Konto von Steuererhöhungen. Darunter fallen die Erhöhungen im Bereich der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (0,7 Mrd) und der Tabaksteuer (0,3 Mrd). Ohne diese Sonderfaktoren in den Jahren 2004-2008 ergibt sich ein Einnahmenzuwachs von 4,2 Prozent pro Jahr. Damit ist die Zunahme der konjunkturbedingten Einnahmen im Vergleich zum erwarteten Anstieg des BIP (+3,3%) relativ hoch. Die gewählte Schätzstrategie lässt sich allerdings vor dem Hintergrund vertreten, dass in Phasen des Aufschwungs die Einnahmenschätzungen in der Vergangenheit tendenziell eher zu vorsichtig vorgenommen wurden, so dass es zu kleineren Abweichungen der geschätzten von den effektiven Einnahmen kommen sollte.

3 Recettes

30 Aperçu général

Pour la période du plan financier, on estime que les recettes totales de la Confédération vont augmenter de quelque 8,9 milliards, soit en moyenne de 4,4 %. Cette augmentation est due non seulement à une situation économique favorable, mais aussi à différentes mesures discrétionnaires. Sans ces facteurs extraordinaires, les recettes croissent en moyenne de 4,2 % par année. En ce qui concerne les recettes fiscales, ce sont surtout l'impôt sur les maisons de jeu, la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, l'impôt fédéral direct et l'impôt sur le tabac qui affichent une forte croissance. Font partie des mesures discrétionnaires l'augmentation de l'impôt sur le tabac et de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations. À partir de 2007, on enregistrera vraisemblablement un manque à gagner au niveau des recettes fiscales en raison de la compensation de la progression à froid prévue pour la période fiscale 2006.

Les **recettes totales** vont augmenter de 3,4 % en 2006, de 5,1 % en 2007 et de 3,1 % en 2008. Ces chiffres donnent, pour les années 2004 à 2008, un taux de croissance annuel moyen de 4,4 %. Globalement, les recettes totales devraient se monter à 56,9 milliards en 2008. Sur la base des prévisions concernant l'inflation, il sera nécessaire, durant l'année fiscale 2006, de compenser les effets de la progression à froid dans le domaine de l'impôt fédéral direct, ce qui devrait entraîner en 2007 un manque à gagner brut de l'ordre de 200 millions et en 2008 de 900 millions. On a tenu compte du surplus de recettes au niveau de l'impôt fédéral direct et de la TVA (+100 millions par an) dû aux mesures de contrôle plus strictes introduites dans le cadre du **programme d'allègement 2004** ainsi que du surplus de recettes au niveau de l'impôt sur les huiles minérales (+120 millions par an) dû à l'abrogation du remboursement de cet impôt en faveur des agriculteurs, des sylviculteurs, des pêcheurs professionnels et des entreprises de transport concessionnaires. Sur les neuf milliards d'augmentation prévus entre 2004 et 2008, on estime que un milliard environ est dû à des augmentations d'impôt, notamment de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (0,7 milliard) et de l'impôt sur le tabac (0,3 milliard). Sans ces facteurs extraordinaires, les recettes croissent en moyenne de 4,2 % par année entre 2004 et 2008. L'augmentation des recettes dues à la conjoncture est donc relativement élevée par rapport à l'augmentation prévue du PIB (+3,3%). Toutefois, la méthode d'estimation choisie est pertinente si l'on sait que, dans le passé, l'estimation des recettes a généralement été un peu trop prudente durant les périodes de croissance économique.

Tabelle / Tableau 18

| Einnahmen | V 2005 B | F 2006 PF F 2007 PF P 2008 P | | | | $\varnothing\Delta\% \text{ 04-2008}$ | Recettes | | | |
|--|---------------|------------------------------|---------------|---------------|-------|---------------------------------------|--|--|--|--|
| | | F 2006 PF | F 2007 PF | P 2008 P | | | | | | |
| Millionen Franken - millions de francs | | | | | | | | | | |
| Vor EP 04: | | | | | | | | | | |
| Total | 50 736 | 52 387 | 54 931 | 56 635 | | | Total | | | |
| Δ Vorjahr in % | 5,8 | 3,3 | 4,9 | 3,1 | 4,3 | | Δ % de l'année précédente | | | |
| davon | | | | | | | dont | | | |
| — Direkte Bundessteuer | 12 386 | 13 337 | 14 959 | 15 694 | 8,0 | | — Impôt fédéral direct | | | |
| — Verrechnungssteuer | 3 015 | 3 016 | 3 017 | 3 018 | 2,7 | | — Impôt anticipé | | | |
| — Stempelabgaben | 3 300 | 3 400 | 3 600 | 3 800 | 6,1 | | — Droits de timbre | | | |
| — Mehrwertsteuer | 18 105 | 18 640 | 19 240 | 19 940 | 3,0 | | — Taxe sur la valeur ajoutée | | | |
| — Tabaksteuer | 2 158 | 2 158 | 2 158 | 2 158 | 4,1 | | — Impôt sur le tabac | | | |
| — Verkehrsabgaben | 1 478 | 1 480 | 1 533 | 1 613 | 13,8 | | — Taxes routières | | | |
| — Einfuhrzölle | 1 005 | 1 075 | 1 070 | 1 075 | — | | — Droits d'entrée | | | |
| — Mineralölsteuer | 2 970 | 2 970 | 2 940 | 2 910 | -0,3 | | — Impôt sur les huiles minérales | | | |
| — Mineralölsteuerzuschlag | 2 010 | 2 010 | 1 990 | 1 970 | -0,3 | | — Surtaxe sur les huiles minérales | | | |
| — Automobilsteuer | 325 | 335 | 345 | 355 | 2,6 | | — Impôt sur les automobiles | | | |
| — Schwerverkehrsabgabe | 1 178 | 1 178 | 1 228 | 1 306 | 18,6 | | — Redevance sur le trafic des poids lourds | | | |
| — Landwirtschaftliche Abgaben / WTO | 2 | 2 | 1 | 1 | -15,9 | | — Taxes d'orientation agricoles / OMC | | | |
| — Vermögenserträge | 866 | 944 | 1 028 | 1 082 | 4,6 | | — Revenus des biens | | | |
| EP 04: | | | | | | | | | | |
| — Aufhebung Rückerstattung Mineralölsteuer | - | 25 | 122 | 122 | | | PAB 04: | | | |
| — Direkte Bundessteuer | — | 15 | 30 | 30 | | | — Suppression du remboursement de l'impôt sur les huiles minérales | | | |
| — Mehrwertsteuer | — | 35 | 70 | 70 | | | — Impôt fédéral direct | | | |
| Nach EP 04: | | | | | | | | | | |
| Total | 50 736 | 52 462 | 55 153 | 56 857 | | | Total | | | |
| Δ Vorjahr in % | 5,8 | 3,4 | 5,1 | 3,1 | 4,4 | | Δ % de l'année précédente | | | |
| davon | | | | | | | dont | | | |
| — Direkte Bundessteuer | 12 386 | 13 352 | 14 989 | 15 724 | 8,0 | | — Impôt fédéral direct | | | |
| — Verrechnungssteuer | 3 015 | 3 016 | 3 017 | 3 018 | 2,7 | | — Impôt anticipé | | | |
| — Stempelabgaben | 3 300 | 3 400 | 3 600 | 3 800 | 6,1 | | — Droits de timbre | | | |
| — Mehrwertsteuer | 18 105 | 18 675 | 19 310 | 20 010 | 3,0 | | — Taxe sur la valeur ajoutée | | | |
| — Tabaksteuer | 2 158 | 2 158 | 2 158 | 2 158 | 4,1 | | — Impôt sur le tabac | | | |
| — Verkehrsabgaben | 1 478 | 1 480 | 1 533 | 1 613 | 13,8 | | — Taxes routières | | | |
| — Einfuhrzölle | 1 005 | 1 075 | 1 070 | 1 075 | — | | — Droits d'entrée | | | |
| — Mineralölsteuer | 2 970 | 2 982 | 2 999 | 2 969 | 0,2 | | — Impôt sur les huiles minérales | | | |
| — Mineralölsteuerzuschlag | 2 010 | 2 023 | 2 053 | 2 033 | 0,5 | | — Surtaxe sur les huiles minérales | | | |
| — Automobilsteuer | 325 | 335 | 345 | 355 | 2,6 | | — Impôt sur les automobiles | | | |
| — Schwerverkehrsabgabe | 1 178 | 1 178 | 1 228 | 1 306 | 18,6 | | — Redevance sur le trafic des poids lourds | | | |
| — Landwirtschaftliche Abgaben / WTO | 2 | 2 | 1 | 1 | -15,9 | | — Taxes d'orientation agricoles / OMC | | | |
| — Vermögenserträge | 866 | 944 | 1 028 | 1 082 | 4,6 | | — Revenus des biens | | | |

Mit einem Anstieg von 4,5 Prozent verzeichnen die **Fiskaleinnahmen**, die über 90 Prozent der Gesamteinnahmen ausmachen, eine noch günstigere Entwicklung. Als eigentliche Wachstumsträger gelten die Spielbankenabgabe, die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, die direkte Bundessteuer und die Tabaksteuer. Die Mehrwertsteuer als wichtigste Fiskaleinnahme des Bundes wächst mit 3,0 Prozent unterdurchschnittlich. Die **nichtfiskalischen Einnahmen** stammen zur Hauptsache aus Regalien und Konzessionen, Vermögenserträgen und Entgelten. Sie enthalten aber auch die Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen sowie die Veräußerung von Investitionsgütern und die Rückzahlung von Investitionsbeiträgen. Ausserordentliche Erträge wie zum Beispiel die Erlöse aus einem allfälligen zusätzlichen Swisscom-Aktienverkauf sind im vorliegenden Finanzplan nicht eingestellt.

Avec une augmentation de 4,5 %, les **rentrees fiscales**, qui constituent plus de 90 % du montant total des recettes, affichent une évolution encore plus favorable. Cette hausse est due notamment à l'impôt sur les maisons de jeu, à la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, à l'impôt fédéral direct et à l'impôt sur le tabac. Par contre, l'augmentation de 3,0 % des recettes de la TVA, qui constitue la principale source de recettes de la Confédération, est inférieure à la moyenne. Les **recettes non fiscales** se composent pour l'essentiel de revenus de patentes et de concessions, des intérêts sur le patrimoine et du produit des taxes. Elles se composent également du remboursement de prêts et du rendement de participations ainsi que de l'aliénation de biens d'investissement et du remboursement de contributions à des investissements. Pour le plan financier, il n'a pas été tenu compte de recettes extraordinaires provenant par exemple d'une vente supplémentaire d'actions Swisscom.

310 Direkte Bundessteuer

Gegenüber dem jeweiligen Vorjahr nehmen die Einnahmen aus der direkten Bundessteuer in der Finanzplanperiode um 7,7 Prozent (2006), 12,2 Prozent (2007) beziehungsweise um 4,9 Prozent (2008) zu. Gemessen am BIP sind diese **Wachstumsraten** hoch; sie spiegeln einerseits die progressive Besteuerung bei den natürlichen Personen, andererseits die äusserst volatile Gewinnentwicklung bei den juristischen Personen wider. Bedingt durch das Veranlagungs- und Abrechnungsverfahren folgt dieses Wachstum demjenigen des prognostizierten Wirtschaftsaufschwungs mit einer **zeitlichen Verschiebung** von etwa einem bis zwei Jahren. Im Jahre 2008 wird zudem der für die Steuerperiode 2006 prognostizierte Ausgleich der Folgen der kalten Progression deutlich spürbar. Im **Vergleich zum Legislaturfinanzplan** fallen die Einnahmen dennoch deutlich höher aus (etwa 2 Mrd im Jahr 2007). Das ist in erster Linie auf den nach der Abstimmung vom 16. Mai 2004 verbundenen **Wegfall des Steuerpakets** zurückzuführen. Dazu kommt eine höhere Einschätzung der Einnahmen für die Jahre 2004 und 2005, welche sich als Basiseffekt auch in den Finanzplanjahren bemerkbar macht. Ausgelöst wurde diese höhere Schätzung durch neue Abrechnungen der Kantone über die veranlagten Steuern.

Die Entwicklung der Einnahmen bei den natürlichen Personen in der Finanzplanperiode ist von folgendem **Sonderfaktor** geprägt: In der Steuerperiode 2006 erfolgt voraussichtlich eine Anpassung von Steuersätzen und Abzügen an die Teuerung. Dieser **Ausgleich der Folgen der kalten Progression** erfolgt, sobald der Landesindex der Konsumentenpreise seit dem letzten Ausgleich (Indexstand per Dezember 1995) 7 Prozent erreicht hat. Dies dürfte bis Ende dieses Jahres der Fall sein. Diese Massnahme führt zu geschätzten Mindereinnahmen von 200 Millionen im Jahr 2007 und gut 900 Millionen im Jahr 2008.

Das **Entlastungsprogramm 2004** sieht eine Verstärkung der Revisionstätigkeit vor, welche zusätzliche, geschätzte Mehreinnahmen von 15 Millionen im Jahr 2006 und von 30 Millionen in den Folgejahren bringen wird.

311 Verrechnungssteuer

Der Rohertrag der **Verrechnungssteuer** ergibt sich aus der Differenz zwischen den Steuereingängen und den Rückerrstattungen, die von 28 bis 32 Milliarden beziehungsweise von 25 bis 29 Milliarden schwanken können. In den vergangenen Jahren verzeichnete der Rohertrag eine starke Volatilität. Da es nicht möglich ist, punktuelle, von Natur aus unvorhersehbare Entwicklungen in den jährlichen Schätzungen zu berücksichtigen, stützt sich die Prognose für den Vorschlag auf die **Erfahrungswerte** der letzten zehn Jahre. Etwaige Abweichungen vom tatsächlichen Ergebnis eines bestimmten Jahres sind in diesem Sinne in erster Linie auf Spezialfälle und andere Sonderfaktoren zurückzuführen.

In der Planungsperiode dürften die **Steuereingänge** voraussichtlich weiter wachsen. Angesichts der günstigen Wirtschaftsaussichten geht die Planung im Wesentlichen von einer weiteren Zunahme der Dividendausschüttungen aus. Zudem dürfte das Anziehen der kurzfristigen Zinssätze eine schrittweise höhere Vergütung der Kundenguthaben mit sich bringen. Ein Grossteil der **Rückerrstattungen** wird wie bisher die Dividendausschüttungen betreffen. Die Rückerrstattungen dürfen demzufolge ungefähr im selben stetigen Rhythmus zunehmen wie die Einnahmen und die Rückerrstattungsquote weiter auf einem relativ hohen Niveau von ungefähr 90 Prozent verharren. Insgesamt dürfte sich der Ertrag aus dieser Steuer bei drei Milliarden pro Jahr einpendeln.

310 Impôt fédéral direct

Par rapport à l'année précédente, les recettes provenant de l'impôt fédéral direct augmentent durant la période du plan financier de 7,7 % (2006), de 12,2 % (2007) et de 4,9 % (2008). Comparés au PIB, ces **taux de croissance** sont élevés: ils sont le reflet, d'une part, de la progressivité de l'imposition des personnes physiques et, d'autre part, de l'extrême volatilité de l'évolution des bénéfices des personnes morales. En raison de la procédure de taxation et de la procédure de décompte, cette croissance ne suit la reprise de l'économie prévue qu'avec un **décalage dans le temps** d'un à deux ans. En 2008, les effets de la compensation de la progression à froid prévue pour l'année fiscale 2006 se feront nettement sentir. **Par rapport au plan financier de la législature**, les recettes seront néanmoins nettement plus élevées (environ 2 milliards en 2007). Ce résultat est notamment la conséquence du **rejet du paquet fiscal** lors de la votation populaire du 16 mai 2004. En outre, les recettes budgétisées pour 2004 et 2005 sont supérieures, en raison des nouveaux décomptes cantonaux des recettes fiscales, ce qui produit également un effet de base durant les années budgétisées.

Le développement des recettes provenant des personnes physiques durant la période du plan financier est déterminé par le **facteur extraordinaire** suivant: tout porte à croire que la progression à froid sera compensée en 2006 par une adaptation des taux fiscaux et des déductions au renchérissement. Cette **compensation des effets de la progression à froid** s'opère dès que l'indice des prix à la consommation atteint 7 % à compter de la dernière compensation (décembre 1995). Il est vraisemblable que ce plafond de 7 % sera atteint d'ici la fin de l'année. Cette compensation entraînera un manque à gagner estimé à 200 millions en 2007 et à 900 millions en 2008.

Le **programme d'allégement 2004** prévoit des mesures de révision plus strictes. Ces mesures devraient entraîner un surplus de recettes de l'ordre de 15 millions en 2006 et de 30 millions les années suivantes.

311 Impôt anticipé

Le rendement brut de l'**impôt anticipé** résulte de la différence entre les rentrées de l'ordre de 28 à 32 milliards et les remboursements se situant entre 25 et 29 milliards. Ces dernières années, il a connu une forte volatilité. Comme il n'est pas possible d'intégrer des évolutions ponctuelles, lesquelles sont imprévisibles par nature, l'estimation effectuée pour le plan financier se fonde sur le **rendement enregistré en moyenne** durant les dix dernières années. Ainsi, les éventuels écarts par rapport au résultat effectif d'une année particulière résulteront avant tout de cas spéciaux et autres facteurs exceptionnels.

Durant la période de planification, les **rentrees** continueront de progresser. Pour l'essentiel, nous attendons une hausse continue des dividendes versés eu égard aux perspectives économiques favorables. En outre, la hausse graduelle des taux d'intérêt à court terme induira une augmentation progressive des rémunérations dans le domaine des avoirs de la clientèle des banques. Quant aux **remboursements**, ils porteront, comme par le passé, pour une large part sur les dividendes. Dès lors, ils augmenteront régulièrement, à un rythme proche de celui prévu pour les rentrées, et la quote-part de remboursements devrait se maintenir à un niveau relativement élevé, autour de 90 %. Au total, le rendement de cet impôt devrait tendanciellement se situer aux environs de trois milliards par année.

312 Stempelabgaben

Der Ertrag aus den **Stempelabgaben** verzeichnete in den letzten zehn Jahren starke Schwankungen. Besonders volatil war der Ertrag aus der Umsatzabgabe, der mehr als die Hälfte der gesamten Stempelabgaben ausmacht. Er hängt von den Börsenkursen ab, die selber zahlreichen Einflüssen ausgesetzt sind. Zudem unterlagen auch die Emissionsabgaben starken jährlichen Schwankungen, je nachdem, wie viele Gesellschaften neu gegründet wurden oder expandierten. Schliesslich haben auch die von 1993 bis 2001 durchgeführten Gesetzesrevisionen die Entwicklung der Einnahmen mitgeprägt. In den kommenden Jahren dürfte die Entwicklung der Wertpapiertransaktionen einen grossen Einfluss ausüben. Angesichts der gegenwärtig fehlenden Dynamik, welche die Börsenmärkte nach der Erholung von 1993 wieder auszeichnet, stellt sie zwar eine wichtige, aber schwer prognostizierbare Grösse dar. Der Finanzplan basiert auf der Annahme, dass die Börsentätigkeit im Zuge der erwarteten konjunkturellen Erholung erneut einen Aufwärtstrend aufweisen wird. Es wird ferner davon ausgegangen, dass das Parlament den dringlichen Massnahmen aus dem Jahre 2001 im Zusammenhang mit den Stempelabgaben zustimmt und die Erhöhung der Franchise bei den Emissionsabgaben auf eine Million ebenfalls gutheisst. Unter diesen Voraussetzungen wird der Gesamtertrag der Stempelabgaben stetig zunehmen und 2008 3,8 Milliarden erreichen.

313 Mehrwertsteuer

Ausgangspunkt der **Einnahmenprognosen** bei der Mehrwertsteuer sind jeweils die (geschätzten) Forderungen des Vorjahres. Da in etwa davon ausgegangen werden kann, dass die Forderungen im Gleichschritt mit dem nominalen BIP wachsen, lässt sich die Prognose der Forderungsentwicklung direkt aus den Wachstumsprognosen ableiten. Zum Legislaturfinanzplan ergeben sich ab 2006 Mindereinnahmen in der Höhe von etwa 2,5 Milliarden, was auf den mit der Abstimmung vom 16. Mai 2004 verbundenen Wegfall der zweckgebundenen Steuererhöhung um 0,8 Prozent für die IV zurückzuführen ist.

Weil die Mehrwertsteuer in der Finanzrechnung nach dem **Kassaprinzip** erfasst wird, muss von den erwarteten Forderungseingängen die unterstellte Zunahme des Debitorenbestandes (Debitoren- und Kreditorensaldo) abgezogen werden. Es wird von einem linearen Wachstum ausgegangen, weshalb die geschätzten Debitorenbestände in jedem Jahr um 30 Millionen angehoben werden. Alles in allem resultieren für die Jahre 2006 bis 2008 Einnahmen von 18 640, 19 240 und 19 940 Millionen.

Das **Entlastungsprogramm 2004** sieht eine Verstärkung der Revisions- und Kontrolltätigkeit vor, welche zusätzliche Mehreinnahmen von 35 Millionen im Jahr 2006 und von 70 Millionen in den Folgejahren bringen wird.

314 Übrige Verbrauchssteuern und Verkehrsabgaben

Im Bereich der **Verbrauchssteuern** dürfte der Ertrag aus den **Mineralölsteuern** in naher Zukunft von verschiedenen Massnahmen betroffen sein, mit denen der Schadstoffausstoss des Autoverkehrs in der Schweiz verringert werden soll. Namentlich die neue energie Etikette soll den Kauf von treibstoffeffizienten Fahrzeugen fördern und die Entwicklung einer neuen Motoreneneration begünstigen, welche spürbare Einsparungen beim Verbrauch ermöglicht. In jüngster Zeit lässt sich jedoch eine Zunahme der Fahrzeuge mit hohem Treibstoffverbrauch (Geländefahrzeuge, Grossraumlimousinen) feststellen. Die Steuersätze auf mineralölhaltigen Produkten werden im Hinblick auf die Förderung neuer Treibstoffe (Biotreibstoffe, Erdgas) voraussichtlich neu festgelegt werden. Der «Benzintourismus» dürfte praktisch vollständig

312 Droits de timbre

Le produit des **droits de timbre** a présenté d'amples fluctuations ces dix dernières années. En particulier, le produit des droits de négociation, à l'origine de plus de la moitié des droits encaissés, a connu une évolution volatile car il dépend du volume des transactions boursières soumises à de nombreux aléas. En outre, les droits d'émission ont parfois varié fortement d'une année à l'autre, au gré des vagues de créations et d'agrandissements de sociétés. Enfin, les modifications de la législation intervenues entre 1993 et 2001 ont largement influé sur l'évolution des droits de timbre. Ces prochaines années, l'évolution des transactions sur titres aura vraisemblablement une grande influence. Mais elle constitue une inconnue majeure étant donné le manque de dynamisme qui caractérise actuellement les Bourses, après la reprise observée en 2003. Pour le plan financier, nous partons de l'hypothèse que l'activité boursière retrouvera une tendance à la hausse, dans le sillage de la reprise économique attendue. Par ailleurs, nous admettons que les mesures urgentes concernant le droit de timbre prise en 2001 seront confirmées par le Parlement et que l'augmentation de la franchise à un million au titre du droit d'émission sera également adoptée. Dans ces conditions, le produit total des droits de timbre augmentera régulièrement et pourrait atteindre 3,8 milliards en l'an 2008.

313 Taxe sur la valeur ajoutée

L'**estimation des recettes** de la TVA se fonde sur les créances (estimées) de l'année précédente. L'évolution des créances étant normalement parallèle à celle du PIB nominal, elle peut être évaluée directement sur la base de l'estimation de la croissance économique. Par rapport au plan financier de la législature, on s'attend à des pertes de recettes de l'ordre de 2,5 milliards à partir de 2006 car, suite à la votation du 16 mai 2004, l'imposition ne sera plus augmentée de 0,8 % en faveur de l'AI.

Étant donné que la TVA est saisie dans le compte financier d'après le **principe de l'encaisse**, il est nécessaire de déduire des créances de TVA l'augmentation présumée du montant des créances à recouvrer (solde créancier et solde débiteur). Comme on admet que la croissance est linéaire, l'estimation du montant des créances à recouvrer est majorée chaque année de 30 millions. En fin de compte, on s'attend aux recettes de TVA suivantes: pour 2006, 18 640 millions; pour 2007, 19 240 millions; pour 2008, 19 940 millions.

Le **programme d'allégement 2004** prévoit des mesures de révision et de contrôle plus strictes. Ces mesures devraient entraîner un surplus de recettes de l'ordre de 35 millions en 2006 et de 70 millions les années suivantes.

314 Autres impôts de consommation et redevances routières

Parmi les **impôts de consommation**, le produit des **impôts sur les huiles minérales** devrait être affecté dans un proche avenir par diverses mesures visant à réduire les émissions nocives provenant des automobiles. En particulier, la nouvelle étiquette Energie devrait favoriser l'achat de véhicules économiques en carburant et susciter la mise au point d'une nouvelle génération de moteurs permettant des économies sensibles de consommation. Toutefois, on constate actuellement une progression des véhicules à consommation élevée (véhicules tout terrain, monospaces). Ensuite, les taux de l'impôt sur les huiles minérales pourraient être redéfinis dans le but de promouvoir d'autres carburants (biocarburants, gaz naturel). Comme, dans les zones frontières, l'écart des prix de l'essence ne nous est actuellement plus guère favorable,

verschwinden, da die Differenzierung auf dem Benzinpreis in den grenznahen Gebieten heute kaum mehr zum Vorteil der Schweiz ausfallen wird. Die mögliche Einführung einer CO₂-Abgabe würde sodann bei den Mineralölsteuern zu substantiellen Mindereinnahmen führen; diese wurden im Finanzplan jedoch nicht berücksichtigt, da in Bezug auf diese Steuer noch keine Entscheide vorliegen (vgl. Ziff. 16). Hingegen dürfte sich das Entlastungsprogramm 2004 (EP 04) positiv auf die Einnahmen auswirken. Es sieht die Aufhebung der Rückerstattung der Mineralölsteuer auf Treibstoffen an die Landwirtschaft und an die konzessionierten Transportunternehmen vor. Diese Massnahme wird zu geschätzten Mehreinnahmen von 25 Millionen im Jahre 2006 und danach von 122 Millionen führen (vgl. Ziff. 12). Dank den positiven Auswirkungen des EP 04 werden die Einnahmen im Jahre 2006 und 2007 vorerst nochmals zunehmen. 2008 dürften sie aufgrund der Massnahmen zur Reduktion des Schadstoffausstosses des Autoverkehrs leicht rückläufig sein.

Was den Ertrag aus der **Tabaksteuer** anbelangt, trat im Oktober 2004 eine weitere Erhöhung des entsprechenden Satzes um 50 Rappen pro Zigarettenpaket in Kraft. Die Einnahmen werden demnach über zwei Milliarden pro Jahr betragen. Wie bisher wird der Ertrag aus der Tabaksteuer zur Finanzierung der AHV eingesetzt.

Gemäss bilateralem Landverkehrsabkommen mit der EU werden die Abgabesätze der **leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe** nach der Eröffnung des Lötschberg-Basistunnels oder spätestens am 1. Januar 2008 nochmals leicht erhöht werden. Danach wird der für die LSVA vorgesehene Gesamtsatz erhoben. Welcher Betrag erhoben wird, hängt neben den zurückgelegten Kilometern auch vom Satz ab, der je nach zulässigem Höchstgewicht gilt, sowie von den Emissionen des abgabepflichtigen Fahrzeugs. Die Schätzungen beruhen auf der Annahme, dass der Lötschbergtunnel Mitte 2007 eröffnet wird und demzufolge von einer leichten Zunahme der Einnahmen im Jahre 2007 auszugehen ist. Die vorgesehene Erhöhung dürfte ein Jahr später, also 2008, voll durchschlagen (ungefähr 125 Mio). Die Einnahmen könnten 2008 somit rund 1,3 Milliarden betragen. Ungefähr die Hälfte des Nettoertrags der Schwerverkehrsabgabe ist für die Eisenbahngrossprojekte und weitere Infrastrukturvorhaben im öffentlichen Verkehr bestimmt und ein Drittel wird an die Kantone ausgeschüttet. Ferner ist gemäss Entlastungsprogrammen 2003 und 2004 ein Betrag von 150 Millionen zur Deckung der vom Bund nicht übernommenen externen Kosten des Schwerverkehrs vorgesehen.

315 Zolleinnahmen, Lenkungsabgaben und übrige Fiskaleinnahmen

Der Anteil der **Einfuhrzölle** an den Bundesseinnahmen ist in den vergangenen Jahren kontinuierlich zurückgegangen. Zunächst haben verschiedene Zollabbaurunden zu einem Einnahmenrückgang geführt. Die Erosion beruht aber auch auf der Berechnungsmethode der Zölle: Diese berücksichtigt Gewicht, Volumen oder Anzahl der verzollten Ware, jedoch nicht die Preisentwicklung. Im Übrigen wurden die Einfuhrzölle auf Automobilen, Treibstoffen und anderen mineralölhaltigen Produkten in interne Verbrauchssteuern umgewandelt. Schliesslich führte in jüngster Zeit eine rein buchhalterische Änderung zu einem leichten Anstieg der Einfuhrzölle ab 2004. Sie umfassen inskünftig auch die Zölle in Höhe von 40 Millionen, die bisher unter den Titel «WTO, zweckgebundene Zolleinnahmen» fielen. In den kommenden Jahren werden sie infolge der in den bilateralen Abkommen I und II mit der EU verankerten Senkung der Sätze erneut rückläufig sein. Im Gegensatz zum Voranschlag 2005 berücksichtigt die Schätzung die voraussichtlichen Auswirkungen der bilateralen Abkommen II jedoch nicht, weil bezüglich der Mindereinnahmen Ungewissheit herrscht. Das Abkommen über verarbeitete Landwirtschaftsprodukte hat einen zusätzlichen Mindestertrag von schätzungsweise 70 Millionen zur Folge. Doch

le « tourisme de l'essence » pourrait pratiquement disparaître. L'introduction éventuelle d'une taxe CO₂ se traduirait, au titre des impôts sur les huiles minérales, par un manque à gagner substantiel, lequel n'a pas été pris en compte dans les données du plan financier car aucune décision à ce sujet n'a pu être prise à ce jour (voir ch. 16). Le programme d'allégement budgétaire 2004 (PAB 04) devrait en revanche avoir un effet positif sur les recettes. Il prévoit la suppression du remboursement de l'impôt à l'agriculture et aux entreprises de transport concessionnaires. Cette mesure devrait se traduire par un surcroît de recettes évalué à 25 millions en 2006 et à 122 millions par la suite (voir ch. 12). Au total, en raison des effets positifs du PAB 04, les recettes augmenteront encore en 2006 et 2007. Puis, en 2008, elles reculeront légèrement sous l'effet des mesures visant à réduire les émissions nocives du trafic automobile.

S'agissant du produit de l'**impôt sur le tabac**, une nouvelle hausse de 50 centimes de l'imposition du paquet de cigarettes est entrée en vigueur en octobre 2004. En conséquence, les recettes devraient atteindre plus de deux milliards par année. Comme par le passé, cet impôt est destiné à financer l'AVS.

Selon l'accord sur les transports terrestres conclu avec l'UE, les taux de la **redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations** pourront encore être légèrement augmentés dès l'ouverture du tunnel de base du Lötschberg ou au plus tard au 1^{er} janvier 2008. Le taux intégral prévu pour la RPLP sera dès lors perçu. Les montants prélevés dépendent, outre des kilomètres parcourus, du taux appliqué en fonction du poids maximal admissible et des émissions du véhicule imposé. Notre estimation part de l'hypothèse d'une ouverture du tunnel du Lötschberg à la mi-2007 et, en conséquence, d'une légère augmentation des recettes en 2007. L'année 2008 bénéficierait ensuite de l'effet plein de la majoration prévue (environ 125 mio). Ainsi, les recettes pourraient atteindre environ 1,3 milliard en 2008. Environ une moitié du produit net de la redevance est affectée aux projets ferroviaires et autres infrastructures de transport public, et un tiers est redistribué aux cantons. En outre, selon les programmes d'allégement 2003 et 2004, un montant de 150 millions est destiné à couvrir les coûts externes des poids lourds, coûts non couverts pris en charge par la Confédération.

315 Droits de douane, taxes d'incitation et autres recettes fiscales

Les **droits d'entrée** n'ont cessé de perdre de leur importance dans les recettes de la Confédération au cours des dernières années. D'abord, de nombreux démantèlements tarifaires ont entraîné des pertes de recettes. Ensuite, l'érosion de ces droits s'explique par le mode de taxation, qui repose sur le poids, le volume ou la quantité des marchandises dédouanées, indépendamment de l'évolution des prix. Par ailleurs, les droits prélevés sur les importations d'automobiles, de carburants et autres produits à base d'huiles minérales ont été transformés en impôts de consommation intérieurs. Dernièrement, en 2004, les droits d'entrée ont été en revanche légèrement augmentés en raison d'une modification d'ordre purement comptable. Depuis lors, ils comprennent en effet également les droits inscrits précédemment à l'article « OMC, recettes douanières affectées » pour un montant de 40 millions. Ces prochaines années, ils diminueront à nouveau quelque peu, en raison des nouvelles réductions de taux prévus dans les accords bilatéraux I et II avec l'UE. Contrairement au budget 2005, notre estimation ne tient toutefois pas compte des conséquences probables des accords bilatéraux II en raison des incertitudes entourant le manque à gagner. La perte de recettes découlant de l'accord concernant les pro-

selbst unter Berücksichtigung dieses Einnahmenrückgangs dürften die Einfuhrzölle in den nächsten Jahren immer noch knapp über der Milliardengrenze liegen. Der Einnahmenausfall im Zusammenhang mit den bilateralen Abkommen II wird teilweise durch rückläufige Exportbeiträge (-30 Mio) kompensiert werden.

Bei den Lenkungsabgaben wird sich der Ertrag aus der **Lenkungsabgabe auf den flüchtigen organischen Verbindungen** (VOC) bei ungefähr 120 Millionen einpendeln. Da diese Abgabe bereits seit Januar 2000 erhoben wird, ist von ihr keine stärkere Lenkungswirkung mehr zu erwarten. Gemäss Umweltschutzgesetz darf der Ertrag nicht in die Bundeskasse fliessen, sondern muss der Bevölkerung zeitlich um zwei Jahre verschoben zurückerstattet werden.

Seit der Einführung der **Spielbankenabgabe** hat der Ertrag parallel zur Eröffnung neuer Spielbanken und zum schrittweisen Ausbau der angebotenen Spielmöglichkeiten erheblich zugenommen. Mangels neuer Bewilligungen für die Eröffnung weiterer Spielbanken dürften die Einnahmen in Zukunft bei 300 Millionen liegen. Der Ertrag aus dieser Abgabe kommt – ergänzt um den ordentlichen Bundesbeitrag – mit einer zeitlichen Verzögerung von zwei Jahren der AHV zu Gute.

316 Nichtfiskalische Einnahmen

Die Einnahmen aus der **Gewinnausschüttung der Schweizerischen Nationalbank** (SNB) werden 833 Millionen pro Jahr erreichen. Die im März 2002 zwischen dem Bund und der SNB abgeschlossene Vereinbarung sieht über einen Zeitraum von zehn Jahren die Zahlung eines festen Betrags vor. Ein Teil der Gewinnausschüttung wird dabei aus den Überschussreserven stammen. Im Finanzplan sind jedoch keine Mehreinnahmen aus den überschüssigen **Goldreserven der SNB** berücksichtigt, da bezüglich der Verwendung dieser Mittel noch Ungewissheit herrscht. Die von der **Swisscom** ausgeschütteten **Dividendenerträge** wurden wie im Voranschlag 2005 auf 450 Millionen pro Jahr geschätzt.

duits agricoles transformés est actuellement estimée à 70 millions. Compte tenu de cette perte de recettes, les droits d'entrée devraient toutefois demeurer encore légèrement au-dessus de la barre d'un milliard ces prochaines années. Notons que la réduction des recettes découlant des accords bilatéraux II sera en partie compensée par une diminution des contributions à l'exportation (-30 mio).

Parmi les taxes d'incitation, les recettes de la **taxe sur les composés organiques volatils** (COV), devraient se stabiliser aux environs de 120 millions. Cette taxe étant déjà prélevée depuis janvier 2000, il ne faut plus guère en attendre un effet décourageant à l'avenir. Selon la loi sur la protection de l'environnement, elles n'alimenteront pas la Caisse fédérale, mais seront redistribuées à la population avec deux années de décalage.

Le produit de la **redevance sur les maisons de jeu** a, depuis son introduction, fortement augmenté en fonction de l'ouverture graduelle des casinos et des possibilités de jeux offertes. A l'avenir, en l'absence de nouvelles autorisations d'ouverture de casinos, les recettes devraient être proches des 300 millions. Ce montant sera versé à l'AVS, en plus de la contribution proportionnelle de la Confédération, avec un décalage de deux ans.

316 Recettes non fiscales

Les recettes provenant du bénéfice courant de la **Banque nationale suisse** (BNS) se chiffreront à 833 millions par année, selon la convention établie en mars 2002 entre la Confédération et la BNS qui prévoit le versement d'un montant fixe pour une période de dix ans. Le bénéfice distribué sera en partie alimenté par les réserves excédentaires accumulées par le passé. Le plan financier ne tient, en revanche, pas compte des éventuelles recettes supplémentaires qui proviendraient des **réserves d'or de la BNS** considérées comme excédentaires, étant donné les incertitudes concernant l'utilisation des ces ressources. Les recettes provenant des **dividendes** qui seront distribués par **Swisscom** ont été estimées à 450 millions par année, comme au budget 2005.

4 Zusammenfassung und Würdigung

Die Finanzplanzahlen zeigen, dass die Vorgaben der Schuldenbremse insgesamt erfüllt werden. Dies gilt allerdings nur unter der Voraussetzung, dass das Parlament den Korrekturmassnahmen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2004 zustimmt und keine Abstriche vornimmt. Mit den vorliegenden Haushaltsperspektiven darf man aus finanzpolitischer und konjunktureller Sicht insgesamt zufrieden sein, auch wenn die eingeplanten Überschüsse als bescheiden zu betrachten sind. Positiv präsentiert sich die Situation insbesondere auf der Ausgabenseite: die Ausgaben wachsen weniger schnell als die Wirtschaft, was die Gefahr neuer Defizitperioden eindämmt. Indes wäre nichts verfehlter, als die eingeplanten Überschüsse zu überschätzen. Erstens sind die positiven Abschlüsse im Hinblick auf die Erfordernisse der Schuldenbremse zwingend, zweitens drohen auf der Ausgaben- und Einnahmenseite Mehrbelastungen, und drittens sind in einer Gesamtbetrachtung auch die beträchtliche Verschuldung für die Eisenbahngrossprojekte sowie die ungelösten Finanzierungsgengänge der wichtigsten Sozialwerke AHV und IV in Rechnung zu stellen.

4 Résumé et appréciation

Les chiffres du plan financier montrent que, dans l'ensemble, les objectifs du frein à l'endettement sont atteints. Toutefois, cette constatation ne pourra se confirmer qu'à condition que le Parlement accepte les mesures prévues dans le cadre du programme d'allégement budgétaire 2004 et ne renonce à aucune correction. Les perspectives budgétaires présentées peuvent être considérées comme satisfaisantes dans l'ensemble, tant du point de vue financier que conjoncturel, même si les excédents prévus sont plutôt modestes. La situation semble particulièrement favorable du côté des dépenses: en effet, celles-ci présentent un taux de croissance moins élevé que l'économie, ce qui réduit le risque de nouveaux déficits. Toutefois, les excédents prévus ne doivent pas être surestimés. Premièrement, le frein à l'endettement rend obligatoires des résultats de clôture positifs, deuxièmement, des charges supplémentaires menacent du côté des dépenses et des recettes, troisièmement, pour obtenir une perspective d'ensemble, il convient de prendre en compte la dette considérable liée aux grands projets ferroviaires et les impasses financières non résolues des principales assurances sociales que sont l'AVS et l'AI.

41 Sofern die eingeplanten Korrekturmassnahmen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2004 nicht unter das vom Bundesrat beantragte Volumen fallen und die günstige wirtschaftliche Entwicklung anhält, können bis 2007 die **strukturellen Defizite** gänzlich abgebaut und ab 2007 darf sogar mit **positiven strukturellen Rechnungsergebnissen** gerechnet werden. Das durchschnittliche Ausgabenwachstum liegt mit 2,2 Prozent unter dem prognostizierten Wirtschaftswachstum von 3,3 Prozent, was zu einer in Übereinstimmung mit dem Finanzleitbild sinkenden Staatsquote führt. Die insgesamt positiven Perspektiven stehen im Einklang mit der von der Schuldenbremse für die Finanzplanjahre abgeleiteten Vorgabe: in guter Wirtschaftslage sind positive Abschlüsse zwingend. Dies nicht zuletzt im Hinblick auf konjunkturell bedingte Defizite im Falle einer Rezession. Die gemäss Schuldenbremse höchstzulässigen Ausgabenplafonds werden in den Jahren 2006-2008 um insgesamt 200 Millionen unterschritten.

42 Die mit dem Entlastungsprogramm 2003 eingeleitete finanzpolitische Trendwende kann jetzt vollendet werden, ohne die Erfüllung der staatlichen Kernfunktionen zu gefährden. So gibt es keine nicht zu verantwortende Schnitte ins soziale Netz; Bildung und Forschung bleiben weiterhin vorrangig und in die Verkehrsinfrastrukturen werden jährlich weiterhin Milliarden investiert. Mit den beantragten Sparschritten, aber auch mit den eingeleiteten, erst mittelfristig wirksamen Strukturreformen besteht die grosse Chance, den Bundeshaushalt **nachhaltig zu stabilisieren** und die Entwicklung der Ausgaben auf ein Niveau zurückzuführen, das für die Schweizer Volkswirtschaft längerfristig verkraftbar ist und der Schweiz weiterhin Wachstum und Wohlstand ermöglicht.

43 Die Entwicklung des Bundeshaushalts gemäss vorliegenden Perspektiven ist an verschiedene **Voraussetzungen** gebunden. Es gibt **Risiken**, welche die Entwicklung gefährden können. Vorausgesetzt wird ein fortgesetztes Wirtschaftswachstum im Rahmen des geschätzten Wirtschaftspotenzials, eine gute Beschäftigungslage, eine moderate

41 A condition que les mesures prévues dans le cadre du programme d'allégement budgétaire 2004 ne soient pas ramenées en dessous du niveau proposé par le Conseil fédéral et que la conjoncture économique favorable se maintienne, les **déficits structurels** pourront être entièrement éliminés d'ici 2007, et à partir de 2007, des **excédents structurels** pourront même être escomptés. Avec 2,2 %, la croissance moyenne des dépenses se situe en dessous du taux de croissance de 3,3 % prévu pour l'économie, ce qui entraîne une réduction de la quote-part de l'Etat, conformément aux lignes directrices des finances fédérales. Ces perspectives positives dans l'ensemble sont en accord avec les exigences du frein à l'endettement pour la période du plan financier: ainsi, en période de croissance économique, le compte financier doit obligatoirement clore sur un résultat positif. Cette exigence a été introduite notamment en prévision de déficits de nature conjoncturelle lors de récessions économiques. Au total, les dépenses seront, durant les années 2006 à 2008, inférieures de 200 millions au plafond de dépenses autorisé par le frein à l'endettement.

42 Le retournement de tendance introduit par le biais du programme d'allégement budgétaire 2003 peut désormais être achevé sans que cela compromette l'accomplissement des tâches fondamentales de l'Etat. Ainsi, aucune coupe n'est faite dans le domaine social qui ne soit supportable, la formation et la recherche restent prioritaires et des milliards continueront à être investis dans les infrastructures des transports publics. Les mesures d'économie proposées, mais aussi les réformes structurelles mises en œuvre, qui ne déployeront leurs effets qu'à moyen terme, offrent la possibilité de **rééquilibrer durablement** le budget de la Confédération et de ramener l'évolution des dépenses à un niveau qui reste supportable à long terme pour l'économie suisse et permette d'assurer la croissance et la prospérité de la Suisse.

43 L'évolution des finances de la Confédération conformément aux perspectives présentées ci-dessus est liée à différentes **conditions préalables**. Car certains **risques** subsistent. Ces conditions sont notamment une poursuite de la croissance économique à un taux proche du taux potentiel, un bon niveau de l'emploi, un renchérissement modéré ainsi

Teuerung sowie von tiefem Niveau leicht ansteigende Zinssätze. Eine konjunkturelle Abkühlung, die sich aus heutiger Sicht nicht abzeichnet, hätte unmittelbar geringere Einnahmen und entsprechende Ergebnisverschlechterungen zur Folge. Gemäss Konzept der Schuldenbremse wird allerdings der Löwenanteil der Verschlechterung kurzfristig über einen höheren Konjunkturfaktor aufgefangen.

44 Eine strikte Ausgabendisziplin ist umso notwendiger, als Finanzpläne nie sämtlichen künftigen **Mehrbelastungen** Rechnung tragen können. Die unter Ziffer 1 des vorliegenden Berichts präsentierte Bestandesaufnahme von möglichen Mehrausgaben oder Mindereinnahmen zeigt, dass sich in der politischen Warteschlange bereits wiederum Geschäfte und Vorhaben stauen, die den Bundeshaushalt in den einzelnen Jahren ansteigend mit 0,5 bis 2,4 Milliarden und über die gesamte Planperiode mit 4,7 Milliarden belasten. Die Notwendigkeit ausgeprägter Prioritätenbildung sowie grundlegende Systemreformen und rollende Verzichtsplanungen wird damit offensichtlich. Bundesrat und Parlament sind gemeinsam aufgerufen, die erforderlichen Entscheide frühzeitig zu fällen und umzusetzen.

que des taux d'intérêt en légère hausse par rapport au bas niveau actuel. Un ralentissement conjoncturel, qui ne semble pas se profiler actuellement, aurait pour conséquence immédiate une réduction des recettes et une détérioration correspondante des résultats financiers. Toutefois, selon le principe à la base du frein à l'endettement, la majeure partie d'une telle détérioration serait compensée à court terme par un relèvement du facteur conjoncturel.

44 Une discipline stricte en matière de dépenses est d'autant plus nécessaire que les plans financiers ne peuvent jamais inclure toutes les **charges supplémentaires** futures. L'inventaire des éventuelles augmentations de dépenses et réductions de recettes figurant sous le chiffre 1 du présent rapport montre que déjà plusieurs projets de dépenses en attente d'être examinés risquent, ces prochaines années, de grever le budget fédéral d'un montant allant en augmentant de 0,5 à 2,4 milliards, soit de 4,7 milliards pour l'ensemble de la période de planification. La nécessité de fixer des priorités claires, de procéder à des réformes fondamentales et d'appliquer un plan continu d'abandon de tâches devient évidente. Le Conseil fédéral et le Parlement sont donc appelés à prendre à temps les décisions qui s'imposent et à les mettre en œuvre.

Finanzplan 2006 - 2008

vom 24.09.2004

Ausgaben nach Aufgabengebieten

(Exkl. EP04)

Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|---------------|---------------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| TOTAL AUSGABEN | 52 545 | 54 290 | 56 155 | 57 870 | |
| 10 Allgemeine Verwaltung / Nicht zuteilbare Ausgaben | 1 985 | 2 038 | 2 063 | 2 107 | |
| 11 Justiz, Polizei | 760 | 746 | 766 | 771 | |
| Rechtsaufsicht | 248 | 245 | 252 | 251 | |
| Polizei | 298 | 284 | 286 | 292 | |
| Rechtssprechung | 129 | 131 | 140 | 139 | |
| Straf- und Massnahmenvollzug | 85 | 86 | 89 | 89 | |
| 12 Beziehungen zum Ausland | 2 449 | 2 555 | 2 687 | 2 720 | |
| Politische Beziehungen | 820 | 857 | 876 | 888 | |
| Entwicklungshilfe | 1 440 | 1 505 | 1 622 | 1 645 | |
| Übriges | 188 | 193 | 189 | 187 | |
| 15 Landesverteidigung | 4 706 | 4 727 | 4 820 | 4 883 | |
| Militärische Landesverteidigung | 4 597 | 4 619 | 4 711 | 4 773 | |
| Zivile Landesverteidigung | 109 | 108 | 110 | 110 | |
| 20 Bildung und Grundlagenforschung | 3 942 | 4 168 | 4 293 | 4 580 | |
| Berufsbildung | 518 | 543 | 578 | 587 | |
| Hochschulen | 2 362 | 2 469 | 2 529 | 2 791 | |
| Grundlagenforschung | 966 | 1 064 | 1 095 | 1 110 | |
| Übriges | 96 | 93 | 91 | 92 | |
| 30 Kultur und Freizeit | 455 | 457 | 467 | 403 | |
| Kulturförderung | 187 | 199 | 212 | 226 | |
| Sport | 142 | 136 | 136 | 137 | |
| Übriges | 126 | 122 | 120 | 40 | |
| 40 Gesundheit | 209 | 204 | 207 | 211 | |
| 50 Soziale Wohlfahrt | 14 533 | 15 059 | 15 798 | 16 176 | |
| Altersversicherung | 5 370 | 5 523 | 5 924 | 6 073 | |
| Invalidenversicherung | 4 531 | 4 675 | 4 910 | 5 044 | |
| Krankenversicherung | 2 132 | 2 331 | 2 401 | 2 472 | |
| Arbeitslosenversicherung | 347 | 357 | 367 | 375 | |
| Flüchtlingshilfe im Inland | 968 | 980 | 990 | 1 010 | |
| Übriges | 1 185 | 1 194 | 1 206 | 1 202 | |
| 60 Verkehr | 7 807 | 7 911 | 8 047 | 8 406 | |
| Strassen | 2 857 | 2 963 | 2 995 | 3 029 | |
| Öffentlicher Verkehr | 4 606 | 4 599 | 4 711 | 5 036 | |
| Übriger Verkehr | 344 | 348 | 341 | 341 | |
| 70 Umwelt und Raumordnung | 697 | 710 | 677 | 682 | |
| Umweltschutz | 410 | 444 | 411 | 414 | |
| Übriges | 287 | 266 | 266 | 268 | |
| 80 Landwirtschaft und Ernährung | 3 791 | 3 866 | 3 911 | 3 970 | |
| Verbesserung der Produktionsgrundlagen | 261 | 299 | 280 | 285 | |
| Produktion und Absatz | 764 | 766 | 754 | 765 | |
| Direktzahlungen und soziale Massnahmen | 2 562 | 2 595 | 2 674 | 2 712 | |
| Übriges | 205 | 206 | 203 | 208 | |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006 - 2008 du 24.09.2004 | |
|-----------------------------|------------|------------|------------|---|--|---------|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | | Dépenses par groupes de tâches (sans PAB04) | Mio CHF |
| 1 136 | 1 744 | 1 866 | 1 715 | 3,0 | DEPENSES TOTALES | |
| -5 | 53 | 25 | 44 | 1,4 | 10 Administration générale / Dépenses non ventilables | |
| 2 | -14 | 20 | 5 | 0,4 | 11 Justice, police | |
| -9 | -3 | 7 | -1 | -0,6 | Protection juridique | |
| 10 | -14 | 2 | 6 | 0,3 | Police | |
| 3 | 2 | 9 | - | 2,6 | Justice | |
| -1 | 1 | 3 | 1 | 0,7 | Exécution des peines et mesures | |
| -39 | 106 | 132 | 33 | 2,3 | 12 Relations avec l'étranger | |
| -24 | 37 | 19 | 12 | 1,3 | Relations politiques | |
| 11 | 64 | 117 | 23 | 3,6 | Aide au développement | |
| -26 | 5 | -4 | -2 | -3,3 | Divers | |
| -102 | 21 | 93 | 63 | 0,4 | 15 Défense nationale | |
| -95 | 22 | 91 | 62 | 0,4 | Défense nationale militaire | |
| -7 | -1 | 2 | 1 | -1,2 | Défense nationale civile | |
| 15 | 227 | 125 | 287 | 3,9 | 20 Formation et recherche fondamentale | |
| 2 | 24 | 35 | 9 | 3,2 | Formation professionnelle | |
| 110 | 107 | 61 | 262 | 5,5 | Etablissements universitaires | |
| -85 | 98 | 31 | 15 | 1,4 | Recherche fondamentale | |
| -12 | -3 | -3 | 2 | -4,0 | Divers | |
| -11 | 2 | 10 | -64 | -3,6 | 30 Culture et loisirs | |
| -4 | 12 | 13 | 14 | 4,3 | Encouragement à la culture | |
| -5 | -6 | -1 | 2 | -1,7 | Sports | |
| -2 | -4 | -2 | -79 | -25,2 | Divers | |
| -1 | -5 | 3 | 3 | - | 40 Santé | |
| 588 | 526 | 739 | 378 | 3,8 | 50 Prévoyance sociale | |
| 204 | 153 | 401 | 149 | 4,1 | Assurance-vieillesse et survivants | |
| 206 | 144 | 235 | 133 | 3,9 | Assurance-invalidité | |
| 199 | 199 | 70 | 72 | 6,3 | Assurance-maladie | |
| 13 | 10 | 10 | 8 | 3,0 | Assurance-chômage | |
| -46 | 11 | 10 | 20 | -0,1 | Aide aux réfugiés en Suisse | |
| 12 | 9 | 12 | -4 | 0,6 | Divers | |
| 330 | 104 | 136 | 359 | 3,0 | 60 Trafic | |
| -64 | 106 | 32 | 34 | 0,9 | Routes | |
| 352 | -6 | 112 | 325 | 4,3 | Transports publics | |
| 42 | 4 | -7 | - | 3,1 | Autre trafic | |
| -60 | 14 | -34 | 5 | -2,6 | 70 Protection et aménagement de l'environnement | |
| -2 | 35 | -34 | 3 | 0,2 | Protection de l'environnement | |
| -59 | -21 | - | 2 | -6,1 | Divers | |
| -128 | 74 | 46 | 59 | 0,3 | 80 Agriculture et alimentation | |
| -8 | 38 | -19 | 5 | 1,5 | Amélioration des bases de la production | |
| -85 | 2 | -12 | 11 | -2,6 | Production et ventes | |
| -32 | 33 | 79 | 38 | 1,1 | Paiements directs et mesures sociales | |
| -3 | 1 | -3 | 5 | -0,1 | Divers | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006 - 2008

vom 24.09.2004

Ausgaben nach Aufgabengebieten

(Exkl. EP04)

Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|-----------------------------------|-----------------------|------------------------------|---------------|---------------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 85 Übrige Volkswirtschaft | 694 | 727 | 762 | 750 | |
| Forstwirtschaft | 166 | 165 | 165 | 168 | |
| Industrie, Gewerbe, Handel | 260 | 284 | 298 | 300 | |
| Energie | 211 | 218 | 222 | 225 | |
| Übriges | 57 | 60 | 76 | 57 | |
| 90 Finanzen und Steuern | 10 518 | 11 121 | 11 656 | 12 210 | |
| Anteile an Bundeseinnahmen | 6 417 | 6 762 | 7 326 | 7 652 | |
| Vermögens- und Schuldenverwaltung | 4 100 | 4 360 | 4 331 | 4 359 | |
| Nicht zuteilbare Ausgaben | – | – | – | 200 | |

Plan financier 2006 - 2008
du 24.09.2004
Dépenses par groupes de tâches
(sans PAB04)

Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | 2004/2008 % | 85 Autres secteurs écono- miques |
|-----------------------------|------------|------------|------------|---|-------------|---|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | | | |
| -9 | 33 | 35 | -12 | 1,6 | 85 | Autres secteurs écono- miques |
| 3 | -1 | - | 3 | 0,7 | | Sylviculture |
| 1 | 24 | 14 | 1 | 3,7 | | Industrie, artisanat et commerce |
| -3 | 8 | 4 | 3 | 1,4 | | Energie |
| -11 | 3 | 17 | -19 | -4,4 | | Divers |
| 556 | 604 | 535 | 554 | 5,2 | 90 | Finances et impôts |
| 479 | 344 | 564 | 326 | 6,5 | | Parts aux recettes de la Confédé- ration |
| 77 | 259 | -29 | 28 | 2,0 | | Gérance de la fortune et des dettes |
| - | - | - | 200 | - | | Dépenses non ventilables |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006 - 2008
 vom 24.09.2004
Einnahmen nach Sachgruppen
 (Exkl. EP04)
 Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| TOTAL EINNAHMEN | | 50 736 | 52 387 | 54 931 | 56 635 |
| 5 Laufende Einnahmen | | 50 541 | 52 238 | 54 800 | 56 518 |
| 50 Fiskaleinnahmen | | 47 308 | 48 990 | 51 430 | 53 121 |
| 5000 Direkte Bundessteuer | | 12 386 | 13 337 | 14 959 | 15 694 |
| 5010 Verrechnungssteuer | | 3 015 | 3 016 | 3 017 | 3 018 |
| 5020 Stempelabgaben | | 3 300 | 3 400 | 3 600 | 3 800 |
| 5050 Verbrauchssteuern | | 25 696 | 26 244 | 26 804 | 27 464 |
| Mehrwertsteuer | | 18 105 | 18 640 | 19 240 | 19 940 |
| Mineralölsteuer auf Treibstoffen | | 2 970 | 2 970 | 2 940 | 2 910 |
| Mineralölsteuerzuschlag auf Treibstoffen | | 2 010 | 2 010 | 1 990 | 1 970 |
| Mineralölsteuer auf Brennstoffen und andern Produkten | | 25 | 25 | 25 | 25 |
| Automobilsteuer | | 325 | 335 | 345 | 355 |
| Tabaksteuer | | 2 158 | 2 158 | 2 158 | 2 158 |
| Biersteuer | | 103 | 106 | 106 | 106 |
| 5060 Verkehrsabgaben | | 1 478 | 1 480 | 1 533 | 1 613 |
| Schwerverkehrsabgabe | | 1 178 | 1 178 | 1 228 | 1 306 |
| Nationalstrassenabgabe | | 300 | 302 | 305 | 307 |
| 5070 Zölle | | 1 005 | 1 075 | 1 070 | 1 075 |
| Einfuhrzölle | | 1 005 | 1 075 | 1 070 | 1 075 |
| 5080 Landwirtschaftliche Abgaben von den Produzenten | | 2 | 2 | 1 | 1 |
| 5090 Lenkungsabgaben Umweltschutz | | 146 | 146 | 146 | 146 |
| 5095 Spielbankenabgabe | | 280 | 290 | 300 | 310 |
| 51 Regalien und Konzessionen | | 1 318 | 1 245 | 1 277 | 1 262 |
| 5100 Anteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung | | 225 | 237 | 235 | 234 |
| 5120 Erlös aus Münzprägungen | | 6 | 6 | 6 | 6 |
| 5130 Gewinnablieferung SNB | | 967 | 833 | 833 | 833 |
| 5160 Kontingentsversteigerungen | | 90 | 142 | 175 | 161 |
| 5190 Übrige | | 31 | 28 | 28 | 27 |
| 52 Vermögenserträge | | 866 | 944 | 1 028 | 1 082 |
| 5200 Kapitalertrag | | 818 | 896 | 980 | 1 034 |
| 5210 Liegenschaftsertrag | | 48 | 48 | 48 | 48 |
| 53 Entgelte | | 1 049 | 1 059 | 1 064 | 1 053 |
| 6 Investitionseinnahmen | | 195 | 149 | 131 | 117 |
| 60 Veräußerung von Investitionsgütern | | 33 | 29 | 29 | 29 |
| 62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen | | 162 | 120 | 102 | 87 |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Plan financier 2006 - 2008

du 24.09.2004

**Recettes selon les groupes par nature
(sans PAB04)**

Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | 2004/2008 % | RECETTES TOTALES |
|-----------------------------|------------|------------|------------|---|---|-----------------------------|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | | | |
| 2 792 | 1 651 | 2 544 | 1 704 | 4,3 | | RECETTES TOTALES |
| 2 762 | 1 698 | 2 562 | 1 718 | 4,3 | | 5 Recettes courantes |
| 2 789 | 1 682 | 2 440 | 1 691 | 4,5 | | 50 Recettes fiscales |
| 836 | 951 | 1 622 | 735 | 8,0 | 5000 Impôt fédéral direct | |
| 301 | 1 | 1 | 1 | 2,7 | 5010 Impôt anticipé | |
| 300 | 100 | 200 | 200 | 6,1 | 5020 Droits de timbre | |
| 782 | 548 | 560 | 660 | 2,5 | 5050 Impôts de consommation | |
| 405 | 535 | 600 | 700 | 3,0 | Taxe sur la valeur ajoutée | |
| 30 | - | -30 | -30 | -0,3 | Impôt sur les huiles minérales grevant les carburants | |
| 20 | - | -20 | -20 | -0,3 | Surtaxe sur les huiles minérales grevant les carburants | |
| - | - | - | - | - | Impôt sur les huiles minérales, combustibles, autres prod. | |
| 5 | 10 | 10 | 10 | 2,6 | Impôt sur les automobiles | |
| 322 | - | - | - | 4,1 | Impôt sur le tabac | |
| - | 3 | - | - | 0,7 | Impôt sur la bière | |
| 515 | 2 | 53 | 80 | 13,8 | 5060 Taxes routières | |
| 518 | - | 50 | 78 | 18,6 | Redevance sur le trafic des poids lourds | |
| -3 | 2 | 3 | 2 | 0,3 | Redevance pour l'utilisation des routes nationales | |
| -70 | 70 | -5 | 5 | - | 5070 Droits de douane | |
| -70 | 70 | -5 | 5 | - | Droits d'entrée | |
| - | - | -1 | - | -15,9 | 5080 Taxes d'orientation agricoles | |
| - | - | -1 | - | -15,9 | de la part des producteurs | |
| -10 | - | - | - | -1,6 | 5090 Taxes d'orientation, protection de l'environnement | |
| 135 | 10 | 10 | 10 | 20,9 | 5095 Impôt sur les maisons de jeu | |
| 89 | -72 | 32 | -16 | 0,7 | 51 Patentes et concessions | |
| 4 | 12 | -2 | -2 | 1,4 | 5100 Part au bénéfice net de la Régie des alcools | |
| -1 | - | - | - | -2,2 | 5120 Produit de la frappe de monnaies | |
| 33 | -133 | - | - | -2,8 | 5130 Remise du bénéfice par la BNS | |
| 51 | 52 | 34 | -14 | 42,3 | 5160 Ventes aux enchères du contingent | |
| 2 | -3 | - | - | -0,9 | 5190 Divers | |
| -37 | 78 | 85 | 54 | 4,6 | 52 Revenus des biens | |
| -36 | 78 | 85 | 54 | 4,9 | 5200 Produit des capitaux | |
| -1 | - | - | - | -0,4 | 5210 Produit des immeubles | |
| -80 | 10 | 5 | -11 | -1,7 | 53 Taxes | |
| 30 | -46 | -18 | -14 | -8,3 | 6 Recettes d'investissement | |
| 1 | -4 | - | - | -2,6 | 60 Vente de biens d'investisse- ment | |
| 29 | -42 | -18 | -14 | -9,9 | 62 Remboursement de prêts et de participations | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008
vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Exkl. EP04)**
Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|--|-----------------------|------------------------------|---------------|---------------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| GESAMTAUSGABEN | 52 545 | 54 290 | 56 155 | 57 870 | |
| GESAMTEINNAHMEN | 50 736 | 52 387 | 54 931 | 56 635 | |
| Einnahmen-/Ausgabenüberschuss | -1 809 | -1 902 | -1 224 | -1 235 | |
| 1 Behörden und Gerichte | | | | | |
| Ausgaben | 216 | 211 | 209 | 215 | |
| Einnahmen | 13 | 12 | 15 | 15 | |
| 101 Eidgenössische Räte | | | | | |
| Ausgaben | 79 | 76 | 75 | 80 | |
| 103 Bundesrat | | | | | |
| Ausgaben | 6 | 6 | 6 | 6 | |
| 104 Bundeskanzlei | | | | | |
| Ausgaben | 44 | 40 | 40 | 41 | |
| Einnahmen | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| 105 Bundesgericht | | | | | |
| Ausgaben | 51 | 47 | 47 | 46 | |
| Einnahmen | 10 | 10 | 10 | 10 | |
| 106 Versicherungsgericht | | | | | |
| Ausgaben | 18 | 16 | 16 | 16 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 107 Bundesstrafgericht | | | | | |
| Ausgaben | 17 | 15 | 15 | 15 | |
| Einnahmen | — | — | — | — | |
| 108 Bundesverwaltungsgericht | | | | | |
| Ausgaben | 2 | 12 | 11 | 11 | |
| Einnahmen | — | — | 3 | 3 | |
| 2 Departement für auswärtige Angelegenheiten | | | | | |
| Ausgaben | 1 947 | 2 004 | 2 101 | 2 129 | |
| Einnahmen | 43 | 43 | 43 | 43 | |
| 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten | | | | | |
| Ausgaben | 635 | 628 | 635 | 642 | |
| Einnahmen | 43 | 43 | 43 | 43 | |
| 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit | | | | | |
| Ausgaben | 1 290 | 1 356 | 1 445 | 1 467 | |
| 285 Informatikdienstleistungszentrum EDA | | | | | |
| Ausgaben | 22 | 20 | 21 | 21 | |
| 3 Departement des Innern | | | | | |
| Ausgaben | 17 119 | 17 790 | 18 600 | 19 127 | |
| Einnahmen | 335 | 360 | 371 | 381 | |
| 301 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 19 | 15 | 15 | 15 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann | | | | | |
| Ausgaben | 7 | 7 | 7 | 7 | |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|--|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Dépenses et recettes selon les départements et les offices (sans PAB04) Mio CHF | |
| 1 136 | 1 744 | 1 866 | 1 715 | 3 | DEPENSES TOTALES | |
| 2 792 | 1 651 | 2 544 | 1 704 | 4,3 | RECETTES TOTALES | |
| 1 656 | -93 | 678 | -11 | - | Excédent de recettes / de dépenses | |
| 3 | -5 | -1 | 5 | 0,2 | 1 Autorités et tribunaux | |
| - | - | 3 | - | 5,3 | Dépenses Recettes | |
| - | -3 | -1 | 5 | 0,6 | 101 Chambres fédérales | |
| -1 | - | - | - | -4,3 | Dépenses | |
| -4 | -5 | 1 | 1 | -4,2 | 103 Conseil fédéral | |
| 1 | - | - | - | 13,5 | Dépenses | |
| - | -4 | - | - | -2 | 104 Chancellerie fédérale | |
| -1 | - | - | - | -1,1 | Dépenses Recettes | |
| - | -2 | - | - | -2,3 | 105 Tribunal fédéral | |
| - | - | - | - | - | Dépenses Recettes | |
| 5 | -1 | - | - | 7,2 | 106 Tribunal des assu- rances | |
| - | - | - | - | 12,2 | Dépenses Recettes | |
| 2 | 10 | -1 | - | - | 107 Tribunal pénal fédé- ral | |
| - | - | 3 | - | - | Dépenses Recettes | |
| 8 | 58 | 96 | 29 | 2,4 | 2 Département des affaires étrangères | |
| 4 | - | - | - | 2,3 | Dépenses Recettes | |
| 3 | -7 | 7 | 7 | 0,4 | 201 Département des affaires étrangères | |
| 4 | - | - | - | 2,4 | Dépenses Recettes | |
| 6 | 67 | 89 | 22 | 3,4 | 202 Direction du dévelo- pement et de la coo- peration | |
| - | -1 | - | - | -1,2 | Dépenses | |
| 669 | 672 | 810 | 526 | 3,8 | 285 Centre de services informatiques, DFAE | |
| 137 | 25 | 11 | 10 | 17,8 | Dépenses | |
| - | -5 | 1 | - | -6 | 3 Département de l'inté- rieur | |
| - | - | - | - | 5,3 | Dépenses Recettes | |
| - | - | - | - | 0,5 | 301 Secrétariat général | |
| - | - | - | - | - | Dépenses Recettes | |
| - | - | - | - | - | 303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes | |
| - | - | - | - | - | Dépenses | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008
vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Exkl. EP04)**
Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 305 Bundesarchiv Ausgaben | | 13 | 12 | 12 | 12 |
| 306 Bundesamt für Kultur Ausgaben Einnahmen | | 218 3 | 209 3 | 208 3 | 211 3 |
| 311 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie Ausgaben Einnahmen | | 77 30 | 78 32 | 78 32 | 79 32 |
| 316 Bundesamt für Gesundheit Ausgaben Einnahmen | | 2 403 8 | 2 714 23 | 2 788 23 | 2 862 23 |
| 317 Bundesamt für Statistik Ausgaben Einnahmen | | 93 1 | 84 1 | 86 1 | 85 1 |
| 318 Bundesamt für Sozialversicherung Ausgaben Einnahmen | | 10 617 288 | 10 939 298 | 11 590 308 | 11 878 318 |
| 321 Bundesamt für Militärversicherung Ausgaben Einnahmen | | 123 3 | — — | — — | — — |
| 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung Ausgaben Einnahmen | | 1 703 1 | 1 807 1 | 1 838 1 | 1 969 1 |
| 328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten Ausgaben | | 1 826 | 1 910 | 1 961 | 1 991 |
| 385 Informatikdienstleistungszentrum EDI Ausgaben | | 18 | 16 | 16 | 16 |
| 4 Justiz- und Polizeidepartement Ausgaben Einnahmen | | 1 448 79 | 1 422 89 | 1 439 83 | 1 456 63 |
| 401 Generalsekretariat Ausgaben Einnahmen | | 27 1 | 22 1 | 28 1 | 24 1 |
| 402 Bundesamt für Justiz Ausgaben Einnahmen | | 133 12 | 129 12 | 135 12 | 131 12 |
| 403 Bundesamt für Polizei Ausgaben | | 176 | 163 | 162 | 168 |
| 405 Bundesanwaltschaft Ausgaben Einnahmen | | 28 — | 26 1 | 28 1 | 28 1 |
| 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung Ausgaben Einnahmen | | 7 — | 7 — | 7 — | 7 — |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|--|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Dépenses et recettes selon les départements et les offices (sans PAB04) Mio CHF | |
| 2 | -1 | — | — | 2,4 | 305 Archives fédérales Dépenses | |
| -8 | -10 | -1 | 3 | -1,7 | 306 Office fédéral de la culture Dépenses | |
| — | — | — | — | 0,1 | Recettes | |
| 7 | — | 1 | 1 | 3,1 | 311 Office fédéral de météorologie et de climatologie Dépenses | |
| — | 2 | 1 | — | 1,6 | Recettes | |
| 2 257 | 311 | 74 | 74 | 110,4 | 316 Office fédéral de la santé publique Dépenses | |
| 3 | 16 | — | — | 51,1 | Recettes | |
| -2 | -8 | 1 | — | -2,7 | 317 Office fédéral de la statistique Dépenses | |
| — | — | — | — | 3,4 | Recettes | |
| -1 466 | 322 | 651 | 288 | -0,4 | 318 Office fédéral des assurances sociales Dépenses | |
| 136 | 10 | 10 | 10 | 20,3 | Recettes | |
| -135 | -123 | — | — | -100 | 321 Office fédéral de l'assurance militaire Dépenses | |
| -2 | -3 | — | — | -100 | Recettes | |
| -18 | 104 | 32 | 131 | 3,4 | 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche Dépenses | |
| — | — | — | — | 0,3 | Recettes | |
| 38 | 84 | 51 | 29 | 2,7 | 328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches Dépenses | |
| -7 | -2 | — | — | -10 | 385 Centre de services informatiques, DFI Dépenses | |
| -45 | -26 | 17 | 17 | -0,6 | 4 Département de justice et police Dépenses | |
| 5 | 9 | -6 | -20 | -4,1 | Recettes | |
| -1 | -5 | 5 | -4 | -4,3 | 401 Secrétariat général Dépenses | |
| — | — | — | — | 5,6 | Recettes | |
| -2 | -4 | 5 | -3 | -0,6 | 402 Office fédéral de la justice Dépenses | |
| 1 | — | — | — | 2,9 | Recettes | |
| 2 | -13 | -1 | 7 | -0,9 | 403 Office fédéral de la police Dépenses | |
| 1 | -2 | 2 | — | 0,2 | 405 Ministère public de la Confédération Dépenses | |
| — | 1 | — | — | 372,9 | Recettes | |
| — | -1 | — | — | -1,2 | 413 Institut suisse de droit comparé Dépenses | |
| — | — | — | — | 4,3 | Recettes | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008
vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Exkl. EP04)**
Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|-------|-------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 414 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung | | | | | |
| Ausgaben | 33 | 33 | 34 | 34 | |
| Einnahmen | 12 | 12 | 12 | 12 | |
| 416 Asyl-Rekurskommission | | | | | |
| Ausgaben | 22 | 20 | 20 | 20 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 417 Spielbankenkommission | | | | | |
| Ausgaben | 7 | 6 | 6 | 6 | |
| Einnahmen | 6 | 6 | 6 | 6 | |
| 420 Bundesamt für Migration | | | | | |
| Ausgaben | 976 | 975 | 984 | 997 | |
| Einnahmen | 46 | 54 | 48 | 28 | |
| 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD | | | | | |
| Ausgaben | 39 | 39 | 36 | 41 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 5 Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport | | | | | |
| Ausgaben | 4 706 | 4 523 | 4 571 | 4 621 | |
| Einnahmen | 117 | 89 | 89 | 89 | |
| 500 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 59 | 55 | 56 | 56 | |
| Einnahmen | – | – | – | – | |
| 504 Bundesamt für Sport | | | | | |
| Ausgaben | 130 | 121 | 122 | 124 | |
| Einnahmen | 7 | 7 | 7 | 7 | |
| 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz | | | | | |
| Ausgaben | 99 | 94 | 95 | 95 | |
| Einnahmen | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| 507 Direktion für Sicherheitspolitik | | | | | |
| Ausgaben | 39 | 38 | 39 | 39 | |
| 525 Verteidigung | | | | | |
| Ausgaben | 4 077 | 3 928 | 3 967 | 4 017 | |
| Einnahmen | 91 | 64 | 64 | 64 | |
| 540 armasuisse | | | | | |
| Ausgaben | 139 | 124 | 126 | 124 | |
| Einnahmen | 3 | 2 | 2 | 2 | |
| 570 Bundesamt für Landestopographie | | | | | |
| Ausgaben | 79 | 81 | 82 | 82 | |
| Einnahmen | 14 | 14 | 14 | 14 | |
| 585 Direktion Informatik VBS | | | | | |
| Ausgaben | 83 | 82 | 82 | 83 | |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|--|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Dépenses et recettes selon les départements et les offices (sans PAB04) Mio CHF | |
| - | - | - | - | - | 414 | Office fédéral de métrologie et d'accréditation |
| - | 1 | 1 | - | 1,2 | Dépenses | |
| - | 1 | - | - | 2,6 | Recettes | |
| -1 | -2 | - | - | -2,9 | 416 | Commission de recours en matière d'asile |
| - | - | - | - | - | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| - | -1 | - | - | -1,1 | 417 | Commission des mains de jeu |
| 1 | - | - | - | 6,1 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| -46 | - | 9 | 12 | -0,6 | 420 | Office fédéral des migrations |
| 2 | 7 | -6 | -20 | -11,1 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| 2 | 1 | -4 | 5 | 2,6 | 485 | Centre de services informatiques, DFJP |
| - | - | - | - | -0,1 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| -104 | -183 | 47 | 50 | -1 | 5 | Département de la défense, de la protection de la population et des sports |
| -1 | -28 | - | - | -6,9 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| -11 | -4 | 1 | - | -5,3 | 500 | Secrétariat général |
| - | - | - | - | -42,2 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| -2 | -10 | 2 | 1 | -1,6 | 504 | Office fédéral du sport |
| 2 | - | - | - | 7,9 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| -6 | -5 | 1 | - | -2,4 | 506 | Office fédéral de la protection de la population |
| - | - | - | - | -1,6 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| -2 | -1 | 1 | - | -1,1 | 507 | Direction de la politique de sécurité |
| - | - | - | - | - | Dépenses | |
| -86 | -149 | 40 | 50 | -0,9 | 525 | Défense |
| -2 | -27 | - | - | -9,1 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| - | -15 | 2 | -2 | -2,9 | 540 | armasuisse |
| -1 | -1 | - | - | -9,6 | Dépenses | |
| - | - | - | - | - | Recettes | |
| -9 | 2 | 2 | - | -1,6 | 570 | Office fédéral de la topographie |
| - | - | - | - | -0,6 | Dépenses | |
| 11 | -1 | - | 1 | 3,7 | 585 | Direction de l'informatique du DDPS |
| - | - | - | - | - | Dépenses | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008
vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Exkl. EP04)**
Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|--------|--------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 6 Finanzdepartement | | | | | |
| Ausgaben | 12 808 | 13 863 | 14 510 | 15 149 | |
| Einnahmen | 49 670 | 51 286 | 53 808 | 55 549 | |
| 600 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 64 | 88 | 122 | 145 | |
| Einnahmen | — | — | — | — | |
| 601 Finanzverwaltung | | | | | |
| Ausgaben | 4 175 | 4 433 | 4 389 | 4 619 | |
| Einnahmen | 1 986 | 1 947 | 2 030 | 2 082 | |
| 602 Zentrale Ausgleichsstelle | | | | | |
| Ausgaben | 84 | 85 | 84 | 82 | |
| Einnahmen | 92 | 92 | 92 | 90 | |
| 603 swissmint | | | | | |
| Ausgaben | 15 | 16 | 12 | 13 | |
| Einnahmen | 11 | 7 | 7 | 7 | |
| 605 Steuerverwaltung | | | | | |
| Ausgaben | 6 180 | 6 518 | 7 066 | 7 366 | |
| Einnahmen | 36 914 | 38 498 | 40 923 | 42 561 | |
| 606 Zollverwaltung | | | | | |
| Ausgaben | 1 166 | 1 127 | 1 136 | 1 173 | |
| Einnahmen | 10 504 | 10 590 | 10 603 | 10 655 | |
| 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation | | | | | |
| Ausgaben | 228 | 209 | 212 | 214 | |
| Einnahmen | 9 | 5 | 5 | 5 | |
| 611 Finanzkontrolle | | | | | |
| Ausgaben | 17 | 15 | 16 | 16 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 612 Bankenkommission | | | | | |
| Ausgaben | 31 | 28 | 28 | 28 | |
| Einnahmen | 32 | 33 | 35 | 35 | |
| 614 Personalamt | | | | | |
| Ausgaben | 230 | 736 | 828 | 869 | |
| 620 Bundesamt für Bauten und Logistik | | | | | |
| Ausgaben | 604 | 597 | 606 | 614 | |
| Einnahmen | 100 | 93 | 93 | 93 | |
| 622 Bundesamt für Privatversicherungen | | | | | |
| Ausgaben | 13 | 11 | 11 | 11 | |
| Einnahmen | 21 | 20 | 20 | 20 | |
| 7 Volkswirtschaftsdepartement | | | | | |
| Ausgaben | 5 648 | 5 739 | 5 894 | 6 059 | |
| Einnahmen | 260 | 269 | 283 | 255 | |
| 701 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 29 | 27 | 26 | 26 | |
| 704 Staatssekretariat für Wirtschaft | | | | | |
| Ausgaben | 801 | 825 | 881 | 868 | |
| Einnahmen | 13 | 15 | 15 | 14 | |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Plan financier 2006-2008
du 24.9.2004

Dépenses et recettes
selon les départements et les offices
(sans PAB04)
Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | |
| | | | | | 6 Département des finances |
| 508 | 1 056 | 646 | 640 | 5,3 | Dépenses |
| 2 618 | 1 616 | 2 522 | 1 741 | 4,2 | Recettes |
| -32 | 24 | 34 | 23 | 10,8 | 600 Secrétariat général |
| - | - | - | - | 1,4 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 69 | 257 | -43 | 230 | 3 | 601 Administration des finances |
| -48 | -40 | 83 | 52 | 0,6 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| -1 | 1 | -1 | -2 | -0,8 | 602 Centrale de compensation |
| 1 | - | - | -2 | -0,2 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 1 | - | -3 | - | -3,2 | 603 swissmint |
| -5 | -4 | - | - | -19,2 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 305 | 339 | 547 | 300 | 5,8 | 605 Administration des contributions |
| 1 778 | 1 584 | 2 425 | 1 638 | 4,9 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 156 | -39 | 9 | 37 | 3,8 | 606 Administration des douanes |
| 881 | 86 | 13 | 52 | 2,6 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 8 | -18 | 2 | 2 | -0,6 | 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication |
| 9 | -4 | - | - | - | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| - | -2 | - | - | -2,5 | 611 Contrôle des finances |
| - | - | - | - | 6,5 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| - | -3 | - | - | -3 | 612 Commission des banques |
| -1 | 1 | 1 | - | 1,2 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| -14 | 506 | 92 | 41 | 37,4 | 614 Office du personnel |
| | | | | | Dépenses |
| 17 | -7 | 9 | 8 | 1,1 | 620 Office fédéral des constructions et de la logistique |
| 3 | -7 | - | - | -0,9 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| - | -2 | - | - | -4,9 | 622 Office fédéral des assurances privées |
| -1 | - | - | - | -2,1 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| | | | | | 7 Département de l'économie |
| -187 | 91 | 155 | 165 | 0,9 | Dépenses |
| 94 | 9 | 14 | -28 | 11,3 | Recettes |
| | | | | | |
| -3 | -2 | -1 | - | -4,9 | 701 Secrétariat général |
| | | | | | Dépenses |
| -69 | 23 | 56 | -13 | -0,1 | 704 Secrétariat d'Etat à l'économie |
| -30 | 2 | - | -1 | -25 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008
 vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Exkl. EP04)**
 Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|-------|-------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie | | | | | |
| Ausgaben | 915 | 980 | 1 037 | 1 172 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 708 Bundesamt für Landwirtschaft | | | | | |
| Ausgaben | 3 479 | 3 527 | 3 579 | 3 632 | |
| Einnahmen | 127 | 154 | 184 | 170 | |
| 710 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten | | | | | |
| Ausgaben | 116 | 115 | 115 | 116 | |
| Einnahmen | 8 | 8 | 8 | 8 | |
| 719 Gestüt | | | | | |
| Ausgaben | 7 | 7 | 7 | 7 | |
| Einnahmen | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| 720 Bundesamt für Veterinärwesen | | | | | |
| Ausgaben | 38 | 37 | 37 | 38 | |
| Einnahmen | 8 | 8 | 8 | 8 | |
| 721 Institut für Virus-krankheiten und Immunprophylaxe | | | | | |
| Ausgaben | 8 | 8 | 8 | 8 | |
| 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes-versorgung | | | | | |
| Ausgaben | 6 | 5 | 5 | 5 | |
| 725 Bundesamt für Wohnungswesen | | | | | |
| Ausgaben | 212 | 173 | 162 | 150 | |
| Einnahmen | 98 | 78 | 63 | 50 | |
| 727 Wettbewerbskommission | | | | | |
| Ausgaben | 7 | 6 | 6 | 6 | |
| 730 Rekurskommission EVD | | | | | |
| Ausgaben | 5 | 4 | 4 | 4 | |
| 735 Vollzugsstelle für den Zivildienst | | | | | |
| Ausgaben | 16 | 17 | 18 | 18 | |
| Einnahmen | 2 | 3 | 3 | 3 | |
| 785 Informatikdienst-leistungszentrum EVD | | | | | |
| Ausgaben | 9 | 7 | 7 | 7 | |
| 8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation | | | | | |
| Ausgaben | 8 654 | 8 736 | 8 831 | 9 113 | |
| Einnahmen | 219 | 238 | 239 | 239 | |
| 801 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 154 | 147 | 140 | 57 | |
| Einnahmen | 18 | 18 | 18 | 18 | |
| 802 Bundesamt für Verkehr | | | | | |
| Ausgaben | 4 622 | 4 601 | 4 711 | 5 036 | |
| Einnahmen | 42 | 42 | 42 | 42 | |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Plan financier 2006-2008
du 24.9.2004

Dépenses et recettes
selon les départements et les offices
(sans PAB04)
Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % |
| | | | | |
| 46 | 65 | 57 | 135 | 7,8 |
| - | - | - | - | - |
| -101 | 48 | 52 | 53 | 0,4 |
| 57 | 27 | 30 | -14 | 24,6 |
| -2 | -2 | - | - | -0,6 |
| - | - | -1 | - | -1,3 |
| - | - | - | - | -0,5 |
| - | - | - | - | 1,1 |
| -3 | -1 | 1 | - | -1,8 |
| - | - | - | - | 1,4 |
| - | 1 | - | - | 0,5 |
| - | -1 | - | - | -6,3 |
| -48 | -39 | -11 | -12 | -12,9 |
| 65 | -20 | -15 | -13 | 11,1 |
| - | -1 | - | - | -2,6 |
| - | -1 | - | - | -3,5 |
| - | 1 | - | - | 3,4 |
| 1 | - | - | - | 31,2 |
| -5 | -1 | - | - | -15,4 |
| | | | | |
| 284 | 82 | 95 | 283 | 2,1 |
| -65 | 20 | - | 1 | -4,1 |
| 9 | -7 | -7 | -84 | -20,9 |
| - | - | - | - | 0,4 |
| 351 | -21 | 111 | 325 | 4,2 |
| 36 | - | - | - | 59,6 |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008
vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Exkl. EP04)**
Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|-------|-------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt | | | | | |
| Ausgaben | 99 | 80 | 79 | 79 | |
| Einnahmen | 10 | 16 | 16 | 16 | |
| 804 Bundesamt für Wasser und Geologie | | | | | |
| Ausgaben | 94 | 92 | 92 | 93 | |
| Einnahmen | 5 | 5 | 5 | 5 | |
| 805 Bundesamt für Energie | | | | | |
| Ausgaben | 87 | 88 | 89 | 90 | |
| Einnahmen | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| 806 Bundesamt für Strassen | | | | | |
| Ausgaben | 2 865 | 2 975 | 2 999 | 3 033 | |
| Einnahmen | 7 | 7 | 7 | 7 | |
| 808 Bundesamt für Kommunikation | | | | | |
| Ausgaben | 82 | 101 | 100 | 100 | |
| Einnahmen | 76 | 90 | 89 | 89 | |
| 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft | | | | | |
| Ausgaben | 606 | 609 | 576 | 580 | |
| Einnahmen | 27 | 27 | 27 | 27 | |
| 812 Bundesamt für Raum-entwicklung | | | | | |
| Ausgaben | 15 | 13 | 13 | 13 | |
| 815 Hauptabteilung für die Sicherheit der Kern-anlagen | | | | | |
| Ausgaben | 28 | 28 | 29 | 29 | |
| Einnahmen | 31 | 32 | 32 | 33 | |
| 820 Rekurskommission INUM | | | | | |
| Ausgaben | 3 | 2 | 2 | 2 | |

Plan financier 2006-2008

du 24.9.2004

Dépenses et recettes selon les départements et les offices (sans PAB04) Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|--|----------|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Dépenses et recettes selon les départements et les offices (sans PAB04) Mio CHF | |
| 28 | -19 | -2 | 1 | 2,7 | 803 Office fédéral de l'aviation civile | Dépenses |
| -18 | 6 | - | - | -13,3 | | Recettes |
| -2 | -2 | - | 1 | -0,7 | 804 Office fédéral des eaux et de la géologie | Dépenses |
| - | - | - | - | - | | Recettes |
| -5 | 1 | 1 | 1 | -0,5 | 805 Office fédéral de l'énergie | Dépenses |
| - | - | - | - | 0,5 | | Recettes |
| -64 | 109 | 25 | 34 | 0,9 | 806 Office fédéral des routes | Dépenses |
| -84 | - | - | - | -48,2 | | Recettes |
| -22 | 3 | -33 | 4 | -2 | 808 Office fédéral de la communication | Dépenses |
| -1 | - | - | - | -1,4 | | Recettes |
| - | -1 | - | - | -1,9 | 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage | Dépenses |
| - | - | - | - | - | | Recettes |
| - | - | - | - | - | 812 Office fédéral du développement territorial | Dépenses |
| - | - | - | - | - | | |
| - | - | - | - | - | 815 Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN) | Dépenses |
| - | - | - | - | - | | Recettes |
| -1 | 1 | - | - | 1,4 | 820 Commission de recours INEN | Dépenses |
| - | - | - | - | 1,8 | | |
| - | - | - | - | -3,3 | | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

**Vergleich Finanzplan 2006 - 2007 vom
24. September 2004 und Legislaturfinanzplan
2006 - 2007 vom 25. Februar 2004**

**Comparaison du plan financier 2006 - 2007 du
24 septembre 2004 et du plan financier de
législature**

| Aufgabengebiete in Millionen | Jahr 2006 | | | Année 2007 | | | Groupes de tâches en millions de francs |
|---|-------------------------------|--------------------------------|---------------|------------------------------|-------------------------------|-------------|--|
| | FP 2006-2007 vom 24.9.2004 | LFP 2006-2007 vom 25.2.2004 | Differenz | PF 2006-2007 du 24.9.2004 | PFL 2006-2007 du 25.2.2004 | Différence | |
| Gesamtausgaben | 54 290 | 55 557 | -1 267 | 56 155 | 57 077 | -922 | Dépenses totales |
| Allgemeine Verwaltung, nicht zuteilbare Ausgaben | 2 038 | 2 011 | 27 | 2 063 | 2 049 | 14 | Administration générale/ Dépenses non ventilables |
| Justiz, Polizei | 746 | 723 | 23 | 766 | 763 | 3 | Justice, police |
| Beziehungen zum Ausland | 2 555 | 2 545 | 10 | 2 687 | 2 678 | 9 | Relations avec l'étranger |
| Landesverteidigung | 4 727 | 4 720 | 7 | 4 821 | 4 801 | 20 | Défense nationale |
| Bildung und Grundlagenforschung | 4 168 | 4 180 | -12 | 4 293 | 4 300 | -7 | Formation et recherche fondamentale |
| Kultur und Freizeit | 457 | 455 | 2 | 467 | 460 | 7 | Culture et loisirs |
| Gesundheit | 204 | 201 | 3 | 207 | 204 | 3 | Santé |
| Soziale Wohlfahrt | 15 059 | 14 877 | 182 | 15 798 | 15 288 | 510 | Prévoyance sociale |
| Verkehr | 7 911 | 7 817 | 94 | 8 047 | 7 953 | 94 | Trafic |
| Umwelt und Raumordnung | 711 | 697 | 14 | 677 | 666 | 11 | Protection et aménage- ment de l'environnement |
| Landwirtschaft und Ernährung | 3 866 | 3 872 | -6 | 3 911 | 3 922 | -11 | Agriculture et alimentation |
| Übrige Volkswirtschaft | 727 | 734 | -7 | 762 | 763 | -1 | Autres secteurs écono- miques |
| Finanz und Steuern | 11 121 | 12 725 | -1 604 | 11 656 | 13 230 | -1 574 | Finances et impôts |
| Gesamteinnahmen | 52 387 | 53 126 | -739 | 54 931 | 55 316 | -385 | Recettes totales |
| Fiskaleinnahmen | 48 990 | 49 643 | -653 | 51 430 | 51 586 | -156 | Recettes fiscales |
| Direkte Bundessteuer | 13 337 | 11 876 | 1 461 | 14 959 | 12 906 | 2 053 | Impôt fédéral direct |
| Verrechnungssteuer | 3 016 | 3 016 | — | 3 017 | 3 017 | — | Impôt anticipé |
| Stempelabgaben | 3 400 | 3 500 | -100 | 3 600 | 3 700 | -100 | Droits de timbre |
| Mehrwertsteuer | 18 640 | 21 070 | -2 430 | 19 240 | 21 770 | -2 530 | Taxe sur la valeur ajoutée |
| Mineralölsteuer | 4 980 | 4 905 | 75 | 4 930 | 4 855 | 75 | Impôts sur les huiles minérales |
| Tabaksteuer | 2 158 | 1 964 | 194 | 2 158 | 1 964 | 194 | Impôt sur le tabac |
| Zölle | 1 075 | 1 055 | 20 | 1 070 | 1 040 | 30 | Droits de douane |
| Restliche Fiskaleinnahmen | 2 384 | 2 257 | 127 | 2 456 | 2 334 | 122 | Autres recettes fiscales |
| Regalien und Konzessionen | 1 245 | 1 245 | — | 1 277 | 1 272 | 5 | Patentes et concessions |
| Vermögenserträge | 944 | 1 054 | -110 | 1 029 | 1 249 | -220 | Revenus des biens |
| Entgelte | 1 059 | 1 013 | 46 | 1 064 | 1 022 | 42 | Taxes |
| Investitionseinnahmen | 149 | 171 | -22 | 131 | 187 | -56 | Recettes d'investis- sement |

Anhang A5

Fonds für die Eisenbahngrossprojekte

Über den ausserhalb der Finanzrechnung geführten Fonds für die Eisenbahngrossprojekte (FinöV-Fonds) werden die folgenden Projekte finanziert: die Neue Eisenbahn-Alpen-transversale (NEAT), Bahn 2000, der Anschluss ans europäische Eisenbahn-Hochleistungsnetz (HGV) sowie die Verbesserung des Lärmschutzes entlang der Eisenbahnstrecken. Gespeist wird der FinöV-Fonds über zweckgebundene Einnahmen, nämlich die Mehrwertsteuer, die Schwerverkehrsabgabe und Mittel der Mineralölsteuer. Ein allfälliger Verlust wird durch den Bund bevorschusst. Die Fondsrechnung wird im Wesentlichen über die zweckgebundenen Einnahmen und den Entnahmen für die Projekte gesteuert. Alle übrigen Positionen ergeben sich aus dem fest vorgegebenen Fondsmechanismus, welcher im Reglement des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte vom 9. Oktober 1998 (SR 742.140) definiert ist.

Auf Grund ungenügender Wirtschaftlichkeit der FinöV-Projekte schlägt der Bundesrat mit Botschaft vom 8. September 2004 Änderungen bei der Finanzierung der FinöV-Projekte vor. Demnach soll ab dem Voranschlagsjahr 2005 auf die bis anhin gewährten, voll verzinslichen und rückzahlbaren Darlehen verzichtet werden. Darüber hinaus beantragt der Bundesrat die Umwandlung der bestehenden voll verzinslichen, rückzahlbaren Darlehen in Höhe von rund 2,5 Milliarden in Bevorschussungen. Damit die bestehenden Darlehen dem Fonds angelastet, die laufenden Grossprojekte (Gotthard- und Lötschberg-Basistunnel) zeitgerecht fertiggestellt und neue, prioritäre Projekte (1. Phase HGV-Anschluss, Ceneri-Basistunnel) an die Hand genommen werden können, muss als Konsequenz die Bevorschussungslimite von heute 4,2 auf neu 8,1 Milliarden (Preisbasis 1995) angehoben werden. Der vorliegende Finanzplan berücksichtigt diese Änderungen. Er basiert auf dem bundesrätlichen Konzept gemäss Botschaft vom 8. September 2004.

Die **Entnahmen** aus dem Fonds (ohne Zinsen) für die einzelnen **Projekte** gehen in der Finanzplanperiode 2006-2008 von rund 2 auf 1,5 Milliarden zurück. Der Rückgang erklärt sich hauptsächlich mit der in die Finanzplanperiode fallenden Inbetriebnahme des Lötschberg-Basistunnels. Daneben sind aber auch die Zahlungen für den Lärmschutz rückläufig. Der Hauptanteil der Fondsentnahmen (rund 1 Milliarde) entfällt damit auf die Gotthardstrecke der NEAT. Für den Anschluss ans europäische Eisenbahn-Hochleistungsnetz (HGV) sowie den Lärmschutz sind jährlich je zwischen 140 und 230 Millionen eingeplant. Bei der Mittelverwendung nehmen die **Zinsen** aufgrund der zunehmenden Fondsbevorschussung einen immer grösseren Platz ein. Sie erreichen per 2008 ein Ausgabenvolumen von 300 Millionen.

Die **zweckgebundenen Einnahmen** des Fonds betragen in der Betrachtungsperiode rund 1,3 (2006/2007) resp. 1,6 Milliarden (2008) pro Jahr. Die Steigerung im letzten Finanzplanjahr ist hauptsächlich auf die im Zahlenwerk eingestellte Rückzahlung der im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 zurückbehaltenen Gelder aus der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA) zurückzuführen. Daneben schlägt sich auch die Erhebung des vollen LSVA-Satzes in höheren Einnahmen nieder. Da der Bundeshaushalt immer noch strukturell überlastet ist, beantragt der Bundesrat dem Parlament im Rahmen der eingangs erwähnten Botschaft die Aufhebung der Rückzahlungspflicht der zurückbehaltenen LSVA-Gelder (Entlastung der Finanzrechnung von 150 Millionen im Jahr 2008).

Nach Berücksichtigung der Zinszahlungen verbleibt dem Fonds im Jahr 2006 ein **Defizit** von 939 Millionen. Ab 2007

Annexe 5

Fonds pour les grands projets ferroviaires

Le Fonds pour les grands projets ferroviaires, qui est séparé du compte financier, sert à financer la nouvelle transversale ferroviaire alpine (NLFA), Rail 2000, le raccordement au réseau ferroviaire européen à grande vitesse (LGV) et la réduction du bruit émis par les chemins de fer. Ce fonds est alimenté par des recettes affectées, provenant plus exactement de la TVA, de la redevance sur le trafic des poids lourds et de l'impôt sur les huiles minérales. La Confédération comble par des avances les pertes éventuelles. Le compte du fonds est déterminé essentiellement par les attributions et les prélevements au titre des projets. Les autres postes résultent des mécanismes fixés pour le fonds et définis dans le règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires du 9 octobre 1998 (RS 742.140).

Afin de faire face à une insuffisance de rendement des projets FTP, le Conseil fédéral propose dans son message du 8 septembre 2004 des modifications dans le financement de ces projets. Ainsi, les prêts rémunérables aux conditions du marché et remboursables accordés jusqu'ici devront disparaître dès 2005. Le Conseil fédéral demande de plus que les prêts de cette sorte, de quelque 2,5 milliards au total, qui ont été octroyés jusqu'à présent, soient convertis en avances. Afin que les prêts octroyés puissent être imputés au fonds, que les grands projets en cours (tunnels de base du St-Gothard et du Lötschberg) puissent être terminés à temps et que de nouveaux projets prioritaires (1^{re} phase du raccordement LGV, tunnel de base du Ceneri) puissent être entrepris, il convient par conséquent de porter temporairement la limite des avances de 4,2 à 8,1 milliards de francs (prix de 1995). Le présent plan financier, qui se base sur le message du Conseil fédéral du 8 septembre 2004, tient compte de ces modifications.

Les **prélevements** du fonds (sans les intérêts) pour les différents **projets** passent pendant la période 2006 à 2008 couverte par le plan financier de quelque 2 milliards à 1,5 milliard. Ce recul s'explique essentiellement par la mise en service du tunnel de base du Lötschberg, qui aura lieu pendant cette période. Les dépenses consacrées à la protection contre le bruit sont également en recul. La majeure partie des prélevements (quelque 1 milliard) concerne ainsi le tronçon du Gothard des NLFA. Une somme de 140 millions par année est prévue pour le raccordement au réseau européen des trains à grande vitesse (LGV) et de 230 millions pour la protection contre le bruit. Les **intérêts** occupent dans l'utilisation des ressources une place toujours plus importante en raison de l'augmentation des avances de fonds. Ils atteindront en 2008 un volume de 300 millions.

Les **recettes affectées** du fonds se montent à quelque 1,3 milliard par année en 2006 et 2007 et à 1,6 milliard en 2008. La hausse caractérisant la dernière année du plan financier est due avant tout au remboursement prévu des fonds provenant de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RPLP) qui ont été retenus dans le cadre du programme d'allégement budgétaire 2003. De plus, le relèvement du taux maximum de la RPLP se traduit par une augmentation des recettes. Comme le budget fédéral continue de présenter une surcharge structurelle, le Conseil fédéral demande au Parlement dans le message mentionné plus haut une levée de l'obligation de rembourser les fonds provenant de la RPLP qui ont été retenus (allégement du compte financier de 150 mio en 2008).

Compte tenu des intérêts passifs, le fonds affiche un **déficit** de 939 millions en 2006. Le déficit s'amenuisera dès 2007 en

geht dieses infolge geringerer Entnahmen für das NEAT-Projekt Lötschberg zurück. Die Fehlbeträge werden durch die Bundesreserven bevorschusst. Die kumulierte **Bevorschussung** steigt bis Ende 2008 auf 8,8 Milliarden. Sie liegt damit genau 300 Millionen unterhalb der auf neuer Basis (8,1 Milliarden auf Preisbasis 1995) errechneten Bevorschussungslimite.

raison d'une diminution des prélevements au titre du projet du Lötschberg. Les découvertes sont couvertes par des avances de la Trésorerie fédérale. Le total cumulé des **avances** augmente jusqu'à la fin de 2008 pour atteindre 8,8 milliards. Il est donc inférieur de 300 millions exactement à la limite des avances calculée sur la nouvelle base (8,1 milliards, sur la base des prix de 1995).

| Fonds für Eisenbahn-grossprojekte | V 2005 B | F 2006 PF Millionen Franken - millions de francs | F 2007 PF | P 2008 P | Fonds pour les grands projets ferroviaires |
|---|--------------|---|--------------|--------------|--|
| Fondsentnahmen (Mittelverwendung) | 2 543 | 2 204 | 2 081 | 1 800 | Prélèvements sur le fonds (Emploi des fonds) |
| NEAT | 1 696 | 1 516 | 1 367 | 1 105 | NLFA |
| Bahn 2000 | 321 | 73 | 72 | 65 | Rail 2000 |
| Anschluss ans europäische Netz | 70 | 140 | 150 | 150 | Raccordements au réseau européen |
| Lärmschutz | 270 | 230 | 210 | 180 | Mesures anti-bruit |
| Bevorschussungszinsen | 186 | 245 | 282 | 300 | Intérêts sur les avances |
| Fondseinlagen (Mittelherkunft) | 2 543 | 2 204 | 2 081 | 1 800 | Attributions au fonds (Provenance des fonds) |
| Zweckgebundene Einnahmen | 1 313 | 1 265 | 1 271 | 1 565 | Recettes affectées |
| Voll verzinsliche Darlehen | - | - | - | - | Prêts aux conditions du marché |
| Bevorschussung (Defizit) | 1 230 | 939 | 810 | 235 | Avances (déficit) |
| Stand der Bevorschussung kumuliert Ende Jahr | 6 847 | 7 786 | 8 596 | 8 831 | Etat des avances cumulées à la fin de l'année |
| Indexierte Bevorschussungslimite (1995 = 8,1 Milliarden) | 8 732 | 8 863 | 8 996 | 9 131 | Limite des avances indexée (1995 = 8,1 milliards) |

Finanzplan 2006-2008
vom 24.9.2004

Ausgaben nach Aufgabengebieten
(Inkl. EP04)
Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | |
|---|-----------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 |
| | | | | 2008 |
| TOTAL AUSGABEN | 52 545 | 53 261 | 54 535 | 56 142 |
| 10 Allgemeine Verwaltung / Nicht zuteilbare Ausgaben | 1 985 | 2 038 | 2 063 | 2 107 |
| 11 Justiz, Polizei | 760 | 743 | 763 | 768 |
| Rechtsaufsicht | 248 | 242 | 248 | 247 |
| Polizei | 298 | 284 | 286 | 292 |
| Rechtssprechung | 129 | 131 | 140 | 139 |
| Straf- und Massnahmenvollzug | 85 | 86 | 89 | 89 |
| 12 Beziehungen zum Ausland | 2 449 | 2 483 | 2 560 | 2 618 |
| Politische Beziehungen | 820 | 845 | 876 | 888 |
| Entwicklungshilfe | 1 440 | 1 460 | 1 515 | 1 563 |
| Übriges | 188 | 178 | 169 | 167 |
| 15 Landesverteidigung | 4 706 | 4 603 | 4 646 | 4 709 |
| Militärische Landesverteidigung | 4 597 | 4 497 | 4 538 | 4 600 |
| Zivile Landesverteidigung | 109 | 106 | 108 | 109 |
| 20 Bildung und Grundlagenforschung | 3 942 | 4 062 | 4 125 | 4 416 |
| Berufsbildung | 518 | 543 | 578 | 587 |
| Hochschulen | 2 362 | 2 445 | 2 465 | 2 634 |
| Grundlagenforschung | 966 | 982 | 991 | 1 103 |
| Übriges | 96 | 92 | 91 | 92 |
| 30 Kultur und Freizeit | 455 | 455 | 465 | 401 |
| Kulturförderung | 187 | 199 | 212 | 226 |
| Sport | 142 | 134 | 133 | 135 |
| Übriges | 126 | 122 | 120 | 40 |
| 40 Gesundheit | 209 | 204 | 206 | 210 |
| 50 Soziale Wohlfahrt | 14 533 | 14 823 | 15 337 | 15 745 |
| Altersversicherung | 5 370 | 5 523 | 5 924 | 6 073 |
| Invalidenversicherung | 4 531 | 4 675 | 4 695 | 4 901 |
| Krankenversicherung | 2 132 | 2 206 | 2 317 | 2 371 |
| Arbeitslosenversicherung | 347 | 287 | 295 | 301 |
| Flüchtlingshilfe im Inland | 968 | 948 | 909 | 907 |
| Übriges | 1 185 | 1 184 | 1 197 | 1 192 |
| 60 Verkehr | 7 807 | 7 654 | 7 716 | 8 059 |
| Strassen | 2 857 | 2 796 | 2 814 | 2 982 |
| Öffentlicher Verkehr | 4 606 | 4 509 | 4 561 | 4 736 |
| Übriger Verkehr | 344 | 349 | 341 | 341 |
| 70 Umwelt und Raumordnung | 697 | 709 | 674 | 679 |
| Umweltschutz | 410 | 443 | 408 | 411 |
| Übriges | 287 | 266 | 266 | 268 |
| 80 Landwirtschaft und Ernährung | 3 791 | 3 771 | 3 851 | 3 910 |
| Verbesserung der Produktionsgrundlagen | 261 | 262 | 264 | 269 |
| Produktion und Absatz | 764 | 733 | 726 | 737 |
| Direktzahlungen und soziale Massnahmen | 2 562 | 2 570 | 2 658 | 2 696 |
| Übriges | 205 | 206 | 203 | 208 |
| 85 Übrige Volkswirtschaft | 694 | 704 | 734 | 718 |
| Forstwirtschaft | 166 | 164 | 163 | 165 |
| Industrie, Gewerbe, Handel | 260 | 263 | 275 | 275 |
| Energie | 211 | 217 | 219 | 221 |
| Übriges | 57 | 60 | 77 | 57 |
| 90 Finanzen und Steuern | 10 518 | 11 084 | 11 578 | 12 064 |
| Anteile an Bundeseinnahmen | 6 417 | 6 772 | 7 346 | 7 672 |
| Vermögens- und Schuldenverwaltung | 4 100 | 4 313 | 4 233 | 4 193 |
| Nicht zuteilbare Ausgaben | | | | 200 |
| Entlastungsprogramm 04 | | | | |
| Aufgabenverzichtsplanung | – | -63 | -118 | -192 |
| Personalmassnahmen 06 - 08 | – | -11 | -65 | -70 |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 | |
|-----------------------------|-------------|--------------|--------------|---|--|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Dépenses par groupes de tâches (avec PAB04) Mio CHF | |
| 1136 | 715 | 1 274 | 1 607 | 2,2 | DEPENSES TOTALES | |
| 2 | 53 | 25 | 44 | 1,5 | 10 Administration générale / Dépenses non ventilables | |
| 3 | -17 | 20 | 5 | 0,3 | 11 Justice, police | Protection juridique |
| -10 | -6 | 6 | -1 | -1,0 | Police | |
| 10 | -14 | 2 | 6 | 0,3 | Justice | |
| 4 | 2 | 9 | 0 | 2,6 | Exécution des peines et mesures | |
| -1 | 1 | 3 | 1 | 0,7 | | |
| -40 | 34 | 77 | 58 | 1,3 | 12 Relations avec l'étranger | Relations politiques |
| -26 | 25 | 31 | 12 | 1,2 | Aide au développement | |
| 13 | 18 | 55 | 48 | 2,3 | Divers | |
| -27 | -9 | -9 | -2 | -5,9 | | |
| -115 | -102 | 42 | 63 | -0,6 | 15 Défense nationale | Défense nationale militaire |
| -107 | -100 | 41 | 62 | 0,6 | Défense nationale civile | |
| -8 | -2 | 2 | 1 | -1,9 | | |
| -11 | 121 | 63 | 291 | 2,8 | 20 Formation et recherche fondamentale | Formation professionnelle |
| 2 | 24 | 35 | 9 | 3,3 | Etablissements universitaires | |
| 110 | 83 | 21 | 169 | 4,0 | Recherche fondamentale | |
| -85 | 16 | 9 | 112 | 1,2 | Divers | |
| -40 | -2 | -3 | 1 | -9,0 | | |
| -8 | -1 | 10 | -64 | -3,5 | 30 Culture et loisirs | Encouragement à la culture |
| -6 | 12 | 13 | 14 | 4,1 | Sports | |
| -5 | -8 | — | 2 | -2,1 | Divers | |
| 3 | -4 | -2 | -80 | -24,2 | | |
| -1 | -5 | 2 | 3 | -0,1 | 40 Santé | |
| 591 | 290 | 514 | 408 | 3,1 | 50 Prévoyance sociale | Assurance-vieillesse et survivants |
| 205 | 153 | 401 | 149 | 4,1 | Assurance-invalidité | |
| 207 | 144 | 20 | 205 | 3,2 | Assurance-maladie | |
| 199 | 74 | 111 | 55 | 5,2 | Assurance-chômage | |
| 13 | -60 | 8 | 6 | -2,5 | Aide aux réfugiés en Suisse | |
| -45 | -21 | -39 | -2 | 2,7 | Divers | |
| 13 | — | 13 | -5 | 0,4 | | |
| 329 | -153 | 62 | 343 | 1,9 | 60 Trafic | Routes |
| -64 | -61 | 18 | 168 | 0,5 | Transports publics | |
| 352 | -96 | 52 | 175 | 2,7 | Autre trafic | |
| 41 | 5 | -8 | -1 | 2,9 | | |
| -60 | 13 | -36 | 5 | -2,7 | 70 Protection et aménagement de l'environnement | Protection de l'environnement |
| -2 | 34 | -36 | 3 | — | Divers | |
| -58 | -20 | -1 | 2 | -6,1 | | |
| -127 | -21 | 81 | 59 | -0,1 | 80 Agriculture et alimentation | |
| -8 | 1 | 2 | 5 | — | Amélioration des bases de la production | |
| -85 | -31 | -7 | 11 | -3,5 | Production et ventes | |
| -32 | 8 | 88 | 38 | 1,1 | Paiements directs et mesures sociales | |
| -3 | 1 | -3 | 5 | — | Divers | |
| 17 | 10 | 30 | -16 | 1,5 | 85 Autres secteurs économiques | |
| 3 | -2 | -1 | 2 | 0,3 | Sylviculture | |
| 2 | 3 | 12 | -1 | 1,5 | Industrie, artisanat et commerce | |
| 24 | 7 | 2 | 2 | 4,3 | Energie | |
| -11 | 3 | 17 | -19 | -4,4 | Divers | |
| 556 | 567 | 494 | 486 | 4,9 | 90 Finances et impôts | Parts aux recettes de la Confédération |
| 479 | 354 | 574 | 326 | 6,6 | Gérance de la fortune et des dettes | |
| 77 | 212 | -80 | -40 | 1,0 | Dépenses non ventilables | |
| — | — | — | 200 | — | | |
| — | -62 | -56 | -74 | — | Programme d'allégement 04 | Programme d'abandon de tâches |
| — | -11 | -54 | -5 | — | Mesures touchant le personnel 06-08 | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008

vom 24.9.2004

Einnahmen nach Sachgruppen(Inkl. EP04)
Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | |
|--|-----------------------|------------------------------|---------------|---------------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 |
| TOTAL EINNAHMEN | 50 736 | 52 462 | 55 153 | 56 857 |
| 5 Laufende Einnahmen | 50 541 | 52 313 | 55 022 | 56 740 |
| 50 Fiskaleinnahmen | 47 308 | 49 065 | 51 652 | 53 343 |
| 5000 Direkte Bundessteuer | 12 386 | 13 352 | 14 989 | 15 724 |
| 5010 Verrechnungssteuer | 3 015 | 3 016 | 3 017 | 3 018 |
| 5020 Stempelabgaben | 3 300 | 3 400 | 3 600 | 3 800 |
| 5050 Verbrauchssteuern | 25 696 | 26 304 | 26 996 | 27 656 |
| Mehrwertsteuer | 18 105 | 18 675 | 19 310 | 20 010 |
| Mineralölsteuer auf Treibstoffen | 2 970 | 2 982 | 2 999 | 2 969 |
| Mineralölsteuerzuschlag auf Treibstoffen | 2 010 | 2 023 | 2 053 | 2 033 |
| Mineralölsteuer auf Brennstoffen und andern Mineralölprodukten | 25 | 25 | 25 | 25 |
| Automobilsteuer | 325 | 335 | 345 | 355 |
| Tabaksteuer | 2 158 | 2 158 | 2 158 | 2 158 |
| Biersteuer | 103 | 106 | 106 | 106 |
| 5060 Verkehrsabgaben | 1 478 | 1 480 | 1 533 | 1 613 |
| Schwerverkehrsabgabe | 1 178 | 1 178 | 1 228 | 1 306 |
| Nationalstrassenabgabe | 300 | 302 | 305 | 307 |
| 5070 Zölle | 1 005 | 1 075 | 1 070 | 1 075 |
| Einfuhrzölle | 1 005 | 1 075 | 1 070 | 1 075 |
| 5080 Landwirtschaftliche Abgaben von den Produzenten | 2 | 2 | 1 | 1 |
| 5090 Lenkungsabgaben Umweltschutz | 146 | 146 | 146 | 146 |
| 5095 Spielbankenabgabe | 280 | 290 | 300 | 310 |
| 51 Regalien und Konzessionen | 1 318 | 1 245 | 1 277 | 1 262 |
| 5100 Anteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung | 225 | 237 | 235 | 234 |
| 5120 Erlös aus Münzprägungen | 6 | 6 | 6 | 6 |
| 5130 Gewinnablieferung SNB | 967 | 833 | 833 | 833 |
| 5160 Kontingentsversteigerungen | 90 | 142 | 175 | 161 |
| 5190 Übrige | 31 | 28 | 28 | 27 |
| 52 Vermögenserträge | 866 | 944 | 1 028 | 1 082 |
| 5200 Kapitalertrag | 818 | 896 | 980 | 1 034 |
| 5210 Liegenschaftsertrag | 48 | 48 | 48 | 48 |
| 53 Entgelte | 1 049 | 1 059 | 1 064 | 1 053 |
| 6 Investitionseinnahmen | 195 | 149 | 131 | 117 |
| 60 Veräußerung von Investitionsgütern | 33 | 29 | 29 | 29 |
| 62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen | 162 | 120 | 102 | 87 |

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 | |
|-----------------------------|--------------|--------------|--------------|---|--|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Recettes selon les groupes par nature (avec PAB04) Mio CHF | |
| 2792 | 1 726 | 2 691 | 1 704 | 4,4 | RECETTES TOTALES | |
| 2 762 | 1 773 | 2 709 | 1 718 | 4,4 | 5 Recettes courantes | |
| 2 789 | 1 757 | 2 587 | 1 691 | 4,5 | 50 Recettes fiscales | |
| 836 | 966 | 1637 | 735 | 8,0 | 5000 Impôt fédéral direct | |
| 301 | 1 | 1 | 1 | 2,7 | 5010 Impôt anticipé | |
| 300 | 100 | 200 | 200 | 6,1 | 5020 Droits de timbre | |
| 782 | 608 | 692 | 660 | 2,5 | 5050 Impôts de consommation | |
| 405 | 570 | 635 | 700 | 3,1 | Taxe sur la valeur ajoutée | |
| 30 | 12 | 17 | -30 | 0,2 | Impôt sur les huiles minérales | |
| 20 | 13 | 30 | -20 | 0,5 | grevant les carburants | |
| - | - | - | - | - | Surtaxe sur les huiles minérales | |
| 5 | 10 | 10 | 10 | 2,6 | grevant les carburants | |
| 322 | - | - | - | 4,1 | Impôt sur les huiles minérales | |
| - | 3 | - | - | 0,7 | grevant les combustibles et autres | |
| 515 | 2 | 53 | 80 | 13,8 | produits à base d'huiles minérales | |
| 518 | - | 50 | 78 | 18,6 | Impôt sur les automobiles | |
| -3 | 2 | 3 | 2 | 0,3 | Impôt sur le tabac | |
| - | - | - | - | - | Impôt sur la bière | |
| -70 | 70 | -5 | 5 | - | 5060 Taxes routières | |
| -70 | 70 | -5 | 5 | - | Redevance sur le trafic des poids | |
| - | - | -1 | - | -15,9 | lourds | |
| - | - | -1 | - | -15,9 | Redevance pour l'utilisation des | |
| -10 | - | - | - | -1,6 | routes nationales | |
| 135 | 10 | 10 | 10 | 20,9 | 5070 Droits de douane | |
| 89 | -72 | 32 | -16 | 0,7 | Droits d'entrée | |
| 4 | 12 | -2 | -2 | 1,4 | 5080 Taxes d'orientation agricoles | |
| -1 | - | - | - | - | de la part des producteurs | |
| 33 | -133 | - | - | - | 5090 Taxes d'orientation, protection | |
| 51 | 52 | 34 | -14 | 42,3 | de l'environnement | |
| 2 | -3 | - | - | -0,9 | 5095 Impôt sur les maisons de jeu | |
| -37 | 78 | 85 | 54 | 4,6 | 51 Patentes et concessions | |
| -36 | 78 | 85 | 54 | 4,9 | 5100 Part au bénéfice net de la Régie | |
| -1 | - | - | - | - | des alcools | |
| -80 | 10 | 5 | -11 | -1,7 | 5120 Produit de la frappe de monnaies | |
| 30 | -46 | -18 | -14 | -8,3 | 5130 Remise du bénéfice par la BNS | |
| 1 | -4 | - | - | -2,6 | 5160 Ventes aux enchères du contingent | |
| 29 | -42 | -18 | -14 | -9,9 | 5190 Divers | |
| | | | | | 52 Revenus des biens | |
| | | | | | 5200 Produit des capitaux | |
| | | | | | 5210 Produit des immeubles | |
| | | | | | 53 Taxes | |
| | | | | | 6 Recettes d'investissement | |
| | | | | | 60 Vente de biens d'investisse-ment | |
| | | | | | 62 Remboursement de prêts et de participations | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008

vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Inkl. EP04)**

Mio CHF

Voranschlag
BudgetFinanzplan
Plan financier

2005 2006 2007 2008

| | | 52 545 | 53 261 | 54 535 | 56 142 |
|-----|---|--------|--------|--------|--------|
| | | 50 736 | 52 462 | 55 153 | 56 857 |
| | | -1 809 | -799 | 618 | 715 |
| 1 | Behörden und Gerichte | | | | |
| | Ausgaben | 216 | 211 | 209 | 215 |
| | Einnahmen | 13 | 12 | 15 | 15 |
| 101 | Eidgenössische Räte | | | | |
| | Ausgaben | 79 | 76 | 75 | 80 |
| 103 | Bundesrat | | | | |
| | Ausgaben | 6 | 6 | 6 | 6 |
| 104 | Bundeskanzlei | | | | |
| | Ausgaben | 44 | 40 | 40 | 41 |
| | Einnahmen | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 105 | Bundesgericht | | | | |
| | Ausgaben | 51 | 47 | 47 | 46 |
| | Einnahmen | 10 | 10 | 10 | 10 |
| 106 | Versicherungsgericht | | | | |
| | Ausgaben | 18 | 16 | 16 | 16 |
| | Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 107 | Bundesstrafgericht | | | | |
| | Ausgaben | 17 | 15 | 15 | 15 |
| | Einnahmen | — | | | |
| 108 | Bundesverwaltungs- gericht | | | | |
| | Ausgaben | 2 | 12 | 11 | 11 |
| | Einnahmen | — | — | 3 | 3 |
| 2 | Departement für aus- wärtige Angelegenheiten | | | | |
| | Ausgaben | 1 947 | 1 947 | 2 020 | 2 063 |
| | Einnahmen | 43 | 43 | 43 | 43 |
| 201 | Departement für aus- wärtige Angelegen- heiten | | | | |
| | Ausgaben | 635 | 623 | 635 | 642 |
| | Einnahmen | 43 | 43 | 43 | 43 |
| 202 | Direktion für Ent- wicklung und Zusam- menarbeit | | | | |
| | Ausgaben | 1 290 | 1 304 | 1 364 | 1 401 |
| 285 | Informatikdienst- leistungszentrum EDA | | | | |
| | Ausgaben | 22 | 20 | 21 | 21 |
| 3 | Departement des Innern | | | | |
| | Ausgaben | 17 119 | 17 546 | 18 112 | 18 693 |
| | Einnahmen | 335 | 360 | 371 | 381 |
| 301 | Generalsekretariat | | | | |
| | Ausgaben | 19 | 15 | 15 | 15 |
| | Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 303 | Büro für die Gleich- stellung von Frau und Mann | | | | |
| | Ausgaben | 7 | 7 | 7 | 7 |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|---|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Dépenses et recettes selon les départements et les offices (avec PAB04) Mio CHF | |
| 1 136 | 715 | 1 274 | 1 607 | 2,2 | DEPENSES TOTALES | |
| 2 792 | 1 726 | 2 691 | 1 704 | 4,4 | RECETTES TOTALES | |
| 1 656 | 1 011 | 1 417 | 97 | - | Excédent de recettes / de dépenses | |
| 3 | -5 | -1 | 5 | 0,2 | 1 Autorités et tribunaux | |
| - | - | 3 | - | 5,3 | Dépenses Recettes | |
| - | -3 | -1 | 5 | 0,6 | 101 Chambres fédérales | |
| -1 | - | - | - | -4,3 | Dépenses | |
| -4 | -5 | 1 | 1 | -4,2 | 103 Conseil fédéral | |
| 1 | - | - | - | 13,5 | Dépenses | |
| - | -4 | - | - | -2 | 104 Chancellerie fédérale | |
| -1 | - | - | - | -1,1 | Dépenses Recettes | |
| - | -2 | - | - | -2,3 | 105 Tribunal fédéral | |
| - | - | - | - | - | Dépenses Recettes | |
| 5 | -1 | - | - | 7,2 | 106 Tribunal des assu- rances | |
| - | - | - | - | 12,2 | Dépenses Recettes | |
| 2 | 10 | -1 | - | - | 107 Tribunal pénal fédé- ral | |
| - | - | 3 | - | - | Dépenses Recettes | |
| 8 | 1 | 72 | 44 | 1,6 | 2 Département des affaires étrangères | |
| 4 | - | - | - | 2,3 | Dépenses Recettes | |
| 3 | -12 | 12 | 7 | 0,4 | 201 Département des affaires étrangères | |
| 4 | - | - | - | 2,4 | Dépenses Recettes | |
| 6 | 15 | 60 | 37 | 2,2 | 202 Direction du dévelo- pement et de la coo- peration | |
| - | -1 | - | - | -1,2 | Dépenses | |
| 669 | 428 | 566 | 580 | 3,2 | 285 Centre de services informatiques, DFAE | |
| 137 | 25 | 11 | 10 | 17,8 | Dépenses | |
| - | -5 | 1 | - | -6 | 3 Département de l'inté- rieur | |
| - | - | - | - | 5,3 | Dépenses Recettes | |
| - | - | - | - | 0,5 | 301 Secrétariat général | |
| - | - | - | - | - | Dépenses Recettes | |
| - | - | - | - | - | 303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes | |
| - | - | - | - | - | Dépenses | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008

vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Inkl. EP04)**

Mio CHF

Voranschlag
BudgetFinanzplan
Plan financier

2005 2006 2007 2008

| | | | | |
|---|--------|--------|--------|--------|
| 305 Bundesarchiv | | | | |
| Ausgaben | 13 | 12 | 12 | 12 |
| 306 Bundesamt für Kultur | | | | |
| Ausgaben | 218 | 209 | 208 | 211 |
| Einnahmen | 3 | 3 | 3 | 3 |
| 311 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie | | | | |
| Ausgaben | 77 | 78 | 78 | 79 |
| Einnahmen | 30 | 32 | 32 | 32 |
| 316 Bundesamt für Gesundheit | | | | |
| Ausgaben | 2 403 | 2 580 | 2 695 | 2 751 |
| Einnahmen | 8 | 23 | 23 | 23 |
| 317 Bundesamt für Statistik | | | | |
| Ausgaben | 93 | 84 | 86 | 85 |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 318 Bundesamt für Sozialversicherung | | | | |
| Ausgaben | 10 617 | 10 939 | 11 375 | 11 735 |
| Einnahmen | 288 | 298 | 308 | 318 |
| 321 Bundesamt für Militärversicherung | | | | |
| Ausgaben | 123 | — | — | — |
| Einnahmen | 3 | — | — | — |
| 325 Staatssekretariat für Bildung und Forschung | | | | |
| Ausgaben | 1 703 | 1 727 | 1 698 | 1 899 |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten | | | | |
| Ausgaben | 1 826 | 1 880 | 1 921 | 1 881 |
| 385 Informatikdienstleistungszentrum EDI | | | | |
| Ausgaben | 18 | 16 | 16 | 16 |
| 4 Justiz- und Polizeidepartement | | | | |
| Ausgaben | 1 448 | 1 390 | 1 358 | 1 353 |
| Einnahmen | 79 | 89 | 83 | 63 |
| 401 Generalsekretariat | | | | |
| Ausgaben | 27 | 22 | 28 | 24 |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 |
| 402 Bundesamt für Justiz | | | | |
| Ausgaben | 133 | 129 | 135 | 131 |
| Einnahmen | 12 | 12 | 12 | 12 |
| 403 Bundesamt für Polizei | | | | |
| Ausgaben | 176 | 163 | 162 | 168 |
| 405 Bundesanwaltschaft | | | | |
| Ausgaben | 28 | 26 | 28 | 28 |
| Einnahmen | — | 1 | 1 | 1 |
| 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung | | | | |
| Ausgaben | 7 | 7 | 7 | 7 |
| Einnahmen | — | — | — | — |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|---|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Dépenses et recettes selon les départements et les offices (avec PAB04) Mio CHF | |
| 2 | -1 | — | — | 2,4 | 305 Archives fédérales Dépenses | |
| -8 | -10 | -1 | 3 | -1,7 | 306 Office fédéral de la culture Dépenses | |
| — | — | — | — | 0,1 | Recettes | |
| 7 | — | 1 | 1 | 3,1 | 311 Office fédéral de météorologie et de climatologie Dépenses | |
| — | 2 | 1 | — | 1,6 | Recettes | |
| 2 257 | 177 | 115 | 56 | 108,4 | 316 Office fédéral de la santé publique Dépenses | |
| 3 | 16 | — | — | 51,1 | Recettes | |
| -2 | -8 | 1 | — | -2,7 | 317 Office fédéral de la statistique Dépenses | |
| — | — | — | — | 3,4 | Recettes | |
| -1 466 | 322 | 436 | 360 | -0,7 | 318 Office fédéral des assurances sociales Dépenses | |
| 136 | 10 | 10 | 10 | 20,3 | Recettes | |
| -135 | -123 | — | — | -100 | 321 Office fédéral de l'assurance militaire Dépenses | |
| -2 | -3 | — | — | -100 | Recettes | |
| -18 | 24 | -28 | 201 | 2,5 | 325 Secrétariat d'Etat à l'éducation et à la recherche Dépenses | |
| — | — | — | — | 0,3 | Recettes | |
| 38 | 54 | 41 | -41 | 1,3 | 328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches Dépenses | |
| -7 | -2 | — | — | -10 | 385 Centre de services informatiques, DFI Dépenses | |
| -45 | -58 | -32 | -5 | -2,4 | 4 Département de justice et police Dépenses | |
| 5 | 9 | -6 | -20 | -4,1 | Recettes | |
| -1 | -5 | 5 | -4 | -4,3 | 401 Secrétariat général Dépenses | |
| — | — | — | — | 5,6 | Recettes | |
| -2 | -4 | 5 | -3 | -0,6 | 402 Office fédéral de la justice Dépenses | |
| 1 | — | — | — | 2,9 | Recettes | |
| 2 | -13 | -1 | 7 | -0,9 | 403 Office fédéral de la police Dépenses | |
| 1 | -2 | 2 | — | 0,2 | 405 Ministère public de la Confédération Dépenses | |
| — | 1 | — | — | 372,9 | Recettes | |
| — | -1 | — | — | -1,2 | 413 Institut suisse de droit comparé Dépenses | |
| — | — | — | — | 4,3 | Recettes | |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008

vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen**
 (Inkl. EP04) Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|-------|-------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 414 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung | | | | | |
| Ausgaben | 33 | 33 | 34 | 34 | |
| Einnahmen | 12 | 12 | 12 | 12 | |
| 416 Asyl-Rekurskommission | | | | | |
| Ausgaben | 22 | 20 | 20 | 20 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 417 Spielbankenkommission | | | | | |
| Ausgaben | 7 | 6 | 6 | 6 | |
| Einnahmen | 6 | 6 | 6 | 6 | |
| 420 Bundesamt für Migration | | | | | |
| Ausgaben | 976 | 943 | 903 | 894 | |
| Einnahmen | 46 | 54 | 48 | 28 | |
| 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD | | | | | |
| Ausgaben | 39 | 39 | 36 | 41 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 5 Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport | | | | | |
| Ausgaben | 4 706 | 4 395 | 4 391 | 4 441 | |
| Einnahmen | 117 | 89 | 89 | 89 | |
| 500 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 59 | 54 | 54 | 55 | |
| Einnahmen | – | – | – | – | |
| 504 Bundesamt für Sport | | | | | |
| Ausgaben | 130 | 118 | 120 | 122 | |
| Einnahmen | 7 | 7 | 7 | 7 | |
| 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz | | | | | |
| Ausgaben | 99 | 93 | 94 | 94 | |
| Einnahmen | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| 507 Direktion für Sicherheitspolitik | | | | | |
| Ausgaben | 39 | 37 | 37 | 38 | |
| 525 Verteidigung | | | | | |
| Ausgaben | 4 077 | 3 811 | 3 802 | 3 852 | |
| Einnahmen | 91 | 64 | 64 | 64 | |
| 540 armasuisse | | | | | |
| Ausgaben | 139 | 123 | 124 | 122 | |
| Einnahmen | 3 | 2 | 2 | 2 | |
| 570 Bundesamt für Landestopographie | | | | | |
| Ausgaben | 79 | 78 | 79 | 79 | |
| Einnahmen | 14 | 14 | 14 | 14 | |
| 585 Direktion Informatik VBS | | | | | |
| Ausgaben | 83 | 81 | 80 | 81 | |

Plan financier 2006-2008
du 24.9.2004

Dépenses et recettes
selon les départements et les offices
(avec PAB04) Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % |
| - | 1 | 1 | - | 1,2 |
| - | 1 | - | - | 2,6 |
| -1 | -2 | - | - | -2,9 |
| - | - | - | - | - |
| - | -1 | - | - | -1,1 |
| 1 | - | - | - | 6,1 |
| -46 | -33 | -40 | -9 | -3,3 |
| 2 | 8 | -6 | -20 | -11,1 |
| 2 | 1 | -4 | 5 | 2,6 |
| - | - | - | - | -0,1 |
| -104 | -312 | -4 | 50 | -2 |
| -1 | -28 | - | - | -6,9 |
| -11 | -5 | - | - | -6 |
| - | - | - | - | -42,2 |
| -2 | -13 | 2 | 1 | -2,1 |
| 2 | - | - | - | 7,9 |
| -6 | -6 | 1 | - | -2,9 |
| - | - | - | - | -1,6 |
| -2 | -2 | - | - | -2,1 |
| -86 | -266 | -8 | 50 | -1,9 |
| -2 | -27 | - | - | -9,1 |
| - | -16 | 1 | -2 | -3,4 |
| -1 | -1 | - | - | -9,6 |
| -9 | -1 | 1 | - | -2,6 |
| - | - | - | - | -0,6 |
| 11 | -2 | -1 | 1 | 3 |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008

vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Inkl. EP04)**

Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|--------|--------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 6 Finanzdepartement | | | | | |
| Ausgaben | 12 808 | 13 816 | 14 422 | 14 993 | |
| Einnahmen | 49 670 | 51 361 | 54 030 | 55 771 | |
| 600 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 64 | 88 | 122 | 145 | |
| Einnahmen | — | — | — | — | |
| 601 Finanzverwaltung | | | | | |
| Ausgaben | 4 175 | 4 386 | 4 291 | 4 453 | |
| Einnahmen | 1 986 | 1 947 | 2 030 | 2 082 | |
| 602 Zentrale Ausgleichsstelle | | | | | |
| Ausgaben | 84 | 85 | 104 | 102 | |
| Einnahmen | 92 | 92 | 92 | 90 | |
| 603 swissmint | | | | | |
| Ausgaben | 15 | 16 | 2 | 3 | |
| Einnahmen | 11 | 7 | 7 | 7 | |
| 605 Steuerverwaltung | | | | | |
| Ausgaben | 6 180 | 6 528 | 7 066 | 7 366 | |
| Einnahmen | 36 914 | 38 548 | 41 023 | 42 661 | |
| 606 Zollverwaltung | | | | | |
| Ausgaben | 1 166 | 1 117 | 1 136 | 1 173 | |
| Einnahmen | 10 504 | 10 615 | 10 725 | 10 777 | |
| 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation | | | | | |
| Ausgaben | 228 | 209 | 212 | 214 | |
| Einnahmen | 9 | 5 | 5 | 5 | |
| 611 Finanzkontrolle | | | | | |
| Ausgaben | 17 | 15 | 16 | 16 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 612 Bankenkommission | | | | | |
| Ausgaben | 31 | 28 | 28 | 28 | |
| Einnahmen | 32 | 33 | 35 | 35 | |
| 614 Personalamt | | | | | |
| Ausgaben | 230 | 736 | 828 | 869 | |
| 620 Bundesamt für Bauten und Logistik | | | | | |
| Ausgaben | 604 | 597 | 606 | 614 | |
| Einnahmen | 100 | 93 | 93 | 93 | |
| 622 Bundesamt für Privatversicherungen | | | | | |
| Ausgaben | 13 | 11 | 11 | 11 | |
| Einnahmen | 21 | 20 | 20 | 20 | |
| 7 Volkswirtschaftsdepartement | | | | | |
| Ausgaben | 5 648 | 5 549 | 5 706 | 5 879 | |
| Einnahmen | 260 | 269 | 283 | 255 | |
| 701 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 29 | 27 | 26 | 26 | |
| 704 Staatssekretariat für Wirtschaft | | | | | |
| Ausgaben | 801 | 740 | 763 | 758 | |
| Einnahmen | 13 | 15 | 15 | 14 | |

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Plan financier 2006-2008
du 24.9.2004

Dépenses et recettes
selon les départements et les offices
(avec PAB04) Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | |
| | | | | | 6 Département des finances |
| 508 | 1 009 | 605 | 572 | 5,1 | Dépenses |
| 2 618 | 1 691 | 2 669 | 1 741 | 4,3 | Recettes |
| -32 | 24 | 34 | 23 | 10,8 | 600 Secrétariat général |
| - | - | - | - | 1,4 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 69 | 210 | -94 | 162 | 2 | 601 Administration des finances |
| -48 | -40 | 83 | 52 | 0,6 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| -1 | 1 | 19 | -2 | 4,8 | 602 Centrale de compensation |
| 1 | - | - | -2 | -0,2 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 1 | - | -13 | - | -33,6 | 603 swissmint |
| -5 | -4 | - | - | -19,2 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 305 | 349 | 537 | 300 | 5,8 | 605 Administration des contributions |
| 1 778 | 1 634 | 2 475 | 1 638 | 5 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 156 | -49 | 19 | 37 | 3,8 | 606 Administration des douanes |
| 881 | 111 | 110 | 52 | 2,9 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| 8 | -18 | 2 | 2 | -0,6 | 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication |
| 9 | -4 | - | - | - | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| - | -2 | - | - | -2,5 | 611 Contrôle des finances |
| - | - | - | - | 6,5 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| - | -3 | - | - | -3 | 612 Commission des banques |
| -1 | 1 | 1 | - | 1,2 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| -14 | 506 | 92 | 41 | 37,4 | 614 Office du personnel |
| | | | | | Dépenses |
| 17 | -7 | 9 | 8 | 1,1 | 620 Office fédéral des constructions et de la logistique |
| 3 | -7 | - | - | -0,9 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| - | -2 | - | - | -4,9 | 622 Office fédéral des assurances privées |
| -1 | - | - | - | 2,1 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |
| | | | | | 7 Département de l'économie |
| -187 | -99 | 157 | 173 | 0,2 | Dépenses |
| 94 | 9 | 14 | -28 | 11,3 | Recettes |
| | | | | | |
| -3 | -2 | -1 | - | -4,9 | 701 Secrétariat général |
| | | | | | Dépenses |
| -69 | -62 | 23 | -5 | -3,4 | 704 Secrétariat d'Etat à l'économie |
| -30 | 2 | - | -1 | -25 | Dépenses |
| | | | | | Recettes |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008

vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Inkl. EP04)**

Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|-------|-------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie | | | | | |
| Ausgaben | 915 | 960 | 1 017 | 1 152 | |
| Einnahmen | 1 | 1 | 1 | 1 | |
| 708 Bundesamt für Landwirtschaft | | | | | |
| Ausgaben | 3 479 | 3 442 | 3 529 | 3 582 | |
| Einnahmen | 127 | 154 | 184 | 170 | |
| 710 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten | | | | | |
| Ausgaben | 116 | 115 | 115 | 116 | |
| Einnahmen | 8 | 8 | 8 | 8 | |
| 719 Gestüt | | | | | |
| Ausgaben | 7 | 7 | 7 | 7 | |
| Einnahmen | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| 720 Bundesamt für Veterinärwesen | | | | | |
| Ausgaben | 38 | 37 | 37 | 38 | |
| Einnahmen | 8 | 8 | 8 | 8 | |
| 721 Institut für Virus-krankheiten und Immunprophylaxe | | | | | |
| Ausgaben | 8 | 8 | 8 | 8 | |
| 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landes-versorgung | | | | | |
| Ausgaben | 6 | 5 | 5 | 5 | |
| 725 Bundesamt für Wohnungswesen | | | | | |
| Ausgaben | 212 | 173 | 162 | 150 | |
| Einnahmen | 98 | 78 | 63 | 50 | |
| 727 Wettbewerbskommission | | | | | |
| Ausgaben | 7 | 6 | 6 | 6 | |
| 730 Rekurskommission EVD | | | | | |
| Ausgaben | 5 | 4 | 4 | 4 | |
| 735 Vollzugsstelle für den Zivildienst | | | | | |
| Ausgaben | 16 | 17 | 18 | 18 | |
| Einnahmen | 2 | 3 | 3 | 3 | |
| 785 Informatikdienst-leistungszentrum EVD | | | | | |
| Ausgaben | 9 | 7 | 7 | 7 | |
| 8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation | | | | | |
| Ausgaben | 8 654 | 8 479 | 8 500 | 8 766 | |
| Einnahmen | 219 | 238 | 239 | 239 | |
| 801 Generalsekretariat | | | | | |
| Ausgaben | 154 | 147 | 140 | 57 | |
| Einnahmen | 18 | 18 | 18 | 18 | |
| 802 Bundesamt für Verkehr | | | | | |
| Ausgaben | 4 622 | 4 511 | 4 561 | 4 736 | |
| Einnahmen | 42 | 42 | 42 | 42 | |

Plan financier 2006-2008
du 24.9.2004

Dépenses et recettes
selon les départements et les offices
(avec PAB04) Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|---|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % |
| | | | | |
| 46 | 45 | 57 | 135 | 7,3 |
| - | - | - | - | - |
| -101 | -37 | 87 | 53 | - |
| 57 | 27 | 30 | -14 | 24,6 |
| -2 | -2 | - | - | -0,6 |
| - | - | -1 | - | -1,3 |
| - | - | - | - | -0,5 |
| - | - | - | - | 1,1 |
| -3 | -1 | 1 | - | -1,8 |
| - | - | - | - | 1,4 |
| - | 1 | - | - | 0,5 |
| - | -1 | - | - | -6,3 |
| -48 | -39 | -11 | -12 | -12,9 |
| 65 | -20 | -15 | -13 | 11,1 |
| - | -1 | - | - | -2,6 |
| - | -1 | - | - | -3,5 |
| - | 1 | - | - | 3,4 |
| 1 | - | - | - | 31,2 |
| -5 | -1 | - | - | -15,4 |
| | | | | |
| 284 | -175 | 21 | 267 | 1,2 |
| -65 | 20 | - | 1 | -4,1 |
| 9 | -7 | -7 | -84 | -20,9 |
| - | - | - | - | 0,4 |
| 351 | -111 | 51 | 175 | 2,6 |
| 36 | - | - | - | 59,6 |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Finanzplan 2006-2008

vom 24.9.2004

**Ausgaben und Einnahmen
nach Departementen und Dienststellen
(Inkl. EP04)**

Mio CHF

| | Voranschlag Budget | Finanzplan Plan financier | | | |
|---|-----------------------|------------------------------|-------|-------|------|
| | | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
| 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt | | | | | |
| Ausgaben | 99 | 80 | 79 | 79 | |
| Einnahmen | 10 | 16 | 16 | 16 | |
| 804 Bundesamt für Wasser und Geologie | | | | | |
| Ausgaben | 94 | 92 | 92 | 93 | |
| Einnahmen | 5 | 5 | 5 | 5 | |
| 805 Bundesamt für Energie | | | | | |
| Ausgaben | 87 | 88 | 89 | 90 | |
| Einnahmen | 2 | 2 | 2 | 2 | |
| 806 Bundesamt für Strassen | | | | | |
| Ausgaben | 2 865 | 2 808 | 2 818 | 2 986 | |
| Einnahmen | 7 | 7 | 7 | 7 | |
| 808 Bundesamt für Kommunikation | | | | | |
| Ausgaben | 82 | 101 | 100 | 100 | |
| Einnahmen | 76 | 90 | 89 | 89 | |
| 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft | | | | | |
| Ausgaben | 606 | 609 | 576 | 580 | |
| Einnahmen | 27 | 27 | 27 | 27 | |
| 812 Bundesamt für Raum-entwicklung | | | | | |
| Ausgaben | 15 | 13 | 13 | 13 | |
| 815 Hauptabteilung für die Sicherheit der Kern-anlagen | | | | | |
| Ausgaben | 28 | 28 | 29 | 29 | |
| Einnahmen | 31 | 32 | 32 | 33 | |
| 820 Rekurskommission INUM | | | | | |
| Ausgaben | 3 | 2 | 2 | 2 | |
| Entlastungsprogramm 04 | | | | | |
| Aufgabenverzichtsplanung | — | -62 | -118 | -192 | |
| Personalmassnahmen 06 - 08 | — | -11 | -65 | -70 | |

Plan financier 2006-2008

du 24.9.2004

Dépenses et recettes selon les départements et les offices (avec PAB04) Mio CHF

| Veränderungen Variations | | | | | Ø-jährl. Wachstumsrate Taux de crois- sance annuel | Plan financier 2006-2008 du 24.9.2004 |
|-----------------------------|-----------|-----------|-----------|-------------|---|--|
| 2004/2005 | 2005/2006 | 2006/2007 | 2007/2008 | 2004/2008 % | Dépenses et recettes selon les départements et les offices (avec PAB04) Mio CHF | |
| 28 | -19 | -2 | 1 | 2,7 | 803 Office fédéral de l'aviation civile | Dépenses Recettes |
| -18 | 6 | - | - | -13,3 | 804 Office fédéral des eaux et de la géologie | Dépenses Recettes |
| -2 | -2 | - | 1 | -0,7 | 805 Office fédéral de l'énergie | Dépenses Recettes |
| - | - | - | - | - | 806 Office fédéral des routes | Dépenses Recettes |
| -64 | -58 | 11 | 168 | 0,5 | 808 Office fédéral de la communication | Dépenses Recettes |
| -84 | - | - | - | -48,2 | 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage | Dépenses Recettes |
| -13 | 19 | -1 | - | 1,4 | 812 Office fédéral du développement territorial | Dépenses |
| 3 | 14 | - | - | 5 | 815 Division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN) | Dépenses Recettes |
| -22 | 3 | -33 | 4 | -2 | 820 Commission de recours INEN | Dépenses |
| -1 | - | - | - | -1,4 | | |
| - | -1 | - | - | -1,9 | | |
| - | - | - | - | -3,3 | | |
| - | -62 | -56 | -74 | | Programme d'allégement 04 | Programme d'abandon de tâches |
| - | -11 | -54 | -5 | | | Mesures touchant le personnel 06-08 |

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

**Vergleich Finanzplan 2006 - 2007 vom
24. September 2004 und Legislaturfinanzplan
2006 - 2007 vom 25. Februar 2004**

**Comparaison du plan financier 2006 - 2007 du
24 septembre 2004 et du plan financier de
législature 2006 - 2007 du 25 février 2004**

| Aufgabengebiete in Millionen | Jahr 2006 | | | Année 2007 | | | Groupes de tâches en millions de francs |
|--|-------------------------------|-------------------------------|---------------|------------------------------|-------------------------------|---------------|--|
| | FP 2006-2007 vom 24.9.2004 | FP 2006-2007 vom 25.2.2004 | Differenz | PF 2006-2007 du 24.9.2004 | PFL 2006-2007 du 25.2.2004 | Difference | |
| Gesamtausgaben | 53 261 | 55 557 | -2 296 | 54 535 | 57 077 | -2 542 | Dépenses totales |
| Allgemeine Verwaltung, nicht zuteilbare Ausgaben | 2 038 | 2 011 | 27 | 2 063 | 2 049 | 14 | Administration générale/ Dépenses non ventilables |
| Justiz, Polizei | 743 | 723 | 20 | 763 | 763 | – | Justice, police |
| Beziehungen zum Ausland | 2 483 | 2 545 | -62 | 2 560 | 2 678 | -118 | Relations avec l'étranger |
| Landesverteidigung | 4 604 | 4 720 | -116 | 4 646 | 4 801 | -155 | Défense nationale |
| Bildung und Grundlagenforschung | 4 062 | 4 180 | -118 | 4 125 | 4 300 | -175 | Formation et recherche fondamentale |
| Kultur und Freizeit | 455 | 455 | – | 465 | 460 | 5 | Culture et loisirs |
| Gesundheit | 204 | 201 | 3 | 206 | 204 | 2 | Santé |
| Soziale Wohlfahrt | 14 823 | 14 877 | -54 | 15 337 | 15 288 | 49 | Prévoyance sociale |
| Verkehr | 7 654 | 7 817 | -163 | 7 716 | 7 953 | -237 | Trafic |
| Umwelt und Raumordnung | 709 | 697 | 12 | 674 | 666 | 8 | Protection et aménage- ment de l'environnement |
| Landwirtschaft und Ernährung | 3 771 | 3 872 | -101 | 3 851 | 3 922 | -71 | Agriculture et alimentation |
| Übrige Volkswirtschaft | 704 | 734 | -30 | 734 | 763 | -29 | Autres secteurs écono- miques |
| Finanzen und Steuern | 11 084 | 12 725 | -1 641 | 11 578 | 13 230 | -1 652 | Finances et impôts |
| Aufgabenverzichtsplanung und Personalmaßnahmen 06-08 | -73 | – | -73 | -183 | – | -183 | Programmes d'abandon de tâches et mesures touchant le personnel 06-08 |
| Gesamteinnahmen | 52 462 | 53 126 | -664 | 55 153 | 55 316 | -163 | Recettes totales |
| Fiskaleinnahmen | 49 065 | 49 643 | -578 | 51 652 | 51 586 | 66 | Recettes fiscales |
| Direkte Bundessteuer | 13 352 | 11 876 | 1 476 | 14 989 | 12 906 | 2 083 | Impôt fédéral direct |
| Verrechnungssteuer | 3 016 | 3 016 | – | 3 017 | 3 017 | – | Impôt anticipé |
| Stempelabgaben | 3 400 | 3 500 | -100 | 3 600 | 3 700 | -100 | Droits de timbre |
| Mehrwertsteuer | 18 675 | 21 070 | -2 395 | 19 310 | 21 770 | -2 460 | Taxe sur la valeur ajoutée |
| Mineralölsteuer | 5 005 | 4 905 | 100 | 5 052 | 4 855 | 197 | Impôts sur les huiles minérales |
| Tabaksteuer | 2 158 | 1 964 | 194 | 2 158 | 1 964 | 194 | Impôt sur le tabac |
| Zölle | 1 075 | 1 055 | 20 | 1 070 | 1 040 | 30 | Droits de douane |
| Restliche Fiskaleinnahmen | 2 384 | 2 257 | 127 | 2 456 | 2 334 | 122 | Autres recettes fiscales |
| Regalien und Konzessionen | 1 245 | 1 245 | – | 1 277 | 1 272 | 5 | Patentes et concessions |
| Vermögenserträge | 944 | 1 054 | -110 | 1 029 | 1 249 | -220 | Revenus des biens |
| Entgelte | 1 059 | 1 013 | 46 | 1 064 | 1 022 | 42 | Taxes |
| Investitionseinnahmen | 149 | 171 | -22 | 131 | 187 | -56 | Recettes d'investis- sement |

